SEMINAIRE,
RUE GIROUARD,
VILLE.

FEV. 64

117702

La valeur réelle et locative de nos plus belles écoles

M. le Dr Léo Benoît, président de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, et l'un de ses collègues commissaires, M. Léo Bibeau, ont décidé d'en avoir le coeur net, quant à la valeur réelle et locative des écoles construites par leurs soins, mises à la disposition de la population écolière de notre ville.

A cette fin, et sur leur suggestion, la Commission scolaire décida de retenir les services de M. Jacques Gauthier, c.a., le priant d'établir la valeur locative de chaque classe des écoles relevant de la Commission, en vue de location à la Commission régionale, d'établir aussi la valeur globale, sous l'angle vente possible, des deux écoles **Casavant** et **Fadette**, susceptibles d'être achetées par la Régionale. Celle-ci a besoin de ces deux écoles, et de onze classes à l'Académie Girouard. Elle en offre un loyer annuel de $600 par classe, ce qui est estimé insuffisant par la Commission, celle-ci soulignant qu'à Granby la Régionale paye $900 par an, par classe. C'est pourquoi elle compte sur M. Gauthier pour établir la valeur réelle des locaux dont elle dispose.

J.-Paul Therrien se noie à Beloeil

Beloeil, 29, (Spéciale)

Le jeune Jean-Paul Therrien, 14 ans, du 23 de la rue Hermès à Candiac, s'est noyé dimanche dernier à Beloeil, alors qu'il se baignait dans la rivière Richelieu avec des compagnons. Ne sachant pas nager, il se servait d'un matelas pneumatique pour se tenir à flot. Celui-ci s'étant dégonflé tout à coup, il coula à pic, à un moment où il se trouvait assez loin du rivage.



Ce qui reste de la propriété d'été du Patronage Saint-Vincent-de-Paul de cette ville, à Saint-Valérien de Shefford, sur la rivière Noire. Le pavillon central de la propriété fut réduit en cendres dans la nuit de mercredi dernier à jeudi. Les dommages peuvent atteindre le chiffre de $20,000 et il n'y a pas d'assurances. *(Studio Belvatt)*

La propriété d'été du Patronage rasée au sol, à Saint-Valérien

Saint-Valérien, 29, (Spéciale)

Un incendie dont on ignore la cause rasa au sol, dans la nuit de jeudi dernier à vendredi, le pavillon central de la colonie de vacances du Patronage Saint-Vincent-de-Paul de cette ville, à Saint-Valérien de Shefford, non loin du pont sur la rivière Noire, qui conduit au hameau de l'Egypte.

Les dommages sont de $15,000 au moins, peut-être $20,000, non compensés par les assurances.

Mme H.-P. Lapointe, épouse du gardien, se trouvait dans la bâtisse au moment de l'incendie, en même temps que ses trois enfants, Marc, Clément et Myriam, et un jeune pensionnaire, Adrien Goderre. Ils eurent le temps de s'échapper sans courir de risques graves.

Les pompiers d'Acton Vale se rendirent sur les lieux, arrivant trop tard pour y être d'un secours efficace.

Il est possible que l'on reconstruise l'an prochain.

On relierait Keith Pearson au vol de l'Union des Caisses

On relierait au vol de l'Union régionale des Caisses de Saint-Hyacinthe, commis il y a plus de deux ans, le défunt Keith Pearson, de Montréal, dont le cadavre mutilé fut trouvé peu après dans une grange de Varennes. Pearson aurait été tué parce qu'il aurait tenté de partager d'une façon à lui, qui n'était pas celle de ses complices, le produit du "hold-up" de Saint-Hyacinthe, soit quelque $150,000. En marge de ce meurtre, la police vient d'arrêter quatre hommes, qui seront tenus responsables de la mort de Pearson: Raymond Caza, Rosaire Daoust, Armand Larose et Georges Aird.

Me D. Johnson est en voyage dans l'Ouest

Me Daniel Johnson, c.r., chef de l'Union nationale dans la province, député du comté de Bagot à l'Assemblée législative, est parti de mardi pour un voyage d'étude dans l'Ouest canadien. Il y prendra contact avec les chefs politiques des diverses provinces, recueillera des renseignements qui lui serviront dans les travaux du comité parlementaire, dit de la constitution, et pour la rédaction du mémoire de l'Union nationale, destiné à la Commission Laurendeau-Dunton, sur le bilinguisme et le biculturalisme au Canada. M. Johnson visitera les principales villes du pays, de Winnipeg à Victoria. A Régina, capitale de la Saskatchewan, il prendra part à la Conférence des parlementaires canadiens, qui s'y tiendra du 11 au 17 août. Il sera de retour aux premiers jours de septembre.

Des biologistes sont au travail sur nos rivières

Une équipe de biologistes dirigée par M. Albert Courtemanche, du Service provincial de l'Aménagement de la Faune, est à étudier l'habitat des poissons des rivières Yamaska et Noire, en prévision d'ensemencement de poissons susceptibles de vivre dans les eaux qui nous entourent. Leur travail va se prolonger sur une bonne partie du mois d'août, faisant suite au désir exprimé par les membres du *Club de Chasse et Pêche Maska*, de notre ville. Les amateurs d'embarcations à moteur sont priés de leur faciliter leur travail, en ne passant pas trop près de la leur. Il leur est demandé aussi d'aller au ralenti, quand ils les rencontrent sur la rivière.

Trois bandits râflent $3,000 à Ste-Christine

Ste-Christine, 29, (Spéciale)

Trois bandits masqués, armés de revolvers, cueillirent un butin d'environ $3,000 à la Caisse populaire de Sainte-Christine (Bagot), dans l'après-midi de mercredi dernier. Quand la caissière, Mme Rémi Loranger, se rendit compte qu'ils étaient à enfoncer la porte arrière de l'établissement, elle laissa là les billets de banque qu'elle se préparait à compter et se sauva à l'extérieur, criant au secours. C'est la seconde fois, depuis janvier 1962, que la Caisse de Sainte-Christine est cambriolée.

Lire en page 4

Louis Veuillot,

polémiste catholique

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

111e ANNEE — No 14 **JEUDI 1er AOUT 1963**



Scène prise au banquet qui marqua l'ouverture officielle de l'Exposition régionale, qui se tient présentement à Saint-Hyacinthe. On reconnait, de gauche à droite, MM. Antonio Fiset, directeur de l'exécutif de l'exposition; Jean-Paul Lett, directeur du Service d'enseignement technique agricole du Québec; Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe et président de l'exécutif de l'exposition; Jean-Paul Lagacé, président de la Société d'Agriculture; Stanislas Chagnon, ministre adjoint de l'Agriculture aux Communes; Alphonse Deschênes, secrétaire-gérant de l'exposition. *(Studio Belvatt)*

Selon S.H. le Maire

Avec de l'aide, la ville serait prête à construire un Palais de l'Agriculture chez nous

En réponse à la demande de l'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec, Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe, a déclaré que le conseil municipal consentirait à partager, avec les gouvernements fédéral et provincial, de même qu'avec la Société d'Agriculture du District, les dépenses que nécessiterait l'érection d'un palais de l'agriculture à Saint-Hyacinthe.

Il fit cette déclaration au banquet d'ouverture de la 33e exposition régionale, tenu mardi soir au *Grand-Hôtel*. Dans une allocution antérieure, M. Saint-Pierre avait affirmé qu'il lui avait été impossible d'obtenir du ministère de l'Agriculture la permission de réaliser le projet, s'en prenant au programme chargé de son ministère et aux multiples dépenses qu'il doit envisager cette année. Continuant son discours, Me Lafontaine insista sur l'esprit de collaboration qui doit exister au sein de la Société d'Agriculture, fondée en 1936 par des hommes de six comtés: Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Verchères, Richelieu et Chambly. C'est grâce à cette coopération, dit-il, que la Société est devenue ce qu'elle est aujourd'hui, malgré les profondes transformations qui s'effectuent dans le monde agricole. Parlant de l'exposition, le maire la qualifia d'événement exceptionnel et d'une extrême importance. Elle permet, dit-il, un contact fraternel entre les travailleurs de la terre qui, malgré le progrès et les techniques modernes, demeurent à la base de toute prospérité, de toute économie florissante.

Prenant la parole à son tour, M. René Saint-Pierre, repré-

(suite à la page 2)

L'affaire Quinn rebondit au conseil de ville

A l'issue de la séance spéciale du conseil de ville, tenue jeudi dernier sous la présidence de S.H. le maire Jacques Lafontaine, celui-ci a tenu à donner quelques précisions sur l'attitude de la compagnie K. J. Quinn qui, sans aucun avis aux autorités, décida de s'établir à Granby.

En 1961, des lots étaient réservés pour la construction d'une usine et la Commission Industrielle recommandait le financement d'une telle entreprise. La Cité prépara alors un bail avec option d'achat, mais les autorités provinciales jugèrent bon alors de ne pas accepter immédiatement le projet. En juin 1963, une convention fut faite avec la compagnie Quinn, et Québec approuva un règlement d'emprunt en vue de la construction.

Du jour au lendemain, après toutes ces démarches entreprises par la municipalité, la compagnie Quinn décide de ne plus s'établir dans notre ville. Rien ne fut négligé par les autorités de notre ville pour mener à bonne fin leurs démarches. Mais la compagnie Quinn, à l'invitation, semble-t-il, d'hommes d'affaires de Granby, décide de s'installer dans cette localité. Saint-Hyacinthe, en face d'une telle attitude, n'a aucunement l'intention de prendre des procédures et faire une tempête dans un verre d'eau, pour une compagnie aussi peu intéressée à donner suite à des pourparlers que l'on croyait sérieux.

Malgré une chaleur accablante, les membres du conseil municipal siégèrent pendant plus d'une heure. Il y eut à cette occasion avis de présentation d'un règlement pour l'annexion de territoire appartenant à S.-Thomas d'Aquin. Un montant de $17,058 fut voté pour l'achat

(suite à la page 2)

Mlle R.-Marie Lamarre l'emporte sur quatre adversaires, à Beloeil

Beloeil, 29, (Spéciale)

Mlle Rose-Marie Lamarre, porte-couleurs du Club Nautique de Saint-Adolphe de Howard, a été proclamée Mlle Sécurité Nautique 1963, dimanche dernier à Beloeil. Elle succède comme telle à Mlle Danyelle Jacob, du Lac Cimon, et elle l'emporta sur quatre concurrentes: Mlles Christiane Dalbec, Pierrefonds; Monique Lacerte, Lac Cimon; Gisèle Dionne, Beloeil-Saint-Hilaire; Elène Roy, Batiscan. Le concours qui amena sa victoire était organisé par la Fédération des Clubs Nautiques du Québec, sous le patronage de la Brasserie O'Keefe.

MM. les docteurs L. et G. Beauregard perdent leur père

MM. les docteurs Liboire et Gérard Beauregard, de cette ville, sont en deuil de leur père, M. Eucharist Beauregard, de Saint-Jude, décédé le 22 juillet à l'âge avancé de 95 ans et 4 mois. Le défunt était veuf de Rose-Anna Messier. Il laisse un autre fils et cinq filles: M. Georges Beauregard, aussi de Saint-Hyacinthe; les RR. Soeurs Sainte-Eucharist (Marie-Anne) des Soeurs de la Présentation-de-Marie, de Biddeford, Me; Saint-Liboire (Marie-Louise) et Sainte-Jeanne d'Orléans (Victoire), de la même communauté, la première à Berlin, N.H., et la seconde à Upton; Mme Elphège Grégoire (Bernadette), Saint-Jude, et Mme Irenée Chicoine (Marie-Jeanne), Saint-Hilaire-sur-Richelieu. Les funérailles, sous la direction de la maison **Martin**, eurent lieu à Saint-Jude.

La construction de deux nouvelles écoles s'impose

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe songe à la construction de deux nouvelles écoles dans les limites de notre ville, l'une dans le Bois-Joli, à l'arrière des édifices du Séminaire, l'autre dans le quartier no 5, aux alentours de la rue Choquette ou à peu près, au nord des voies ferrées du **Canadien National**. Ces écoles seraient mixtes, au niveau primaire. Chacune d'elles serait pourvue d'une classe maternelle. Elles entraîneraient avec le temps la construction de deux autres écoles, dans leurs quartiers respectifs, l'une pour garçons et l'autre pour filles.

Mme R. Bessette et Mlle Gisèle Latour blessées ensemble

Mme Raoul Bessette et Mlle Gisèle Latour, de cette ville, ont été blessées dimanche dernier, dans un accident de la circulation survenu au coin des rues Concorde et des Cascades, vers les 10 hres 30. La première est âgée de 49 ans, la seconde de 17. On les conduisit à l'Hôpital Saint-Charles, où elles furent soignées pour des contusions au côté et aux épaules. Trois automobilistes furent impliqués dans l'accident: M. Raoul Bessette, Lucien Gauthier et Philippe Brunelle, de Saint-Hyacinthe.

Cinq bâtiments brûlent à S.-Aimé, chez M. Bibeau

Saint-Aimé, 30, (Spéciale)

Le feu, allumé par la foudre, causa des dommages considérables sur la ferme de M. Ubald Bibeau, à Saint-Aimé de Richelieu, pendant le violent orage de lundi après-midi. Deux granges brûlèrent, de même qu'une étable et un poulailler, une remise, quelques instruments aratoires. Il n'y avait qu'un taureau dans l'étable, mais on réussit à l'en sortir. Les dommages sont de l'ordre de $10,000, plus ou moins, mais aucun chiffre officiel n'a été révélé à leur sujet.

M. Armand Chaput à demi asphyxié par des gaz délétères

Des précisions nous sont apportées, quant à l'accident survenu mercredi dernier à M. Armand Chaput, employé de la municipalité de Douville, alors qu'il travaillait au nettoyage d'un égout de celle-ci, à l'entrée du domaine Hertel. M. Chaput ne tomba point dans la bouche d'égout à la suite d'une fausse manoeuvre, comme il fut d'abord rapporté, mais il y fut à moitié asphyxiée par les gaz délétères qui s'en dégageaient, alors qu'il y était descendu par l'échelle intérieure. C'est par miracle qu'il parvint à remonter à la surface. Au moment de l'accident, il se trouvait à vingt-deux pieds de profondeur.

Dans nos écoles, amélioration aux examens de juin

M. Roger Gagnon, directeur des études, a soumis aux membres de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe un rapport détaillé des examens de juin.

Au niveau primaire, soit de la 3e à la 7e année, sur une inscription de 2,230 élèves, 1,945 ont réussi alors que 285 élèves subissaient un échec.

Au niveau secondaire, maintenant sous le contrôle de la Régionale Yamaska, 868 des 1,321 élèves inscrits ont subi avec succès les examens. On a enregistré 288 échecs et un total de 165 élèves ont des droits de reprise.

Des cours de récupération ont été organisés, qui se termineront le 2 août, pour ceux qui ont échoué dans une matière. Au primaire, 45 étudiants de notre ville ont suivi ces cours, et 50 au niveau secondaire. On escompte une réussite dans 75 pour cent des reprises.

De l'état des cultures dans notre région

Le dernier rapport en provenance de Québec (Bureau de la Statistique), sur l'état des cultures dans la région de Richelieu, qui comprend entre autres comtés ceux de Saint-Hyacinthe, Bagot, Rouville, Richelieu, Verchères, souligne que les dernières pluies améliorèrent la situation partout. Non seulement la fenaison est terminée, mais le rendement et la qualité du foin sont satisfaisants. Les céréales sont de pousse lente et inégale, les champs de betteraves à sucre offrent une belle apparence. La récolte de pommes de terre, de haricots et de pois hâtifs est commencée, et les prix sont bons. Les autres cultures de conserves sont belles et en retard. La cueillette de fraises est terminée.

Le congrès des aviculteurs à Saint-Hyacinthe

Les aviculteurs du Québec tiendront un congrès de trois jours à Saint-Hyacinthe, qui s'ouvrira mercredi soir 14 août, à l'Ecole de Médecine Vétérinaire de la province. Il sera sous la présidence de M. Raymond Bienvenu, de Saint-Césaire de Rouville.

A cette séance inaugurale, qui commencera à 7 hres 45, M. Ernest Mercier, sous-ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, sera le conférencier invité. Il traitera de la place de l'aviculture dans la planification agricole.

Le congrès, organisé par le Conseil provincial de l'Aviculture, se déroulera autour du thème ci-après: "Aviculteurs, organisons nos marchés!"

Dans la recherche de l'équilibre production-consommation, les congressistes étudieront les problèmes que pose une production ordonnée des oeufs et de la chair de volaille, et leur écoulement efficace sur le marché intérieur. Les éleveurs de poulets de gril considèrent l'opportunité de s'organiser un plan conjoint.

Au banquet de clôture, vendredi 16, l'invité d'honneur sera l'hon. René Tremblay, ministre d'Etat à Ottawa.

La Coopérative Avicole du Québec profitera du congrès pour tenir l'assemblée générale annuelle de ses membres et élire ses dirigeants.

Les aviculteurs sont cordialement invités et les organisateurs comptent sur une forte assistance. Comme le dit le manifeste du congrès, "la mise en marché est le premier problème des éleveurs de volailles". Les dames sont également les bienvenues et un programme spécial est préparé pour elles.

M. P.-André Benoît, de Québec, se tue en auto à Saint-Denis

Saint-Denis, 30, (Spéciale)

M. Paul-André Benoît, 24 ans, de Québec (1580, rue Mailloux), a trouvé la mort dans un accident de la route survenu à Saint-Denis-sur-Richelieu, dimanche dernier vers une heure du matin, quand l'auto qu'il conduisait vint en collision avec un camion. Son épouse, âgée de 22 ans, fut gravement blessée dans le même accident et conduite à l'hôpital. M. André Provost, 26 ans, de Montréal, fut blessé dans le même accident.

M. Laurent Daigneault se fait vider son magasin la nuit

M. Laurent Daigneault, propriétaire d'un magasin de mercerie et vêtements pour hommes au 485 de la rue Sainte-Anne, à quelques pas de la rue des Cascades, a été victime d'un vol considérable, dans la nuit de lundi à mardi.

Il estime ses pertes à au moins $8,000, mais elles peuvent atteindre le chiffre de $10,000. Les marchandises volées n'étaient pas assurées.

Les cambrioleurs qui s'introduisirent dans son établissement après y avoir brisé une fenêtre à l'arrière, durent travailler pendant plus d'une heure pour en sortir quelque 160 complets, 200 pantalons, 40 paires de souliers, le stock à peu près complet de vestons sportifs, gilets, chandails, dont quelques-uns avaient été reçus dans la journée de lundi.

Ils avaient, au préalable, empoché les **$140** que contenait la caisse.

Selon M. Daigneault, qui se rendit compte du vol en entrant mardi matin dans son magasin, ses visiteurs y pénétrèrent entre deux et quatre heures du matin. Il trouva, en ouvrant, un désordre indescriptible.

Les voleurs ne purent ouvrir aucune porte pour sortir leur butin, qu'ils durent passer par l'étroite fenêtre qui leur donna accès. Ce travail dut leur prendre au moins une heure, peut-être plus.

10 sous

9,450 exemplaires

Notre tirage

ABC : 8,512

(30-9-61)

Haute tension de 230,000 volts à la sous-station de Saint-Césaire

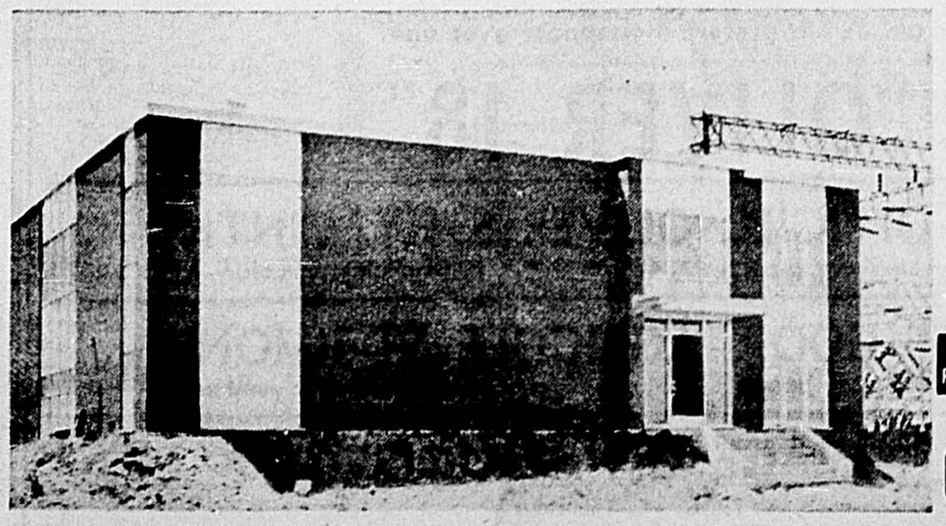
Saint-Césaire, 1er, (Spéciale)

Le 1er août 1963 marque une étape importante dans la réalisation du plus grand programme de construction entrepris par l'industrie de l'électricité dans la région desservie par la compagnie Southern Canada Power, depuis l'érection du barrage de Hemmings Falls il y a 38 ans.

Ce jour-là, l'électricité parvint pour la première fois à la nouvelle sous-station de Saint-Césaire de Rouville sous une tension de 230,000 volts, soit le double de la tension actuelle. La Compagnie modifiera par la même occasion un aspect majeur de son organisation physique en déménageant son poste de contrôle du réseau de Drummondville à Saint-Césaire.

Les nouveaux immeubles de Saint-Césaire comprennent une sous-station de jonction à 230,000 volts, construite par la Compagnie d'électricité Shawinigan, (il s'agit de la première du genre dans la région) et un poste de contrôle pour l'ensemble du ré-

(suite à la page 2)



La nouvelle sous-station de la *Southern Canada Power* à Saint-Césaire de Rouville.

Spécialité : Appareils accoustiques

PHARMACIE
PAUL LANCTÔT

1384-1396 Des Cascades
PR 4 6484

Haute tension...

(suite de la page 1)

seau. Le personnel de ces deux installations sera composé d'employés de SCP.

—Ce projet a été conçu pour pour conserver au réseau son avance sur les besoins de la région tout en y maintenant les hautes normes de services auxquelles s'attendent les abonnés de SCP.

Le site de Saint-Césaire a été choisi à cause de sa position stratégique, relativement aux besoins du réseau en énergie électrique. La localisation à cet endroit du nouveau poste de contrôle place les opérateurs du réseau au coeur même des facilités de communication de la région. De plus, Saint-Césaire est bien situé pour desservir des centres populeux comme Saint-Hyacinthe, Saint-Jean et Granby. Les préparatifs de déménagement ont débuté il y a déjà plus d'un an.

Les commandes de la sous-station de Saint-Césaire, de la nouvelle sous-station de la Shawinigan et de tout le réseau SCP dans les Cantons de l'Est seront centralisées au nouveau poste de contrôle. La liaison se fera par quatre moyens distincts de communication : un réseau de télémesure, des bandes téléphoniques sur lignes de transport d'énergie, un réseau de radios mobiles et la télécommande des diverses lignes de sous-stations à haute tension (110 KV).

En cas de panne de courant, l'ensemble des réseaux de communication tirera l'énergie nécessaire à son fonctionnement d'un équipemet de secours.

Les nouvelles installations de *Southern Canada Power* à Saint-Césaire constituent un pas de plus vers la mise en oeuvre totale d'un plan de longue haleine, destiné à répondre aux besoins d'électricité toujours croissants d'une région en pleine expansion.

L'affaire Quinn...

(suite de la page 1)

d'une balayeuse des rues et les accessoires, et un montant de $9,600 pour l'achat d'un moteur Diesel, devant servir à la souffleuse à neige Sicard.

Les Soeurs de la Charité de l'Hôtel-Dieu ont adressé une lettre autorisant la ville à prendre possession de l'Ouvroir Ste-Geneviève, qui sera vendu à l'enchère pour démolition.

Une somme de $100 fut votée, pour le programme-souvenir à publier à l'occasion d'une fête marquant le 25e anniversaire de M. Horace Boivin, comme maire de Granby. Le maire de Saint-Hyacinthe et plusieurs échevins assisteront au banquet qui sera servi le 14 septembre, pour souligner l'anniversaire.

Avec de l'aide...

(suite de la page 1)

sentant de l'hon. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation à Québec, souligna les succès toujours grandissants de l'exposition. Elle est devenue, dit-il, le plus grand rassemblement de bovins laitiers de la province. Plus de 600 y furent enregistrés l'an dernier, sans compter 500 génisses présentées par les jeunes éleveurs. Commentant le thème de l'exposition, **hommage à la femme rurale**, il félicita les organisateurs de leur choix et expliqua qu'il était juste d'accorder une plus grande importance aux produits domestiques, qui révèlent la patience, le talent et l'ingéniosité de nos femmes rurales. Au total, 26 cercles de fermières, et 22 cercles de l'Union catholique des femmes rurales participent cette année à l'exposition. Elles présentent ensemble plus de 800 pièces, exécutées au cours de l'année qui vient de s'écouler.

D'autres allocutions furent prononcées par M. Jean-Paul Lagacé, président de la Société d'Agriculture du District de Saint-Hyacinthe; Mgr David Petit, représentant de S.E. Mgr Douville, évêque du diocèse; M. Stanislas Chagnon, sous-ministre adjoint de l'Agriculture à Ottawa; M. Jean-Louis Chicoine, représentant de M. Théo. Ricard, député de S.-Hyacinthe-Bagot aux Communes; M. François Boulais, député du comté de Rouville à l'Assemblée législative. On remarquait aussi à la table d'honneur Mme Jacques Lafontaine, épouse du maire de Saint-Hyacinthe; l'hon. Ernest Benoit, de Saint-Nazaire d'Acton, conseiller législatif, et Mme Benoit; Mme Jean-Paul Lagacé, épouse du président de la Société d'Agriculture du district; M. Albert Desrosiers, de la Corporation des agronomes; M. Jean-Paul Lett, directeur du Service d'enseignement technique agricole du Québec; Mme René Saint-Pierre; Mlle Jeanne Lafrance, présidente de la Fédération des Cercles de Fermières.

Activités de la Garde paroissiale du Christ-Roi

Le congrès de la Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada aura lieu les 2, 3 et 4 août à Granby. A cette occasion, les membres de la garde du Christ-Roi et leur épouse sont invités à assister à un spectacle offert à Granby, samedi 3 août. Le départ de Saint-Hyacinthe est fixé à 7 hres du soir. Le lendemain, les membres participeront aux assises du congrès. Le départ se fera à 7 hres du matin. L'uniforme est de rigueur.

Mme F.-X. Miclette décédée à Upton

Upton, 29. (Spéciale)

Mme François-Xavier Miclette, née Georgiana Bélanger, est décedée à Upton à l'âge de 79 ans. Veuve de Médéric Guillemette en premières noces, elle épousa en secondes M. Miclette, qui lui survit. Elle laisse aussi deux filles, Mlle Jeannette Guillemette, de Saint-Hyacinthe, et Mme Edmond Cournoyer (Marie-Paule), Spencer, Mass., de même que deux frères et trois soeurs: Arthur, Windsor Mills; Auguste, Hyde Park, Mass.; Mmes Louis Cyr, Montréal; Paul Dyette et William Flaherty, Hyde Park.

L'Académie Girouard aura dès l'automne trois autres classes

La vieille Académie Girouard, dans la partie basse de la ville, aura trois nouvelles classes dès l'automne. On les aménagera dans cette partie de l'édifice où se trouvaient autrefois les locaux d'habitation des Frères du Sacré-Coeur, aujourd'hui remplacés par des professeurs laïques, qui ne demeurent pas sur les lieux. En sus de ces trois classes, l'école sera dotée de trois bureaux pour le directeur, le sous-directeur et le secrétaire de l'institution, de salles de corrections pour les professeurs, et pendant quelque temps d'une maternelle, en attendant que soit prête celle de l'Académie Prince. Les travaux envisagés coûteront quelque $8,000.



Des ouvriers travaillent à l'élargissement de la rue Saint-Pierre, dans la municipalité de La Providence. Une fois terminée, elle aura une largeur de 36 pieds sur une distance de 1,700 pieds.

(Studio Belvatt)

Un grand concours d'orchestres est organisé dans la région

Un grand concours d'orchestres, qui se terminera par la proclamation du meilleur orchestre de la région, le 14 décembre, vient d'être lancé à Saint-Hyacinthe par les imprésarios DU BER.

Le concours débutera le 24 août, au restaurant l'Escapade, et se clôturera par une soirée d'élimination, le 14 décembre. Pendant ce temps, chaque orchestre devra être en vedette au moins une fois à l'Escapade, après avoir passé une audition. Le concours s'adresse à tous les orchestres de genre moderne. Le gagnant se méritera un prix de $1,000 en argent, le trophée DU/BER, symbole du meilleur orchestre de la région, et un engagement de quatre semaines à l'Escapade. Le choix du gagnant se fera comme suit: 50 points pour la plus forte assistance à l'Escapade; 25 points pour les billets vendus au spectacle d'élimination; 25 points sur les qualités de l'orchestre. Les intéressés sont priés d'écrire ou de téléphoner aux imprésarios DU/BER, au soin de M. Jacques Dufresne, 432, rue Saint-Simon, tél. 3-0919.

Saint-Jude

—Une maison de retraite pour vieillards ouvrira ses portes chez Mme J. Houle qui a acheté à cet effet l'ancienne demeure de M. Jacques Lafontaine.

—Lors d'une récente assemblée du cercle des Fermières, faisant suite à une rencontre avec l'agronome M. Tessier, il fut décidé que l'exposition des fermières aura lieu cette an-

M. H. Auclair, jadis de S.-Denis, meurt à Charlemagne

Saint-Denis, 29, (DNC)

M. Hormisdas Auclair, jadis de Saint-Denis-sur-Richelieu, est décédé ces jours derniers à Charlemagne. Veuf de Rose-Anna Pigeon, le défunt était âgé de 85 ans. Il laisse huit fils et deux filles: André, de Saint-Denis; Jean-Marie, Germain, Henri, Roger et Raymond, Montréal; Placide, Saint-Eustache; Léopold, Terrebonne; Mmes Joseph Bohémier (Yvette), Charlemagne; Roland Trudel (Marie-Flore), Montréal. Une soeur, Mlle Emma, de Saint-Antoine-sur-Richelieu, lui survit aussi. Les funérailles, sous la direction de la maison *Dallaire*, eurent lieu à Charlemagne, suivies de l'inhumation à Saint-Denis.

Mme Henri Laperle, jadis de Saint-Denis, décédée à Montréal

Saint-Denis, 29, (DNC)

Mme Henri Laperle, née Anna Bolduc, autrefois de Saint-Denis-sur-Richelieu, est décédée dernièrement à Montréal à l'âge de 71 ans. Veuve, la défunte laisse une fille, Mme Sylvain Gatien (Cécile), de Montréal. Les funérailles eurent lieu à Montréal, suivies de l'inhumation à Saint-Denis.

Saint-Aimé

—M. et Mme Jules Champigny et leurs enfants, de Danville, en visite chez Mme Joseph Poirier et chez M. et Mme Fernando Champigny.

—Prompt rétablissement à Mme Bernard Bernier, de retour chez elle après avoir subi une intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de Sorel.

—Mme Joseph Poirier et son fils, M. Michel Poirier, ont rendu visite à M. et Mme Jules Champigny, de Danville.

—M. et Mme Paul-Emile Blain (Madeleine Bonin) sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie-Lisette-Gisèle. Parrain et marraine, M. et Mme Hervé Martin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Pauline Blain, soeur du bébé.

DACTYLOGRAPHES

• VENDUS
• LOUES
• REPARES

Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau

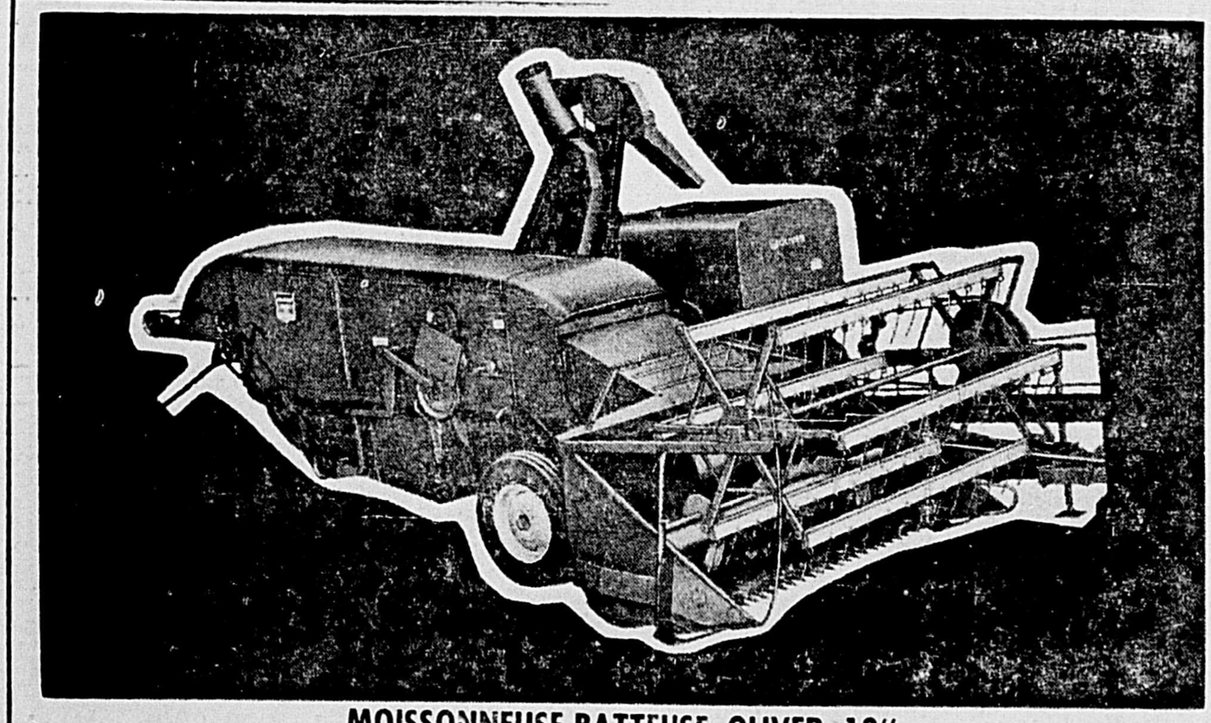
A. Létourneau

— GROS ET DETAIL —
497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR. 3-9644, S.-Hyacinthe

Si vous voulez boire, c'est votre affaire...
Si vous voulez arrêter, c'est notre affaire...

ALCOOLIQUES ANONYMES
Tél. : PR. 4-5008 jno

PRÊTS
PAR
TÉLÉPHONE
$50. A $5,000.
APPELEZ EUGENE BIBEAU
PR. 3-2524
SOIR: ROBERT COLLETTE PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau notre représentant va vous voir
COMMUNITY FINANCE CORP.
491 ST FRANÇOIS, ST HYACINTHE



MOISSONNEUSE-BATTEUSE OLIVER 18"

CULTIVATEURS de la REGION

POUR UNE MEILLEURE RECOLTE

OLIVER a PENSÉ à VOUS

Des épreuves nous donnent jusqu'à 98.2% de grains qui ont été récupérés.

C'est une des raisons pour lesquelles beaucoup de cultivateurs avisés ont préféré moissonner avec une

"OLIVER 18"

CENTRE OFFICIEL OLIVER S.-HYACINTHE
1425, Ste-Catherine — Léon Sansoucy, prop. — PR. 4-7785 • P. Graveline, vendeur — PR. 3-2620

SOCIETE COOP. AGRICOLE ST-SIMON
Tél. : 40 — Robert Cusson, gérant Uldège Vermette, vendeur

GARAGE G.-H. LAJOIE
UPTON — TEL. : 24

A LA DEMANDE POPULAIRE NOUS AVONS RETARDE LA DATE DU

Grand TIRAGE
DES VACANCES POUR DEUX
au PORTUGAL et en ESPAGNE

TOUTES DEPENSES PAYEES — EN AVION A JET

Canadien Pacifique

AU 20 SEPTEMBRE 1963

LA DIRECTION DE VOTRE JOURNAL

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

A PRIS CETTE DECISION AFIN DE PERMETTRE A TOUTES LES PERSONNES ENCORE EN POSSESSION DE BILLETS DE LES REMPLIR ET DE LES RETOURNER.

QUI SAIT ? SEREZ-VOUS LES HEUREUX GAGNANTS !

LE COURRIER de Saint-Hyacinthe

111e ANNEE — No 14

JEUDI 1er AOUT 1963

BUREAUX ET ANNONCES CLASSEES

PR. 4-6479

FERMUTERUE DES MAGASINS LE MERCREDI APRES-MIDI ?

A la grande surprise de plusieurs, on a remarqué mercredi après-midi que les propriétaires de commerce, membres de la **Plaza Maskoutaine**, avaient fermé les portes de leurs établissements. Cette décision relevait du conseil d'administration de la Plaza, à l'occasion de l'exposition régionale qui se tient présentement à Saint-Hyacinthe.

Si l'expérience est concluante, a déclaré M. Raymond Joly, il n'est pas impossible que les magasins associés à la Plaza soient fermés le mercredi après-midi de chaque semaine. Une enquête, continue-t-il, a révélé que la majorité des marchands seraient en faveur d'une telle décision. A ce jour, plus de cinquante marchands ont appuyé le projet et tous n'ont pas encore été approchés.

Mme Z. Delisle, de La Providence, décédée à 89 ans

Mme Z. Delisle, née Marie Duchesneau, de La Providence, est décédée lundi à l'âge de 89 ans. Veuve, la défunte laisse, une fille et une soeur : Mmes Paul Blain (Cécile), La Providence; Omer Saint-Georges (Grmaine), Montréal. Les funérailles eurent lieu mercredi à l'église du Précieux-Sang, sous la direction de la maison *René-J. Mongeau.*

R. Beauregard toujours détenu par la police

Personne ne s'est encore offert pour signer la caution de $1,500 exigée par le juge Victor Chabot, il y a deux semaines, pour la mise en liberté de Roland Beauregard, de Sorel, présentement détenu par la police en attendant son enquête préliminaire, fixée au 2 août.

L'individu est accusé de vol d'automobile, de vol de plaques d'enregistrement et de conduite dangereuse. On le soupçonne aussi d'être l'un des auteurs du vol à main armée commis au magasin général de Mme Honoré Millette, le 12 juillet à La Présentation. Deux autres jeunes gens seraient impliqués dans cette affaire. Il s'agit de Guy Ladebauche, 32 ans, de Sorel, et Jacqueline Desrosiers, 19 ans, de Saint-Hyacinthe.

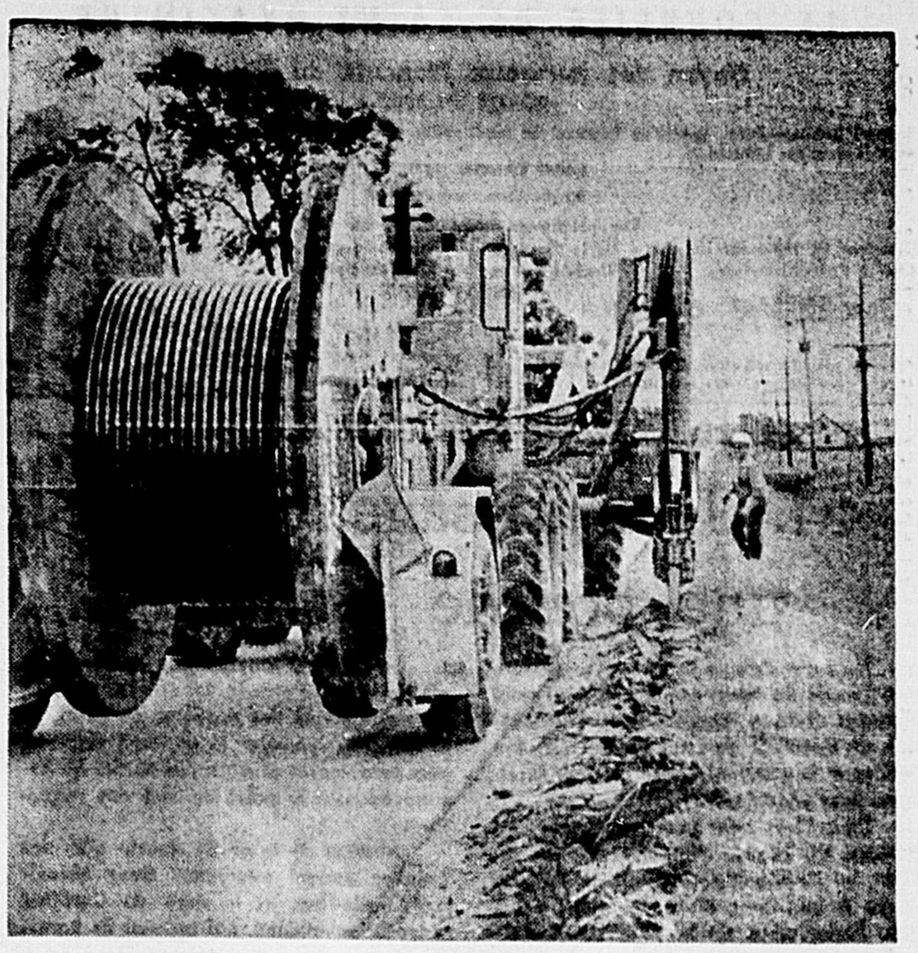
Jean-Louis Provençal a nié sa culpabilité devant une accusation de tentative de vol chez M. Robert Cloutier, au 7497 de la rue Sainte-Anne, le 18 juillet. Selon le procureur de la Couronne, l'accusé possède un dossier assez imposant. Il est déjà sous caution dans une autre cause, portée devant les Assises. Le juge Victor Chabot lui accorda un second cautionnement de $950, à être signé par une autre personne que le premier. L'accusé comparaitra de nouveau devant le tribunal le 2 août.

* * *

Martial Beauregard, de S.-Hyacinthe, fut lui aussi accusé de tentative de vol, cette fois à l'Hôtel Union, rue Laframboise, où il serait entré par effraction le 22 juin. L'accusé a déclaré qu'il avait vainement tenté de se trouver un avocat, mais qu'il n'avait pas réussi. Déjà sous caution dans une autre cause, le juge lui accorda un cautionnement de $950, en déclarant qu'il procederait le 2 août, avec ou sans avocat.

* * *

Marcel Soutieres, 21 ans, de Saint-Hyacinthe, se vit accordé lui aussi un cautionnement de $950, après avoir été accusé du vol de l'automobile de M. Gilles Bergeron, une Chevrolet 1950 d'une valeur de $400. Le délit remonte au 14 juillet. L'accusé opta pour un proces devant un juge seul. Il comparaitra de nouveau le 2 août, pour subir son enquête préliminaire. Un autre individu, Joseph Guay, fut accusé d'avoir été trouvé en possession d'une automobile volée, le 8 juillet à Drummondville. La voiture, une Chevrolet 1962 évaluée à $2,400, aurait été volée à S.-Hyacinthe. Présentement en liberté, l'accusé comparaitra de nouveau devant le tribunal le 16 août.



Une nouvelle machine est présentement utilisée par la Compagnie de téléphone Bell du Canada, pour enfouir ses câbles téléphoniques sous le sol. Cette dernière peut travailler à une vitesse de 3 milles à l'heure, dans des conditions idéales. Elle est actuellement en opération sur la route de Saint-Dominique, où elle doit enfouir quelque 17,700 pieds de câbles.

(Studio Beluzzi)

Dans S.-Hyacinthe et la région

Le Bell effectue des travaux de $150,000

La Compagnie de téléphone Bell du Canada effectue plusieurs travaux d'envergure depuis un mois dans la vile de Saint-Hyacinthe et les environs. Les améliorations furent surtout apportées dans la pose de conduits souterrains et de câbles téléphoniques.

Plusieurs maskoutains ont constaté que l'on creusait sur la rue Bourdages, entre les rues Cascades et Girouard. On y installa un conduit téléphonique souterrain, qui s'ajoute au système déjà existant. Ce conduit, mesurant 12 pouces de diamètre, servira à insérer d'autres câbles d'alimentation qui permettront d'étendre le réseau et ainsi marcher de pair avec l'expansion économique du Grand Saint-Hyacinthe.

D'autres projets importants furent réalisés dernièrement à Saint-Hyacinthe; on posa d'abord des câbles souterrains sous les rues Sainte-Anne, Bourdages, Saint-Joseph et Nelson, de même que sous le pont reliant La Providence à Saint-Hyacinthe. A La Providence, on ajouta des câbles aériens aux poteaux déjà existants à deux endroits de la rue Saint-Pierre.

Au total, 9,700 pieds de câbles téléphoniques furent placés dans des conduits, 3,800 pieds furent attachés à des poteaux et 4,700 pieds furent enfouis dans la terre.

Un autre projet d'envergure actuellement en cours, est la pose de 20,400 pieds de câble aérien. Cette source d'alimentation sera reliée à un nouveau câble souterrain d'une longueur de 17,700 pieds, le tout longeant la route reliant Saint-Hyacinthe au village de Saint-Dominique de Bagot.

Ce câble est nécessaire afin de répondre à la demande croissante des services téléphoniques à Saint-Dominique. Il permettra aussi, dans un avenir rapproche, d'offrir aux abonnés de la Compagnie dans cette localité des lignes individuelles ou à deux abonnés, à un taux moindre que celui qu'ils doivent payer présentement.

Une nouvelle façon d'enfouir les câbles sera mise à l'essai, dès l'automne, dans un nouveau centre domiciliaire, à Douville. Dans une même tranchée d'une profondeur de 12 pouces, on placera trois câbles d'utilités différentes, qui dispenseront les services d'électricité, de télévision et de téléphone.

Samedi, dans le cadres de l'Exposition

Quelques 350 majorettes donneront un spectacle

Dans les cadres de l'Exposition régionale, quelque 350 majorettes de Tracy, Drummondville, Windsor Mills, Saint-Maxime de Sorel et Saint-Hyacinthe, donneront deux spectacles au Stade municipal, samedi 3 août. Un premier sera présenté dans l'après-midi, à 2 hres 30, et un autre dans la soirée, à 8 hres 30.

C'est la première fois qu'un gala de ce genre est présenté à Saint-Hyacinthe. Il est une initiative de l'OTJ Christ-Roi, en collaboration avec les directeurs de l'exposition. En plus du programme régulier, une représentation spéciale sera donnée par les membres de la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe, le corps musical du Christ-Roi et la Clique Maska, du Patronage Saint-Vincent-de-Paul. On se souvient que cette dernière s'est mérité le premier prix de sa catégorie, à l'occasion de la parade de la Saint-Jean-Baptiste, à Montréal. De leur côté, les majorettes de Windsor Mills se classèrent bonnes premières aux concours de majorettes tenus à Sherbrooke il y a quelque temps.

Une gigantesque parade précedera les manifestations du samedi. Les corps musicaux et les majorettes se réuniront sur le terrain de l'école Prince, à 1 hre 30 de l'après-midi. De là, ils suivront les rues des Cascades, Sainte-Anne, Girouard, Laframboise, Sicotte, Sainte-Anne et Turcot, pour enfin se rendre au Stade municipal, où auront lieu les représentations.

Souper annuel du Camp de santé

Le souper annuel du Camp de Santé de Saint-Hyacinthe, à Contrecoeur, aura lieu jeudi 15 août. Une invitation spéciale est lancée aux gouverneurs et amis du camp, hommes et femmes.

On est souvent tenté d'aller se baigner au clair de lune, mais il est imprudent de nager la nuit. Votre Croix-Rouge vous conseille de vous amuser au soleil. Méfiez-vous de l'onde !

Voyage à Ausable Chasm organisé par les étudiants

Dans le cadre de ses activités estivales, l'Association générale des étudiants maskoutains, annonce un voyage à *Ausable Chasm* pour les étudiants et les étudiantes. Ce dernier aura lieu dans la journée de dimanche 4 août. Le départ se fera du Centre Notre-Dame à 8 hres 30 dans la matinée. Au retour, il y aura arrêt à la plage municipale de Plattsburg. Le prix du billet est de $2.50 par personne. Pour des réservations, on est prié de communiquer avec M. Yvon Bergeron, à 3-9906, ou M. Jacques Rouleau, à 3-1001.

L'exposition annuelle des glaïeuls, les 10 et 11 août

L'exposition de glaieuls, organisée par la Société d'Horticulture de Saint-Hyacinthe conjointement avec la Société des glaïeuls du Québec, se tiendra cette année les 10 et 11 août, à l'Arsenal militaire de la rue Laframboise, sous l'égide du 6e Bataillon du Royal 22e Regiment.

Plus de 1,000 glaieuls sont exposés chaque année à cette occasion, sans compter les nombreux arrangements floraux. L'exposition, dont le principal organisateur est le Dr Maurice Bernier, est visitée par plusieurs milliers de personnes. Cette année, les organisateurs espèrent avoir un plus grand nombre d'exposants. Il va sans dire qu'ils comptent aussi sur un plus grand nombre de visiteurs.

Les patrons d'honneur seront les suivants : Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Myacinthe; M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes; l'hon. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec; le lieutenant-colonel C.-A. Roy, commandant du 6e Bataillon, de Saint-Hyacinthe; M. Walter Wright, président de la Société des glaïeuls du Québec; le R.P. Armand Saint-Pierre, curé de la paroisse Sacré-Coeur. Le Dr Laurent Bonthillier cumulera les fonctions de superviseur des juges. Les autres membres du comité d'organisatiin sont MM. Gérard Morier, président de la Société d'Horticulture; Bernard Cossette, secrétaire du même organisme; Paul Beaudry, directeur; R. Charlebois, secrétaire de la Société des glaïeuls du Québec; W. Doe, secrétaire-correspondant du même organisme.

Le Frère Godefroy Danis et sa carrière au Pakistan de l'Est

Saint-Césaire, 30, (Spéciale)

Le R. Frère Godefroy, c.s.c., ancien missionnaire au Pakistan de l'Est, qui vient de mourir au Grand-Saint Joseph de Chomedey, près de Montréal, enseigna pendant quelques années à Saint-Césaire de Rouville, au Collège Saint-André.

Il était âgé de 63 ans.

Né Joseph-Henri Danis, le défunt était originaire de Saint-Davis d'Yamaska, ou il avait vu le jour en 1 900, le 29 mai. Entre chez les Ckercs de Sainte-Croix en 1915, il y prononça ses premiers voeux en 1917, ses voeux perpétuels en 1922, après quoi il commença une carrière d'éducateur qui allait se prolonger sur plus de quarante ans.

D'abord attaché à l'Ecole Adélard-Langevin de Montréal, de 1920 à 1924, il la quitta pour s'exiler au Pakistan de l'Est, alors partie des Indes, dans ce diocèse de Chittagong aujourd'hui confié au soins apostoliques de S. E. Mgr Raymond Larose, c.s.c., originaire de Saint-Paul d'Abbotsford.

Il fut d'abord, de 1924 à 1926, professeur à l'Ecole Saint-Placide de Chittagong, puis supérieur de la même institution, de 1926 à 1932, alors qu'il devint directeur-fondateur de l'Ecole Saint-Alfred de Padrishibpur. Il fut de nouveau supérieur à Saint-Placide, de 1934 à 1938, passe une partie de l'année 1934 au Canada, regagne le Pakistan pour accepter le poste de directeur à l'Ecole Frere-André de Noakhali jusqu'en 1942; retourne à Saint-Alfred, de 1942 à 1948; directeur de l'Orphelinat de Padrishibpur, de 1948 à 1950. Il fut aussi, de 1946 à 1950, premier supérieur religieux des Frères de Sainte-Croix, dans le vicariat de Chittagong.

C'est pendant un séjour au Canada qu'il enseigna à Saint-Césaire, de 1950 à 1952.

En 1952, il donde l'école S.-Paul à Aijal, en Assam, Inde, et la dirige jusqu'en 1957. La maladie l'oblige alors à revenir au pays, mais en 1958, il reprend la direction de l'école Saint-Paul.

De 1959 à 1961, il prépare l'organisation des maisons de formation des Frères de Sainte-Croix au sud de l'Inde, tout en étant directeur de l'école industrielle Sainte-Thérèse à Salem.

Depuis novembre 1961, il était en convalescence au Grand-Saint-Joseph.

Il fit partie du chapitre général de la Congrégation de Sainte-Croix, tenu à Rome, en 1950 et en 1956.

Pendant la dernière grande guerre, le gouvernement de l'Inde lui décerna la médaille de mérite "Kiser-I-Hind".

A l'automne de 1962, le surintendant de l'Instruction publique de la province de Québec le décorait du titre d'officier de l'Ordre du Mérite scolaire.

Les funérailles eurent lieu lundi à Montréal, suivies de l'[illegible]tion à Carillon, au Noviciat Sainte-Croix.

DATES

Parmi toutes les dates que vous devez retenir en mémoire, deux d'entre elles sont particulièrement importantes : Votre anniversaire de mariage et l'anniversaire de naissance de votre épouse . . . Un souper tête-à-tête, dans un endroit calme et chic voilà le décor idéal pour souligner magnifiquement ces deux anniversaires . . . et c'est bien entendu au

NOUVEAU Chanteclair RESTAURANT BAR

A L'HOTEL OTTAWA

de SAINT-HYACINTHE

SAMEDI LE 3 AOUT 1963

Spectacle Sensationnel

LOS SUSPIROS D'ESPANA

Troupe extraordinaire de Chanteurs-Danseurs-Comédiens de réputation internationale. Huit personnes en scène.

MICHELE SANDRY

Fameuse Chanteuse. Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret.

DENISE CARON

Jolie et Populaire Chanteuse et Dynamique Animatrice.

RAY LALIBERTE

et son Orchestre

ROD NORMAN

et son Ensemble



LOS SUSPIROS D'ESPANA

VENDREDI SOIR LE 2 AOUT 1963

SPOT DANCES

NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS

N'oubliez pas le TIRAGE de notre Gros Lot tous les vendredis

A GAGNER CETTE SEMAINE

$225.

Deux orchestres tous les soirs pour la danse

Musique continuelle de 9 hres p.m. à la fermeture

Samedi soir le 10 août 1963

EN VEDETTE :

GINETTE RAVEL

Chanteuse de grande réputation.

CO-VEDETTE :

THE FLAMINGO BROTHERS

Formidable Duo de Chanteurs-Instrumentistes.

PLACE DU MARCHE

TEL. PR 4-5351



MICHELE SANDRY

SERVICE COMPLET DES SYSTEMES DE CHAUFFAGE DOMESTIQUES OFFERT GRATUITEMENT AUX CLIENTS DE

PETROLES HOCHELAGA

24 heures par jour — 7 jours par semaine

LES CONSOMMATEURS D'HUILE A CHAUFFAGE DOMESTIQUE

"HOCHELAGA SUPERFLAMME

OBTIENNENT CES AVANTAGES ADDITIONNELS SANS FRAIS

* Mise au point annuelle gratuite

* Inspection gratuite à la mi-hiver

* Service d'urgence gratuit

De plus HOCHELAGA vous offre moyennant une modique prime annuelle, son plan d'assurance couvrant le remplacement des pièces de votre appareil de chauffage à l'huile.

Pour de plus amples renseignements

SIGNALEZ : PR. 4-6212 le jour et PR. 3-9646 le soir.

Pétroles Hochelaga (St-Hyacinthe Ltée)

950, rue St-Louis — St-Joseph de St-Hyacinthe

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Doyen des journaux français du Canada

FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin, par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef : Harry Bernard — Directeur de la publicité : ..... André Lajoie
Chef à l'administration : Denis Chartier — Chef du tirage : Gaston Saint-Germain

ABONNEMENT

Canada : $3.00 — Etats-Unis : $3.50

Le Ministère des Postes, à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

SCN IMPRIMEURS ALLIES CANADA 127

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués

ABC AUDITED CIRCULATION

JEUDI 1er AOUT 1963

M. Jean Lesage commet une bourde de taille

M. Jean Lesage vient de commettre une bourde de taille, annonçant qu'il **communique** chaque semaine avec l'archevêque de Montréal ou celui de Québec, Son Eminence le cardinal Léger ou Son Excellence Mgr Maurice Roy.

C'est assez pour laisser supposer l'ingérence de l'Eglise dans les affaires de l'Etat, ou l'intervention de celle-ci, indirecte au moins, dans l'inspiration, la direction, l'orientation de la politique provinciale.

Que le premier ministre de la province soit en excellentes relations avec la hiérarchie, nous le comprenons.

Qu'à l'occasion il consulte le Cardinal ou l'un de nos Evêques, en marge de problèmes délicats où le matériel côtoie de près le moral et le spirituel, nous le voulons aussi.

Qu'il prenne conseil s'il y a lieu, dans l'étude de questions d'importance primordiale, où le bien recherché pour le peuple implique une responsabilité de la part de l'Eglise, en même temps que celle de l'administration provinciale, nous ne saurions crier au scandale.

Il y a toutefois de la marge entre consulter à l'occasion, suivant les circonstances et la gravité des cas, et **communiquer**, comme il est dit avec tant d'élégance (voir le **Devoir** du 20-7-63), **toutes les semaines.**

M. Lesage a beau ajouter que c'est là régulier et normal, cela n'est pas si sûr.

Autant laisser croire à une certaine responsabilité des princes et prélats de l'Eglise, dans les choses de l'administration, laissant filtrer cette idée que tout va pour le mieux, à cause des excellents conseils reçus, ou cette autre que c'est leur faute, à eux, quand il faut se plaindre d'un coup de barre imprudent ou trop hasardeux.

Il y a là une sorte de machiavélisme dont, semble-t-il, M. Lesage aurait pu s'abstenir.

* * *

C'est à propos du Bill 60, ayant trait à l'institution à Québec d'un ministère de l'Education, — ou de l'Instruction publique, en meilleur français, — que notre premier ministre si libéral se permit l'impertinente remarque mettant en cause les Archevêques de Montréal et de Québec.

Son Bill 60 n'ayant pas eu l'heur de plaire à tout le monde, lui attirant maintes protestations et des requêtes sérieuses, le priant d'en renvoyer la sanction finale à plus tard, après plus ample étude, M. Lesage accepta le point de vue des requérants.

Aussitôt le bruit de courir que des Evêques étaient intervenus pour obtenir cette volte-face, et le nom du Cardinal Léger fut mentionné, qui arrivait de Rome.

Ce dernier tint à dégager sans équivoque sa responsabilité, déclarant qu'il ne s'était mêlé en rien du Bill 60, qui restait l'entière responsabilité du gouvernement.

M. Lesage confirmait peu après, ajoutant dans un même souffle :

"Je n'ai pas très bien compris le sens de ces nouvelles (concernant une intervention du Cardinal); je communique toutes les semaines avec le Cardinal Léger et Mgr Maurice Roy, c'est régulier et normal." (**Le Devoir**, 20-7-63).

Ce dernier membre de phrase souligne un manque de jugement peu ordinaire, susceptible de porter atteinte, un jour ou l'autre, à l'entière objectivité des personnages mis en cause, dans ou en marge d'un domaine qui n'est pas nécessairement de leur ressort.

* * *

On se rappelle les hauts cris jetés par les politiciens libéraux, au temps de l'Union nationale, quand les membres du clergé assistaient à une bénédiction d'église ou à l'inauguration d'un pont.

Non seulement les cérémonies du genre n'ont pas cessé sous M. Lesage, mais voici que celui-ci, par une déclaration dont il n'aurait pas pesé les mots, laisse entendre que l'on peut trouver une influence cléricale dans chaque geste ou à peu près, chaque attitude, chaque décision du gouvernement.

Car l'on ne consulte pas chaque semaine le ou les chefs de l'Eglise, sans qu'il en reste quelque chose.

Voilà qui est susceptible de donner cours, plus que jamais, à la sotte légende du **priest-ridden Quebec.**

Ou M. Lesage dit vrai, ou il dit faux.

Dans un cas comme dans l'autre, il donne un parfait exemple de maladresse.

Harry Bernard

ECHOS D'OTTAWA

M. Pearson fait assez piètre figure dans ses pourparlers avec les représentants du Québec

Ottawa, 30, DNC.

A l'issue de la conférence des onze gouvernements, le 27 juillet, on a entendu à Ottawa un double cri de victoire.

M. Pearson voulait presque entonner un **Te Deum** de gratitude tandis que M. Lesage claironnait : "J'ai obtenu ce que j'ai voulu à cette conférence fédérale-provinciale."

Un examen des principaux textes publiés ce jour-là révèle qui avait raison de se féliciter.

Dans son communiqué, M. Pearson afirmait : "La rencontre des gouvernements fédéral et provinciaux a abouti à un accord entier sur la proposition du gouvernement fédéral visant à favoriser l'emploi au moyen d'une aide financière aux travaux d'équipement entrepris par les municipalités... La mesure législative que le Parlement sera appelé à examiner la semaine prochaine comprendra des dispositions grâce auxquelles il sera possible de l'appliquer conformément aux circonstances particulières aux diverses provinces."

Le premier ministre du Canada ajoutait qu'en conformité des propositions "du plus grand nombre des provinces", Ottawa proposera également que toute province qui le désire puisse conclure avec le nouvel Office de prêts aux municipalités un accord aux termes duquel la province sera chargée d'accorder et d'administrer les prêts aux municipalités, sous réserve de certaines précautions nécessaires.

Comme la conférence fédérale-provinciale des 26 et 27 juillet portait sur le futur Office de prêts aux municipalités et sur l'éventuel régime national de pension, M. Pearson affirmait en diplomate : "La Conférence a également examiné le régime de pension récemment présenté par le gouvernement fédéral. Ce faisant, elle a tenu compte des préoccupations communes des intéressés... On est convenu de faire reprendre d'ici peu l'examen de ces questions par des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux."

A écouter M. Pearson, la petite représentation s'est jouée selon le scénario rédigé par les messieurs d'Ottawa. Il y a un autre son de cloche à écouter.

Arrivé le jeudi soir 25 juillet dans la capitale canadienne, M. Lesage a déclaré aux journalistes que son attitude à la conférence se réclamerait de trois textes : son discours à la conférence fédérale-provinciale de juillet 1960, le programme électoral des libéraux d'Ottawa de juin 1962, l'article 94A de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Le discours en question parlait de la nécessité d'accorder aux provinces une solution de rechange aux plans conjoints déjà établis ou à établir. Le programme en cause précisait l'alternative : soit l'adhésion à un plan sans perte financière pour la province. L'article 94A de la constiution stipule que nulle loi fédérale de pension ne doit entrer en conflit avec une loi provinciale de sécurité sociale.

Dans l'après-midi du 26 juillet, M. Lesage annonçait aux journalistes qu'il avait effectivement repetés les deux plans conjoints : l'Office fédéral aux municipalités et le régime national de pension.

Ce disant, il alléguait que les deux plans conjoints dont la conférence était soumise contrevenaient à la constitution, le premier parce qu'il empiétait sur l'autonomie des provinces dont les municipalités sont les créatures, le second parce que le régime national de pension serait incompatible avec la loi que l'Assemblée législative de Québec adoptera cet automne pour constituer une caisse universelle de retraite.

Au départ, M. Lesage était seul à formuler des objections de principe contre les deux plans conjoints d'Ottawa. Vendredi soir, il s'était rallié l'avis "du plus grand nombre des provinces", suivant l'expression du communiqué général des participants.

On peut donc dire que M. Lesage a retourné M. Pearson comme un gant. Il lui a fait renvoyer le projet de régime national de pension aux calendes grecques et fait modifier radicalement le bill sur l'Office de prêts aux municipalités.

Des deux hommes, ce n'était sûrement pas M. Pearson qui avait de quoi se féliciter.

Jean Quimper.

Vraiment

Valoriser le Canada français dans le domaine économique paraît à tous ceux qui possèdent un certain sens politique la première étape à franchir pour accéder à la véritable indépendance.

L'indépendance est d'abord une réussite individuelle et personnelle. La liberté est un produit de la législation, de la constitution d'un pays et des fonctionnaires qui en surveillent l'application. Dans une ambiance de liberté, chacun peut accéder à l'indépendance, mais généralement dans la mesure où il déploie les efforts voulus pour survivre à la concurrence. Car tous nous voulons accéder à l'indépendance; si nous n'y parvenons pas toujours, c'est que nous prenons trop souvent les chemins faciles, grands ouverts, battus et rebattus où luttent entre eux des centaines de concurrents qui comptent plus sur l'intrigue et les influences que sur leur propre valeur morale et mentale.

Un nouvel élément s'est récemment introduit chez nous en vue de nous donner accès à l'indépendance politique : la violence. Certes, il est difficile, sinon impossible, de parvenir à l'indépendance économique sans l'indépendance politique. Mais sommes-nous vraiment préparés à remplir comme il se doit les hautes fonctions administratives dans tous les domaines où la structure moderne des affaires l'exige ? Un spécialiste des questions administratives exprimait récemment, à Québec, qu'il faudrait encore une vingtaine d'années aux meilleurs éléments de la société canadienne-française pour être à peu près au niveau des dirigeants d'entreprises du reste de l'Amérique. Il faudra que la génération formée actuellement dans nos institutions universitaires ait pu se hisser aux postes de commande sur une vaste échelle. Déjà, dans de nombreux domaines, nos gradués de la Faculté de Commerce et de notre Faculté des Sciences Sociales font leur marque et se comportent brillamment. Mais ces facultés ne sont vieilles que de vingt à trente ans tout au plus et les premiers gradués n'ont pas été tellement nombreux. Ce sont eux, cependant, qui ont choisi la meilleure voie pour mener notre groupe ethnique vers la véritable indépendance.

On les retrouve dans les secteurs les plus variés de notre société. Ce sont des hommes dans la quarantaine maintenant. A une solide formation de base, ils ont ajouté une précieuse expérience pratique dans les domaines qu'ils ont choisis ou vers lesquels on les a appelés. Et l'on peut dire que le déblocage qui se manifeste au Québec depuis quelques années leur est imputable dans une large mesure parce qu'ils ont su inspirer et seconder des hommes politiques compréhensifs, dynamiques et animés d'un véritable sens social.

N'est-ce pas vers cette avenue encore peu fréquentée qu'il importe d'orienter notre plus brillante jeunesse ? A ceux qui prétendent que toutes les bonnes places sont déjà prises, je dirai : "Mais ouvrez-vous donc les yeux et tournez-les du côté des réalisations qu'il nous reste à faire dans toutes les sphères de la vie économique et sociale de notre groupe !" Il y a toujours de la place au sommet.

La véritable bombe qui nous libérera de la seconde zone où nous sommes relégués, est la bombe du talent et des valeurs humaines sagement mise à profit. C'est la bombe du travail personnel en profondeur inspiré par un corps enseignant dévoué à la cause de notre avancement économique.

Ce sont les jeunes qui parviennent aux stades avancés de la formation et qui sont vraiment qualifiés pour se rendre aux sommets; c'est donc sur eux que reposent nos espoirs de libération. La grande majorité de la population croit plus à cette formule qu'aux effets des bâtons de dynamite placés dans les boites à lettres.

Louis A. BELISLE

Pages de France

Un article inédit de René JEANNI

Le cinéma à l'Académie Française

journaliste, voyageur, reporter, romancier, cinéaste, voilà Joseph Kessel

En élisant Joseph Kessel, l'Académie Française vient d'augmenter d'une unité la petite cohorte de fidèles qui pratique et entretient sous l'illustre coupole le culte du Dieu-Cinéma. Cette chapelle est encore une bien petite chapelle car on ne peut raisonnablement compter parmi ses fidèles pratiquants un Henry Bordeaux, un François Mauriac, un Andr- Maurois, un Maurice Genevoix qui, sincères sympathisants, se contentent d'accorder le droit de porter à l'écran telle ou telle de leurs oeuvres et, à y regarder, ils ne s ont guère, comme "les Trois Mousquetaires" que quatre qui peuvent passer pour des desservants en activité de culte extra-littéraire : René Clair, Marcel Pagnol, Jean Cocteau, Marcel Achard. Quatre noms. Des noms qui depuis longtemps appartiennent à l'histoire des images animées.

Joseph Kessel, lui aussi, a sa place dans cette histoire et, si cette place n'est pas tout-à-fait la même que celle de ses quatre aînés en consécration académique car il n'a jamais, comme eux, dirigé la réalisation d'un film, il a, à cette exception près, aprticipé à toutes les formes de l'actifité cinématographique, tour-à-tour auteur de scénarios originaux, adaptateur de romans dont il était l'auteur et fournisseur de dialogues à des films à la conception et à l'élaboration desquels il était resté complètement étranger. Si éloigné que l'on soit des Mystères de la création cinématographique, on admettra qu'il ne suffit pas d'être romancier pour écrire de bons scénarios ni d'être adroit scénariste pour composer des dialogues que les spécialistes qualieront de "percutants" et qu'il faut, pour exercer heureusement ces diverses activités, des dons assez variés mais justement le caractère de la personnalité de Joseph Kessel de s'être toujours gardée de toute spécialisation et de s'être toujours manifestée tout naturellement et avec un égal bonheur dans les domaines les plus variés. Journaliste et souvent polémiste, fervent de l'aviation dès ses débuts, ce qui lui permit, la gueurre venue, de satisfaire à la fois son amour du sport et son goût de la bagarre, grand voyageur surtout si le voyage se transforme en aventure, ce qui lui fournit la matière de quelques-uns des plus passionnants reportages de le'ntre-deux guerres, observateur aigu de la vie, une certaine vie plus ou moins hors-série faisant bon marché des conventions mais à laquelle, si exceptionnels que soient les cas sur lesquils il se penche, il sait donner un revêtement humain qui en estompe les arêtes trop vives susceptibles de scandaliser; voilà Joseph Kessel.

Tant de dons, servis par les découvertes d'êtres et de faits pittoresques faites au cours d'une existence mouvementée devaient fatalement jeter Joseph Kessel dans les bras du Cinéma qui ne saurait se passer de pittoresque. Aussi, dès 1923, son nom fait-il son apparition dans le générique d'un film : **L'Equipage** qui a, au moins, trois titres à ne pas être oubliés des amateurs de cinéma. Le premier de ces titres est, bien sûr, qu'il est la première manifestation de l'attrait exercé par le cinéma sur Joseph Kessel, le deuxième qu'il marque le retour en France de Maurice Tourneur, c'est-à-dire d'un des tout premiers pionniers du cinéma français qui, dix années durant, avait travaillé aux Etats-Unis où il avait produit quelques'-uns des meilleurs films de l'époque notamment une adaptation de l'oeuvre féérique de Maurice Maeterlinck : **L'Oiseau bleu**, où il avait hardiment essayé de faire profiter le cinéma des méthodes de décoration dont Gordon Craig, Max Reinhardt, Stanislawsky s'étaient faits les initiateurs au Théâtre. Enfin **L'Equipage** est le premier film que l'aviation ait inspiré au cinéma français. Tous l'action s'en déroule pendant la guerre de 1914-1918 dans une escadrille et le thème en est l'amitié entre deux compagnons de vol exposés aux mêmes dangers et amoureux de la même femme : drame dont la force n'a d'égale que la simplicité. C'étaient là pour Joseph Kessel des débuts remarquables au studio. Le succès du film fut tel qu'une seconde mouture en fut faite lorsque les ombres de l'écran se furent mises à parler, mais comme toujours en pareil cas, la seconde mouture ne valut pas la première sans que l'auteur initial f fut pour si peu que ce soit.

L'Equipe succéda l'adaptation d'un autre roman : **Nuits de Princes** par Marcel L'Herbier qui sut tirer de ce tableau de la vie des Russes blancs à Paris tout ce qu'il comportait de cinématographique : Joseph Kessel n'avait pas à se plaindre des collaborateurs que le Cinéma lui donnait.



Ils ne sont pas nombreux les écrivains de la génération de Joseph Kessel qui ont, avec autant de généreuse distinction, servi la cause de l'art des images animées et on ne montre aucune complaisance de circonstance en affirmant qu'il a sa place dans la petite chapelle académique du dieu-cinéma à côté de René Clair, Jean Cocteau, Marcel Pagnol et Marcel Achard.

René Jeanne

CONSEILS DE VIE SPIRITUELLE

par saint Pierre Julien Eymard

SAINT Pierre-Julien Eymard, apôtre de l'Eucharistie, fondateur des Pères du Saint Sacrement, a été canonisé le 9 décembre dernier. Né en France en 1811, Pierre-Julien Eymard a été reconnu par l'Eglise comme **"l'apôtre du culte public de la très sainte Eucharistie"** et les Papes depuis Pie XI ont exalté **"sa doctrine spirituelle et son oeuvre."**

Voici que cette doctrine nous est maintenant offerte, pour notre édification, dans la collection "Les Maitres de la spiritualité' que les religieux du Carmel de Nicolet dirigent et que **Fides** édite.

Il s'agit de la doctrine spirituelle préconisée par le "Directoire", que le saint écrivit à l'usage des personnes du monde, soucieuses de s'unir à la Congrégation des prêtres du Très Saint-Sacrement, fondée par Pierre-Julien Eymard en 1851. **"C'est de fait une méthode de sanctification par l'Eucharistie et pour l'Eucharistie dans la perspective du service d'amour et de la glorification mondiale du Christ sacramenté: "Afin que le Seigneur Jésus soit toujours adoré en son Sacrement et glorifié socialement dans le monde entier".** (Constitution de la Congrégation du Très Saint-Sacrement, no 2).

Le "Directoire" de saint Pierre-Julien Eymard nous est présenté par le R. P. Albert Loubier, s.s.s., qui fait bien ressortir son efficacité spirituelle auprès des gens du monde.

Un petit livre de chevet, offert sous une couverture vinyle de couleurs diverses. En vente à **Fides**, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal, et dans toutes les bonnes librairies.

$3.00

Louis Veuillot, polémiste catholique

Louis Veuillot mourut en 1883, une douzaine d'années après le désastre de Sédan, la chute de Napoléon III et du Second-Empire, dont les tracasseries avaient amené la suspension de son journal l'*Univers*, de 1860 à 1867. Agé déjà de 47 ans en 1860, il est privé tout à coup de son gagne-pain. Il a femme et enfants et il ne peut songer à une nouvelle carrière. La plupart des portes lui sont fermées, parce que les possédants du jour ne voudraient avoir l'air de se ranger, ne serait-ce qu'un quart de seconde, contre le pouvoir. Sous le duc de Morny, frère naturel de l'Empereur, la presse fut surveillée et muselée avec plus de rigueur que sous les régimes précédents. Veuillot n'était pas sans le savoir et il essaya de se tenir en laisse, de ne pas s'abandonner à la fougue de son tempérament. C'était trop demander de lui-même. Il eut beau se contenir, vint un jour où il parut porter ombrage. L'ordre lui venait, peu après, de ne plus publier son journal. C'est alors qu'il donna ces livres qui ressemblent à des recueils d'articles : *Les Parfums de Rome*, *Les Odeurs de Paris*.

* * *

Il dut, pendant sept ans, se soumettre à ce régime d'austérité, mais il n'y perdit pas ses qualités de polémiste. Disparues les lois restrictives sur la presse, il se remit à l'oeuvre avec sa vigueur coutumière. Approchant la soixantaine, il n'était pas moins redoutable qu'auparavant. Il y a quatre-vingts ans qu'il est mort et il reste, dans l'univers, le prototype du journaliste sans peur et sans reproches, catholique par surcroit — ce qui ne nuit pas. Après avoir été incroyant, Veuillot s'était converti au retour d'un voyage à Rome. Dès lors il mit sa plume au service de la cause catholique. Il n'empêche que son *Univers* fut un jour interdit par Monseigneur l'Archevêque de Paris, et Veuillot menacé d'excommunication. Pourquoi ? Parce qu'il avait osé, à l'occasion de la fameuse querelle des classiques, s'en prendre, et de façon magistrale, à Monseigneur Dupanloup, vicaire général d'Orléans. Veuillot partit pour Rome aussitôt, obtint de Pie IX la levée de la sentence portée contre lui. Le Pape n'en revenait pas d'un état de choses voulant la condamnation d'un journal qui bataillait pour l'Eglise depuis vingt ans, quand tant d'autres, irrelizieux et persifleurs à l'égard de l'Eglise, poursuivaient leur oeuvre néfaste dans la tranquillité.

* * *

Peu après, par son encyclique *Inter multiplices*, le Saint-Père demandait aux évêques de France leur protection et leur encouragement aux journalistes catholiques. Veuillot publia en entier le texte du document, ce qui lui valut la suspension de son journal. Il avait appuyé Napoléon au coup d'Etat du 2 décembre, mais il n'hésita pas à le combattre, quand il essaya de se rapprocher des catholiques libéraux et des révolutionnaires. Le texte de l'encyclique, de nature à ne point plaire au monde officiel, fut la goutte d'eau qui fit renverser le verre. L'histoire de Louis Veuillot se confond avec celle du catholicisme de France, pendant une bonne partie du XIXe siècle. Il est intransigeant, mais il a l'intransigeance de la foi et de l'entière soumission à Rome. Il combat le gallicanisme, et aussi le libéralisme qui voudrait que se fondent ensemble le catholicisme et les principes de la démocratie, alors jugée nouveauté dangereuse. Louis Veuillot fut le premier journaliste de son temps, doublé d'un écrivain d'une telle vigueur qu'on ne trouve que Flaubert, chez ses contemporains, à qui le comparer. Il avait un sens inné du français et l'art, poussé à l'extrême, de s'en servir. Pourtant, cet homme était à peine allé à l'école. Fils d'un ouvrier tonnelier, il avait fait ses études seul, conseillé et dirigé, tant bien que mal, par un voisin. Il fut journaliste en province, avant de le devenir à Paris. Né en 1813 à Boynes, dans le Gâtinais, il décéda en 1883. Il aura été une des grandes figures du Second-Empire.

L'Illettré

AU CONSEIL

Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe tenue suivant la loi, dans la salle du conseil à l'hôtel-de-ville, mercredi 3 juillet 1963, à 5 heures de l'après-midi, sous la présidence de Son Honneur le maire Jacques Lafontaine et à laquelle sont aussi présents MM. les échevins Roland Daudelin, Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Georges Caouette, Laurent Deslauriers, Charles-Léon Lussier et Jean-Paul Poirier, formant quorum.

L'avis de convocation à cette séance spéciale et son rapport de signification, par le constable Pierre Gingras, sont produits par le greffier pour dépôt aux archives de la cité.

Sur la proposition de l'échevin Daudelin, appuyé par l'échevin Deslauriers, il est résolu unanimement que le procès-verbal de la séance régulière du 18 juin 1963 et de sa continuation, le 25 juin, dont tous les membres du conseil ont reçu copie, soit considéré comme lu et approuvé.

Le dit procès-verbal est en conséquence ratifié et signé par le maire et le greffier.

Un rapport préparé par M. Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs, sur les permis de construction, modification et réparation de maisons d'habitation et autres bâtisses émis durant le mois de juin, est produit pour dépôt aux archives.

Un préavis de réclamation de dommages-intérêts adressé au greffier par M. Olivier Tessier, pour blessures corporelles subies par son épouse dans une chute sur le trottoir, rue Morin, est porté à la connaissance du conseil et laissé sur la table pour considération en temps opportun.

Il est proposé par l'échevin Deslauriers, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement que la patinoire de l'Aréna soit louée au Club de Patinage de Saint-Hyacinthe Inc. durant la saison d'hiver 1963-64, les vendredi soir et dimanche matin aux mêmes heures que par les années passées, ainsi que la dernière fin de semaine du mois de février 1964, du vendredi midi au samedi soir, pour la présentation de son Festival annuel, les prix et conditions de cette location étant les mêmes que pour la saison 1962-63.

L'échevin Deslauriers informe le conseil qu'à la suite de la lettre de St-Hyacinthe Sport Enrg. sollicitant la location de l'Aréna pour la tenue de représentations sportives durant la saison d'été, il a fait part à M. Claude Guertin des conditions exigées par la cité pour cette location et que ce dernier s'est dit ne plus être intéressé, pour le moment du moins.

CONSIDERANT QUE la nouvelle bâtisse du poste de police et pompiers est construite à l'épreuve du feu;

CONSIDERANT les conditions exigées par la Compagnie d'Assurance Générale de Commerce, dans sa lettre du 27 juin 1963, *pour couvrir cette bâtisse* et son contenu contre les dommages en cas d'incendie;

Il est résolu à l'unanimité du conseil que la nouvelle bâtisse du poste de police et pompiers et son contenu ne soient plus assurés contre le feu.

Il est proposé par l'échevin Deslauriers, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement:

1. Que la cité de Saint-Hyacinthe achète de M. Emile Morin le terrain désigné comme étant la subdivision no sept du lot originaire no 676-7 aux plan et livre de renvoi officiels de la cité de Saint-Hyacinthe, pour être utilisé à l'agrandissement du terrain de l'Oeuvre des Terrains de Jeux et Loisirs de la Paroisse de la Cathédrale;

2. Que cet achat soit effectué pour le prix de $1,600., payable comptant au moment de l'exécution de l'acte d'achat à même les deniers prévus à pareille fin au règlement No 820;

3. Que le maire, Jacques Lafontaine, et le greffier, Jean-Paul Brault, soient autorisés à signer tous acte et documents requis pour donner suite et effet à la présente résolution.

Ouverture est faite des soumissions reçues par le greffier pour la fourniture et l'installation d'un groupe électrogène d'une capacité de 25-30 Kilowatts 550 volts A.C., au nouveau poste de police et feu. Ces soumissions sont les suivantes:

Maska Auto Electric Reg'd
$5,712.00
St-Hyacinthe Auto Parts Ltd
$5,800.00

Après considération, ces soumissions sont référées à M. Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, pour étude et rapport au conseil à la prochaine séance.

Selon l'avis qu'il en a donné à la séance précédente, l'échevin Moreau propose, appuyé par l'échevin Caouette, et il est résolu unanimement qu'un montant de $600., à prendre au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour la réfection du trottoir sur le côté est de la rue Nault, de Girouard à des Erables, soit une longueur de 241 pieds sur une largeur de 4 pieds et une épaisseur de 6 pouces.

CONSIDERANT QUE le conseil de la cité de Saint-Hyacinthe, à sa séance tenue le 5 mars 1963, a adopté en première lecture le règlement No 816 concernant l'annexion à la cité d'un certain territoire de la municipalité de Douville;

CONSIDERANT QUE ce règlement a reçu l'approbation unanime du conseil de la municipalité de Douville, à sa séance du 6 mai 1963;

CONSIDERANT QUE les électeurs-propriétaires du territoire devant être annexé ont adressé une requête à la cité de Saint-Hyacinthe, demandant que ledit territoire soit détaché de la municipalité de Douville et annexé à la cité;

CONSIDERANT QUE cette requête porte la signature de 100% en nombre et en valeur des électeurs-propriétaires concernés;

CONSIDERANT QUE le gouvernement provincial est également propriétaire de terrains et bâtisses situés dans le territoire en question;

CONSIDERANT les lettres du Ministère de l'Agriculture et de la Colonisation et du Ministère des Travaux Publics favorisant ce projet d'annexion;

POUR CES MOTIFS il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement que le règlement No 816 ci-après soit adopté en deuxième lecture:

No 816

Règlement concernant l'annexion à la cité de Saint-Hyacinthe d'une partie du territoire de la municipalité de Douville.

L'échevin Poirier donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale du conseil, il présentera le règlement suivant pour adoption:

Règlement amendant le règlement de construction No 575, relativement au zonage des établissements de commerce et places d'affaires sur une section de la 10e rue Dessaulles.

Un rapport du bureau de revision, sur les modifications apportées au rôle d'évaluation 1963-64-65, est produit et laissé sur la table pour dépôt aux archives.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement que le rôle d'évaluation de la cité de Saint-Hyacinthe pour les années 1963, 1964 et 1965 soit homologué tel que modifié par le bureau de revision.

Sur la proposition de l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gaucher, il est résolu unanimement que la liste des comptes des services municipaux, se totalisant à $163,567.72, et celle des eaux et électricité au montant de $35,967.44, préparées par le trésorier, M. Philippe Fournier, et recommandées par la commission des finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

NOMINATION



La direction de la maison
LAURENT & VEILLET INC.
VALEURS DE PLACEMENT
a le plaisir d'annoncer la nomination de M. RENE A. FUGERE au poste de gérant de sa succursale de de Saint-Hyacinthe. Monsieur Fugère possède une expérience de trente années dans le commerce de valeurs mobilières; il est, de plus, avantageusement connu dans toute la Province.

M. O. Pinsonneault de Saint-Pie, meurt à l'âge de 64 ans

Saint-Pie, 29. (DNC)

M. Omer Pinsonneault, de S.-Pie de Bagot, est décédé dernièrement à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, à la suite d'une longue maladie. Le défunt était âgé de 64 ans. Outre son épouse, née Emilienne Saint-Onge, il laisse un fils et une fille: Yves, de Montréal; Mme Gilles Ostiguy (Pierrette), Granby. Deux frères et une soeur lui survivent aussi: Cécile et Edouard, de Granby; Mme Romuald Daigle, Farnham. Les funérailles, sous la direction de la maison *Desparts et Petit*, eurent lieu à Saint-Pie.

Mlle Alida Laperle meurt à Saint-Denis, à l'âge de 75 ans

Saint-Denis, 29. (DNC)

Mlle Alida Laperle, de Saint-Denis-sur-Richelieu, est décédée ces jours derniers à l'âge de 75 ans. Elle était fille de M. et Mme Joseph Laperle (Alphonsine Archambault), décédés. Elle laisse un frère et deux soeurs: Alphonse, de Montréal; Mmes Hector Phaneuf (Emma), Saint-Jude; Ovila Bousquet (Anna), S.-Denis. Les funérailles, sous la direction de la maison *Phaneuf*, eurent lieu à Saint-Denis, suivies de l'inhumation à Saint-Bernard de Michaudville.

Saint-Jude

M. Christian Dumais passe une quainzaine de jours avec M. Raynald Pelletier chez des parents à Mont-Carmel, à Kamouraska.

—M. et Mme Arthur Dionne et leur fille Constance, de Mont-Carmel, étaient de passage à S.-Jude en fin de semaine. Mardi, ils partirent pour l'Abitibi, afin d'y visiter leur soeur avec MM. Donat et Eulogé Lévesque, de Saint-Jude, et Mlle Rita Houle, de Saint-Hyacinthe. Ces derniers reviennent d'un voyage à Kamouraska, ainsi que Mlle Ruth Lévesque, de Saint-Jude.

—M. Simon Pelletier, Mlles Madeleine et Jeanne Pelletier, Nicole Ferron, sont de retour d'un voyage à Old Orchard Beach. Ils ont aussi visité des parents à La Providence.

—M. et Mme Armand Gibeau, de Montréal, ont passé la fin de semaine chez M. et Mme Romuald Roy, de Saint-Jude.

—Sept élèves des cours de 7e et 9e années ont obtenu la mention grande distinction aux examens de certificats de fin d'année à Saint-Jude. En 7e: Diane Gaudreau, 89.9; Michel Cournoyer, 87.9; Diane Prévost, 85.8; Daniel Gaudette, 85.5. En 9e: Thérèse Pelletier, 85.9; Jocelyne Jérôme, 83.1; Mariette Fortier, 80.2. Félicitations à ces premiers.

—M. Jean-Luc Gaudette, de Saint-Jude, épousait samedi 6 juillet Mlle Carmen Therrien, de Saint-Louis. A leur retour de voyage, ils habiteront S.-Jude.

—Mlle Pauline Benoit, de S.-Jude, unissait sa destinée à M. Jean-Marie Bérard, de S.-Louis.

Saint-Hugues

A M. et Mme Louis-Georges Hébert (Jeanne d'Arc Gallant), est né un fils, baptisé Joseph-Maurice-Mario. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Hébert. Porteuse, Mlle Solange Gallant, de Matapédia, tous oncle et tantes du bébé.

A M. et Mme Henri Letendre (Angèle DeGrandpré), est née une fille, baptisée Marie-Chantale-Annette. Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Raymond, oncle et tante. Porteuse, Mme Oza Larivière, également tante du bébé.

—Une fête grandiose soulignera le 40e anniversaire de sacerdoce de notre curé, M. le chanoine Gérard Lusignan, v.f., dimanche 28 juillet. Il y aura messe d'action de grâces à 10 heures, puis banquet à la salle paroissiale. Meilleurs voeux à notre pasteur.

—M. Ovide Poulin, qui demeure maintenant au village de Saint-Hugues, sera à la disposition du public puisqu'il a ouvert chez lui un petit commerce de bonbons cigarettes, liqueurs douces, etc.

—M. Gilles Gaudette, de Saint-Jude, a épousé Mlle Monique Clément, de l'Assomption. Ils habiteront Granby.

—M. et Mme Paul-Aimé Boulanger sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph-Jean-Richard. Parrain et marraine, Omer Girouard et Géralda Racicot.

Saint-Damase

—Le mariage de M. Jean-Paul Lussier, fils de M. et Mme Louis-Philippe Lussier, à Mlle Rolande Bernier, fille de M. et Mme Léopold Bernier, de Saint-Valérien, a été béni le 13 juillet.

—Le mariage de Mlle Nicole Beauregard, fille de Mme Gérard Beauregard, à M. Fernand Dupré, fils de M. et Mme Arthur Dupré, de la paroisse cathédrale de Saint-Hyacinthe, a été bénit le 20 juillet.

—Le mariage de Mlle Denise Morier, fille de M. et Mme Alcide Morier, à M. Lucien Saint-Martin, fils de feu Léo Saint-Martin et de Mme Saint-Martin, de Marieville, a été bénit le 20 juillet.

—Le mariage de M. Denis McDuff, fils de M. et Mme Laurent McDuff, à Mlle Pauline Bibeau, fille de M. Edmond Bibeau, de Saint-Aimé, a été bénit le 20 juillet.

—Le mariage de M. Norbert Ménard, fils de M. et Mme Léo Ménard, à Mlle Simone Lussier, fille de Mme Georges Lussier, de la paroisse Assomption de Notre-Dame, à Saint-Hyacinthe, a été bénit le 20 juillet.

—M. et Mme Laurent Fréchette (Jacqueline Jodoin), sont les heurex parents d'une fille, baptisée dimanche 14 juillet, sous les prénoms de Marie-Edith-Lorraine. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Leblanc.

—Mme Georges Giard, du 54 de la rue Saimond, à Granby, est l'heureuse gagnante d'un coffret de beauté *Doraldina* offert par Mme Adrienne Brouillette, du 131 de la rue Saint-Joseph, à Saint-Damase, représentante. Le tirage eut lieu vendredi 29 juin. Le numéro chanceux fut 113.

—L'exposition de l'U.C.F.R. aura lieu au cours du mois d'août. La date n'est pas encore fixée mais Mme Maurice Laflamme, présidente, demande à toutes les dames qui doivent prendre part à l'exposition de bien vouloir préparer leurs articles dès maintenant.

—M. et Mme Armand Pion et leurs enfants, Armande et André, M. et Mme François Nally et leurs enfants, de Williamsett, Mass., étaient de passage à Saint-Damase lors du décès de Mme Norbert Pion, décédée à Saint-Hyacinthe et inhumée à Saint-Damase le 1er juillet.

ATTENTION — ATTENTION

"FILTER-QUEEN"

VENTE — SERVICE — REPARATION

DISTRIBUTEUR DES PRODUITS "FILTER-QUEEN" POUR BELOEIL, SAINT-HYACINTHE ET LA REGION

Représentant demandé temps plein ou partiel.

J. P. BURELLE

312, rue Mercier — Beloeil — FO. 7-3911

Nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture de notre nouvelle succursale dirigée par

Monsieur René A. Fugère

au 1305, rue Girouard

SAINT-HYACINTHE

Laurent & Veillet Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

33 OUEST, RUE ST-JACQUES — MONTREAL, 1 — AV. 8-6125

— Succursales —

Saint-Hyacinthe PR. 3-2876 — Trois-Rivières FR. 6-3747 — Sorel RI. 3-3323

MAINTENANT A ST HYACINTHE

Le "Bitter Lemon" Schweppes doit sa saveur raffinée à des citrons entiers et à la présence d'un soupçon de quinine.

La découverte du 20ème siècle: un "mixer" de grande classe, le "Bitter Lemon" Schweppes. Le "Bitter Lemon" a remporté un succès éclatant dans treize pays. Mélangez le "Bitter Lemon" à du rhum, de la vodka, du gin ou du whiskey canadien. Ou buvez-le seul (c'est la seule boisson gazeuse que vous puissiez commander en public sans vous couvrir de ridicule).





Les Montréalais ont fait au hasard des bistros chics, la connaissance du "Bitter Lemon" Schweppes—le "mixer" universel. Le "Bitter Lemon" est parfaitement *inimitable*. Il doit sa saveur à la présence de *citrons tout entier* —écorce, jus, chair et pépins (que vous verrez flotter, si vous tenez un verre à la lumière). Un soupçon de quinine par souci de *légèreté*. Le "Bitter Lemon" se mélange admirablement mais se boit tout aussi bien pur.

Au côté de boissons ordinaires—disons le mot, plébéiennes—vous trouverez le "Bitter Lemon" Schweppes—en carton de 6 bouteilles. Soyez aventureux: achetez un carton ou deux et faites d'exquises expériences. Par exemple: 3 parties de "Bitter Lemon" pour une partie d'alcool. Mélangé au whiskey canadien, le "Bitter Lemon" donne un "whiskey sour" instantané. Le rhum fait aussi un admirable compagnon.

LUCIEN LARIVÉE INC.,

2680 AVENUE LAFRAMBOISE, ST HYACINTHE, PR-4-8106

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

ATTENTION... Nous avons pour familles nombreuses, presbytères, communautés, hotels, restaurants, industries et cultivateurs, SAVON BLEU et detergents liquide doux, cire à plancher liquide et en pâte. Aussi savon pour laveuse automatique. Savon à l'huile de pin, liquide ou en poudre pour plancher. Au prix de la manufacture. S'adresser à 545, rue Saint-Augustin, La Providence. Tél. 3-9948. (j.n.o.)

BEAU carrosse pouvant servir en 6 positions. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4744.

BATEAU de 13 pieds en fibre de verre **Princecraft**, modèle 1962, avec moteur **hord-bord Gale** électrique 40 H.P., en très bon état. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 2-2462.

BATTEUSE Desjardins, transportable sur pneus, 3 ans d'usage, comme neuf. Coutait $2,500, à vendre à moitié prix. Téléphoner à Saint-Pie (Bagot) 2-2565.

BOULANGERIE à vendre à Saint-Hilaire (Rouville). Raison de vente: mortalité. S'adresser à Mme Armand Halde, 49 rue Saint-Henri, Saint-Hilaire (Rouville). Tél. FOrest 7-4973.

BOUILLOIRE à vapeur 10 c.v., basse pression, modèle compact, avec brûleur et controles, complète avec la pompe d'alimentation et **receiver**. S'adresser à Léo Desrosiers, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7741.

Argent à Prêter

- Sur hypothèque 1ère, deuxième, ou
- Prêt temporaire
- Que ce soit pour votre ferme, votre maison, ou pour consolider vos dettes.
- Nous vous assurons d'un service rapide et confidentiel.

Les Entreprises de Prêts Hypothécaires

2030 Morison — PR. 3-2070
De 9 hres 30 a.m. à 6 p.m.

TERRAINS POUR CHALETS

A Saint-Denis, sur les bords du Richelieu, à 2½ milles passés la Conserverie. Dimensions au choix.

D. ST-LAURENT
5512, Paul-Pau
Montréal 5,
Tél.: 256-5241

GRANDE VENTE par ENCAN

Samedi 3 août à 1 hre P.M.

dans les locaux des

ENCANS DE LA FERME Inc.

Saint-Hyacinthe-le-Confesseur

Seront vendus : 30 chevaux d'équitation, dont plusieurs "Palominos" de grande qualité. Tous ces chevaux sont très bien domptés. Aussi seront vendus 10 poneys de très bonne qualité, dont plusieurs juments avec leurs poulains.

ENCANTEUR :
PAUL BERNARD.

BUREAUX A LOUER
au CENTRE COMMERCIAL CASCADES

* Occupation immédiate
* Dimensions à demande
* Peinture au goût du locataire
* Immeuble ultra-moderne
* Aération excellente — bien éclairé
* Facilités de stationnement uniques

Comparez ce qu'il vous en coûte actuellement d'occuper un local démodé et un bureau au Centre Commercial Cascades...

François Jetté
PR. 4-7955

A VENDRE

CHIENS épagneuils **Cockers** américains, 5 semaines, race pure. Bas prix. S'adresser à 2695, rue Sylva-Clapin, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7880.

CHIEN esquimau, un an et demi, tout blanc. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-9450.

CHALOUPE contre plaque, 12 pieds, avec moteur Evinrude, de 3 forces, en très bon état. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-2886.

COMMERCE à vendre. Peu de comptant requis. S'adresser à 352, rue Mondor, Saint-Hyacinthe.

COMMERCE de peinture **Imperial Flo-Glaze Paints Ltd.** Bonnes conditions. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1157.

LAPINS de race pure de la Nouvelle-Zélande, mâles et femelles. S'adresser à Camille Saint-Pierre, Saint-Jude, Co. Saint-Hyacinthe. Tél. 792-3391.

LESSIVEUSE automatique **Bendix**, modèle récent, en très bon état. Prix raisonnable. Raison de vente: départ. S'adresser à 8420, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1379.

LIEUSE à grain **Cockshutt**, grosse voiture sur pneus, brancard à foin ou pour betterave à sucre, très fort. S'adresser à Dorillé Morel, rang de la Carrière, Upton (Bagot).

MOBILIER de salle à diner 7 morceaux, mobilier de chambre à coucher, en coeur de noyer fini blanc, lit, bureau, table de chevet, chaise, matelas, sommier, fauteuil et table de salon. Buffet antique en chêne, poêle 220 volts fournaise à l'huile. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4004.

POELE chauffant au bois, pour maison ou chalet. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-2839.

REFRIGERATEUR spécial pour chalet, avec garantie d'un an. Laveuses de marques diverses, entièrement remises à neuf. Prix: $25 et plus. Poêle chauffant au bois. Machines à coudre $10 et plus, en très bon état. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7489.

ROBE de mariée, corsage en dentelle, jupe en tulle, grandeur 18 ans, avec diadème assorti. Prix: $75. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4774.

REMORQUE neuve. S'adresser à 202, rue Vaudreuil, S.-Hyacinthe. Tél. 3-9983.

ROBE de mariée, en dentelle blanche, longue, avec traine, modèle exclusif, grandeur 11 ans. Prix modique. Téléphoner à Sainte-Madeleine 797-3425.

ROBE de mariée, longue, grandeur 10 ans. Téléphoner à S.-Hyacinthe le jour à 3-9723, après 5 hres de l'après-midi à 4-8794.

SILO de 10x24, jument, pesanteur 1350 livres. S'adresser à Léonard Beaudoin, rang petit rang, Sainte-Rosalie (Bagot). Tél. 7-s-11.

SNACK-Bar, afec équipement complet, bâtisse neuve, à Saint-Dominique (Bagot). Téléphoner à S.-Dominique, 3-3655.

AUTOMOBILES

AUBAINE, Chevrolet modèle 1961. Oldsmobile modèle 1958. Meteor modèle 1957. Plymouth modèle 1957. Chevrolet, modèle 1957. Rambler modèle 1956. Aucun comptant. Conditions faciles. S'adresser à 200 rue Brodeur, Saint-Hyacinthe.

BUICK spécial **De Luxe**, modèle 1958, automatique, radio, chaufferette, pneus blancs, très propre, en très bon état. Bon marché. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-3918.

CAMION Bedford, modèle 1959, pneus neufs, bon marche. S'adresser à 2440, rue de la Bruère, S.-Hyacinthe. Tél. 3-9398.

DODGE Coronet, modèle 52, en très bon état. S'adresser à Benoit Duhamel, Sainte-Rosalie (Bagot).

PLYMOUTH modèle 1959, très propre. Pontiac, modèle 1957, deux bicyclettes pour hommes. S'adresser au Garage René Tardif, Léonard Fugère, prop. 2990, rue Saint-Pierre, S.-Hyacinthe. Tél. 4-5080.

PLYMOUTH modèle 1956 sedan, transmission automatique, 8 cylindres, bons pneus, en bon état. Extension électrique de 20 pieds de longueur pour brancher à 220 volts. **Yatch en fibre de verre**, 13 pieds et demi de longueurs, espace pour 6 personnes, avec moteur **Evinrude** de 25 forces, tout équipé, en très bon état. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-0936.

PONTIAC 1958, **Sedan**, de livraison, en très bon état, aubaine, raison de vente: abandon des affaires. S'adresser à Raymond Plante, Saint-Denis-sur-Richelieu. Téléphone, jour: 787-3030; nuit: 787-2828.

PIECES de Chrysler, modèle 1959, usagées. S'adresser au Garage Gaston Chartier Saint-Barnabé (S.-Hyacinthe).

STATION-Wagon, **Pontiac**, modèle 1959 automatique, équipé, particulier, comme neuf. Ecrire à 545, rue Saint-Amable, app. 410, Québec. 4. Tél. 522-0183.

VOLKSWAGEN modèle 1960 **De Luxe**, toit ouvrant. Termes faciles. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-0598.

PROPRIETES

A SAINT-LIBOIRE, bungalow 1960, spacieux, équipé emplacement idéal, près de la montagne, terrain boisé, $19,000 pieds carrés, rue tranquille. Il faut voir. $25,500. Comptant raisonnable. Téléposner à propriétaire, Saint-Hilaire FO. 7-6646. **(charges renversées).**

A VENDRE ou échanger, à Saint-Thomas d'Aquin 3 milles de S.-Hyacinthe, grande maison, salle de bains, douche, 220 volts, eau chaude, 3 arpents de terre à jardinage de façade, poulailler, chemin asphalté. Autobus à la porte tous les jours. Très bonnes conditions. Peu de comptant. S'adresser à Emile Guilbert, Saint-Thomas d'Aquin. Tél. 796-3543.

CHALET démontable dimension 8x12, tente, motoculteur, avec accessoires, **Go-Kart**, parc pour enfant, chaise haute, fournaise à l'huile pour chalet, laveuse Beatty. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-7761.

CHALET meublé, avec grand terrain, à Saint-Denis-sur-Richelieu, au bord de la rivière Richelieu. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6792.

COTTAGE de 5 pièces, situé à 2275, rue Lamothe, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe de 7 à 8 hres du soir à 4-6097.

PROPRIETE commerciale, en papier-brique, chauffage central, garage, comprenant commerce épicerie, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe. Logis au 2e étage. Idéal pour ceux qui désirent devenir propriétaire d'une épicerie, tout en demeurant dans la même maison. S'adresser à Mme Lemire, 1000, rue S.-Antoine, Saint-Hyacinthe (après 8 hres du soir).

PROPRIETE commerciale avec commerce établi bonne clientèle. Logement au-dessus, pas d'agent. S'adresser à 558 rue Concorde, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE de deux logis, avec terrain de 90 x 100. Revenus de $110, par mois, près du Centre d'Achats, Ville Jacques Cartier. Prix: $11,500. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6792.

PROPRIETE de 3 logis, entièrement remise à neuf, au Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Chauffage central, cave cimentée, deux garages, grand terrain central pour tout et résidentiel. Revenus de 10% par année. Très bon prix à prompt acheteur. Raison de vente: départ. S'adresser à 1425 rue Morison, Saint-Hyacinthe.

PROPRIETE de 50 pieds de façade par 123 de profondeur, 7 pièces, salle de bains, finie en chêne, chauffage central à air chaud, endroit résidentiel. S'adresser à 755, avenue Tellier, Saint-Hyacinthe. Tél. PR 4-4116.

PROPRIETE à Saint-Théodore d'Acton. S'adresser à Jérôme Miclette, 7e rang, Saint-Théodore d'Acton. Tél. 12-23.

PROPRIETE en brique, deux âtages, 6 pièces, terrain de 50 x 104. S'adresser à 275 boulevard Laflamme, La Providence. Tél. le jour à 4-6304, le soir à 3-9684.

RESTAURANT très bien outillé. Bon marché. Petites propriétés, dont une meublée. Terrain à l'Annexe-Saint-Hyacinthe. Magasin général. Plusieurs terres, dont une avec gravier. **Chevrolet** modèle 1962, Station-wagon. Aussi terre dans les Laurentides. Echange accepté. S'adresser à Ovila Laporte Enr. 450 rue de l'Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-6456.

TERRAIN de 110 x 112, face au Club de Golf, domaine Hertel, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à M. Théo. Phénix, Saint-Hyacinthe, 4-6939 ou 4-6413.

TERRAIN de 60x120, rue Dumesnil, près Cherrier, près de la manufacture de Kleenex. Prix: $2,100. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-7125.

VENDRAIS maison-appartements en brique, $20,000, comptant, balance à discuter. Revenu net de $10,000, par année. Aussi, **Station Wagon** 1962, 4 portes, bien propre. S'adresser à O. Laporte, 450 rue Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. PR 4-6456.

PROPRIETES

TERRAIN de 60x100, près de l'église et de l'école, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8325.

TERRAINS situés, rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska. S'adresser à Orpha Guilbert, 80, chemin Saint-Dominique, Saint-Dominique de Bagot, Tél. 3-3657.

A LOUER

APPARTEMENT de deux pièces, au 2e étage, boudoir et cuisinette individuels, téléphone, entrée et balcon privés, bien meublé, chauffage central, eau chaude. Bon chez soi, situé à l'angle des rues Saint-François et Saint-Paul près du Terminus local, pour dames ou jeunes filles seulement. S'adresser à 212, rue Saint-François, S.-Hyacinthe.

APPARTEMENT de 3 pièces, salle de bains et cuisine meublée. S'adresser à 965, rue Laframboise, Saint-Hfacinthe. Tél. 4-8408.

APPARTEMENTS à louer comprenant chambre-salon, grand garde-robe en cèdre 2½' x 9', cuisine, salle de bain, solarium, corde à linge, entrée privée. Poêle 220 volts et bon refrigérateur. Aussi, autres chambres meublées ou non, avec permission de cuisiner. S'adresser à 2420, rue Morin, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7723.

APPARTEMENT moderne, à 280, rue Saint-François, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-1560 ou 4-7369.

APPARTEMENT neuf, meublé, avec salle de bains. S'adresser à 2750, rue Turcot, S.-Hyacinthe. Tél. 3-0129.

APPARTEMENT simple, meublé, pour 1 ou 2 personnes. Poêle et réfrigérateur compris. Près de l'Hôpital Saint-Charles stationnement pour auto. S'adresser à 2860 rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5883.

BEAU logis à louer pocr le mois d'août et septembre seulement. 3 pièces, rez-de-chaussée, 220 volts **Thermos**, plancher en bois franc et salle de bains, situé à 2065, rue Cartier, Bourg-Joli, S.-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Thomas d'Aquin 796-3543.

CHAMBRE moderne, 1er étage, évier, chauffage central, près du Terminus d'autobus local endroit tranquille, idéal pour deux compagnons étudiants ou de bureau étant sérieux. Téléphoner à Saint-Hyacinthe. 4-4126.

CHAMBRE meublée, eau chaude, refrigérateur et poêle. S'adresser à 760, rue Choquette Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9677.

CHAMBRE meublée, avec poêle et refrigérateur, **davenport**, près de l'hôpital Saint-Charles, idéal pour garde-malade. Libre immédiatement. S'adresser à 1200, rue Blanchet, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4749.

DEUX trois et quatre pièces meublées, installation pour laveuse et sécheuse, si desirée, espace pour automobile à la porte, Saint-Hyacinthe-Annexe. A louer, roulotte de voyage. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1551.

LOGIS de 5 pièces à 510 rue Nolin, Saint-Joseph. S'adresser à Saint-Hyacinthe 4-6850.

LOGIS de 5 pièces, dans maison seule, situé dans la partie neuve à Beloeil. S'adresser à A. Coach, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2544.

LOGIS de 4 grandes pièces, cuisinette, salle de bains, réservoir à eau chaude, 220 volts, au 2e étage, situé à Saint-Hyacinthe le Confesseur. Libre le 1er septembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-2197.

LOGIS neuf, 4 pièces, rez-de-chaussée, avec garage, situé à 3135, rue Morin, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er septembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 7-7950.

LOGIS neuf, chauffé, 4 pièces et demie, rue Pagé, Saint-Hyacinthe. S'adresser à Osias Lemieux Limitée, 985, rue Bourassa, S.-Hyacinthe. Tél. 3-9592.

MAGASIN ou bureaux situés à 429, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. Dimension 25x30, face au futur magasin **Woolworth**, près du nouveau Centre d'Achats, S.-Hyacinthe. Téléphoner à J.-H. Charron, Saint-Hyacinthe 3-1224.

LOGIS de 3 pièces 2e étage, 220 volts et salle de bains. S'adresser à 1750, rue Turcot, S.-Hyacinthe. Tél. 4-5963.

LOGIS de 8 pièces. Libre immédiatement. S'adresser à 465, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 3 pièces, très propre. Prix: $30, par mois. S'adresser à 210 ou 204, rue S.-Luc, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 3-9489.

LOGIS chauffé, 7 pièces, 2e étage, près de l'école des Textiles et de l'école Casavant, S.-Hyacinthe. S'adresser à 2355 rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4813.

LOGIS de 6 pièces, eau chaude, 220 volts, toutes commodités. Libre le 1er septembre. Aussi 6 portes de 20x32 à vendre. S'adresser à 1075, rue S.-Dominique, St-Hyacinthe. Tél. 3-1186.

LOCAL de 2,000 pieds, avec installation de protecteurs contre le feu, face au Centre d'Achats, 1324, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9711 (M. Ranger).

LOGIS chauffé rez-dechaussée, eau chaude, 220 voltts, au centre de la ville. Libre en septembre. Téléphoner à Saint-Hfacinthe. 3-3672.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, 220 volts, rez-de-chaussée, toutes commodités, situé sur la rue de la Bruère, S.-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 4-7687.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, 107, rue Duclos, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 107, rue Duclos, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9040.

LOGIS de 5 pièces, rez-de-chaussée, 220 volts, salle de bains, près de l'église et des usines, rue Bernier, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Pour adultes seulement. Libre le 1er septembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6071.

LOGIS de 4 pièces. Téléphoner au Magasin Bourgeoys S.-Hyacinthe, 3-2559.

A LOUER

MAGASIN à louer 40x25 avec un entrepot de 40x50, système de chauffage, situé sur un terrain de 114 pi. de façade par 20 pi. de profondeur, avec facilité de stationnement. Situé en face du Centre d'Achats à Douville, 4400 Blvd Laurier, autrefois occupé par Morin et Picard, matériaux de construction, s'adresser à M. Normand Côte ou à la Pharmacie Douville. PR. 3-1675.

MAISON à louer, rue Palardy, au village de Saint-Hugues (Bagot), comprenant 7 pièces, dont 4 pièces avec prélarts, 220 volts. S'adresser à Raoul Simoneau, village de Saint-Hugues (Bagot).

ON DEMANDE

BONNES NOUVELLES
Pour hommes d'âge avancé. Splendide occasion pour commerce Rawleigh dans Saint-Hyacinthe. Ecrire à Rawleigh, Dept. H-604-903, 4005 Richelieu, Montréal.

BONNE demandée, pour renseignements, téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-7049.

COUPLE ayant enfant de 11 ans demande 1 ogis au Bourg-Joli, 4 ou 5 pièces, chauffe ou non pour le 1er octobre ou 1er septembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe l'avant-midi ou le soir à 3-1048.

COMMIS d'expérience dans la vente de la chaussure et de la mercerie pour hommes. S'adresser à F.-O. Lapierre, 443, rue Sainte-Anne Saint-Hyacinthe.

COUTURIERES à domicile, opératrices d'expérience. Ouvrage facile et payant, directement de la manufacture. Téléphoner à Saint-Liboire (Bagot) 96.

HOMME agressif, possédant voiture demandé pour servir clientèle établie dans: St-Hyacinthe — Michaudville — St-Jude. Nécessités domestiques, produits de ferme, connus garantis. Commission, période d'essai. FAMILEX dept. R. 1600 Delorimier, Montréal.

PERSONNE demandée pour la vente à temps partiel des produits Beauty Councillors. Bon salaire. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-8097.

SERVANTE demandée pour maison privée. Fin de semaine libre à tous les 15 jours. Téléphoner à S.-Hyacinthe 3-1720.

VENDEUR de nécessités domestiques, gros et détail. Age 25 ans ou plus, avec automobile, pour Saint-Hyacinthe ou les environs. Ecrire à Utilités Sanitaires Laurentides Inc. a/s M. J. Gaudette, 150 boulevard Laflamme, La Providence.

REMERCIEMENTS

Mme Fabien Beauregard, remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Fabien Beauregard, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

M. Louis-Ernest Dubé remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de son épouse née Albertine Ledoux, décédée le 20 juillet, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

Mme Ovila Bousquet et M. et Mme Hector Phaneuf remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympahie à l'occasion du décès de Mlle Alida Laperle, de Saint-Denis-sur-Richelieu, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

La famille de M. Ferdinand Gendreau remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Ferdinand Gendreau, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

ENCAN

1 heure de l'après-midi, chez M. Arthur Lavigne 2e rang, S.-Simon de Bagot. Détails: troupeau Jersey, pur-sang, listé, accrédité, passé à l'épreuve du sang, comprenant 4 vaches à lait du printemps, 4 vaches à lait d'automne, 5 taures de 2 ans et 5 veaux du printemps, 1 boeuf d'un an. A.-E. St-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot. Tél. 45.

ENCAN: sera offert lundi prochain 5 août à l'encan à commission, à Saint-Hyacinthe le Confesseur: 20 truies devant rapporter bientôt, ces truies sont du même troupeau et en bonne santé, âge moyen de 2 ans. Raison de vente: abandon de l'élevage pour mauvaise santé. Ces truies seront vendues vers 10 hres du soir.

AVIS

Paroisse de La Présentation Comte de St-Hyacinthe

Avis public est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées "Soumissions pour obligations" seront reçues par le soussigné J.-Jacques Giasson, secrétaire-trésorier La Présentation, comté de St-Hyacinthe, jusqu'à 8.30 hres p.m., lundi le 5 août 1963, pour l'achat de $81,000. d'obligations de la paroisse de La Présentation, comté de St-Hyacinthe, datées du 1er septembre 1963, et remboursable par séries du 1er septembre 1963, et remboursables par séries du 1er septembre 1964 au 1er septembre 1983 inclusivement, avec intérêts à un taux non inférieur à 5% ni supérieur à 6%, payable semi-annuellement les 1er mars et 1er septembre de chaque année. Le taux d'intérêt peut être le même pour toute l'émission ou il peut varier suivant les échéances.

Règlement No. 212 — $81,000 — travaux d'aqueduc.

Pour fins d'adjudication seulement, l'intérêt sera calculé à compter du 1er septembre 1963.

Tableau d'amortissement — $81,000 — 20 ans.

1er septembre 1964	..	$ 1,000.00
1er septembre 1965	..	1,000.00
1er septembre 1966	..	1,000.00
1er septembre 1967	..	1,000.00
1er septembre 1968	..	1,500.00
1er septembre 1969	..	1,500.00
1er septembre 1970	..	1,500.00
1er septembre 1971	..	1,500.00
1er septembre 1972	..	1,500.00
1er septembre 1973	..	2,000.00
1er septembre 1974	..	2,000.00
1er septembre 1975	..	2,000.00
1er septembre 1976	..	2,000.00
1er septembre 1977	..	2,000.00
1er septembre 1978	..	2,500.00
1er septembre 1979	..	2,500.00
1er septembre 1980	..	2,500.00
1er septembre 1981	..	3,000.00
1er septembre 1982	..	3,000.00
1er septembre 1983		46,000.00

De plus, des soumissions pourront être envoyées et elles seront prises en considération pour des obligations à courte échéance dix ans ou à courte échéance quinze ans.

Cependant, les soumissions ne devront comporter qu'un seul des trois termes. L'adjudication sera faite conformément à la loi.

L'adjudicataire s'engage à payer les obligations, capital et intérêts courus, s'il y a lieu, par chèque visé, payable au pair à St-Hyacinthe.

Le capital et les intérêts sont payables à toutes les succursales, dans la province de Québec, de la banque dont le nom est mentionné dans la procédure d'emprunt.

Lesdites obligations ne seront pas rachetables par anticipation.

Chaque soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté égal à 1% du montant de l'emprunt et devra spécifier si le prix offert comprend ou ne comprend pas les intérêts courus sur les obligations au moment de leur livraison.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance du conseil qui sera tenue lundi, le 5 août 1963 à 8.30 hres du soir au sous-sol lu Couvent de La Présentation, La Présentation, comté de St-Hyacinthe.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

La Présentation, (Comté de St-Hyacinthe), ce 17 juillet 1963.

Le Secrétaire-trésorier,
J.-Jacques Giasson,
La Présentation,
(St-Hyacinthe), P.Q.
Téléphone: 796-3264.

DIVERS

GARDERAIS bebes naissants et jusqu'à 6 mois. S'adresser à 2775, rue Turcot, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2194.

LES CHEVALIERS de Colomb du Conseil 2958 de Saint-Pie (Bagot) organise une grande fête champêtre, à la Plage "Chez François", pour dimanche le 1er août. Bienvenue à tous.

MESDAMES et Mesdemoiselles, si vous désirez avoir corsets, gaines, gaines-culottes, costumes de bain, soutiens-gorge Bakota, faits sur mesures par la corsetière, Mme Robitaille, de Granby. Corsets de petite taille, $13 et $14; moyenne, $15 et $16; forte, $18. Adressez-vous à sa représentante, Mme Gilles Burelle, 2965, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe, est maintenant déménagé à 960, rue Saint-Onge, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-5131.

A VENDRE
PROPRIETE
A DOUVILLE

Voisin du Club de Golf, 9 pièces - 2 salles de bain.

S'adresser à :

1191, rue des Cascades

OCCASION D'AFFAIRES

L'HOMME

Il est âgé de 30 à 50 ans. Il a prouvé dans le passé qu'il est travaillant, sobre et honnête.

Il désire depuis longtemps être à son compte. Il aime à être en contact avec le public, et il peut s'exprimer assez facilement.

L'OFFRE

Compagnie nationale dans les matériaux de construction désire ouvrir plusieurs magasins dans la province de Québec.

Revenus assurés de $10,000.00 à $20,000.00 par année à l'homme qui possède les qualités mentionnées ci-contre et un capital d'environ $1,500.

ECRIRE A :
C.P. 340 T

AVIS

AVIS PUBLIC
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Messieurs les Commissaires d'Ecoles de la Cité de St-Hyacinthe, demandent des soumissions pour la démolition de l'ancienne Ecole Larocque, située au 2855, rue Dessaulles à St-Hyacinthe.

Les travaux consistent dans la démolition complète de l'école jusqu'à 6 pouces en bas du niveau des trottoirs pour ce qui concerne le solage.

Tous les matériaux devront être charroyés, le terrain laissé propre et libre de tous débris.

Les travaux devront être terminés 3 semaines après la signatur du contrat.

Ceux qui sont intéressés dans ce travail devront faire parvenir leur soumission cachetée au soin du Secrétaire-trésorier, Me Jacques Lafontaine, 1555 rue Girouard et ce avant le 13 août 1963.

Le contracteur devra fournir une police d'assurance contre les dommages et les accidents.

Jacfues Lafontaine, sec. Trés.

ENCAN

1 heure de l'après-midi, chez Honore Daigneault, 1962 rang de la Rivière, paroisse Notre-Dame La Providence, Saint-Hyacinthe. Détails: 14 vaches à lait croisées, passées à l'épreuve du sang, test fédéral, 5 taures de 1½ an, deux veaux du printemps, tracteur Ferguson no. 35 (1958) avec chaine et charrue deux versants, roulettes Ferguson 12x12, semeuse M. H. 13 disques, fileur Farm Hand neuf, faucheuse International 7 pieds neuf, chargeur rateau, herse à ressorts, trois panneaux, charrue à rigole, épandeur International 75 minots, deux voitures doubles 700x20, remorque à deux roues, broche, 84 feuilles de tôle, trayeuse Shore-Boy, deux chaudières frigidaire Haverly, de 8 bidons, échelle d'extension, 9 bidons, chaudières, couloirs, antiquités, un peu de ménage de maison, 150 piquets, 1,000 livres d'avoine, banc de scie avec moteur, harnais, outils, chaines, articles du hangar. La terre est vendue. Conditions: argent comptant. A.-E. St-Laurent, encanteur licencié, Saint-Simon de Bagot. Tél. 45.

ENCAN

ENCAN à commission tous les jeudis soirs à 129, rue Bourdeur, La Providence. Nous vendons: lingerie à la verge, ameublements complets. Balance de marchandises neuves, provenant de magasins. Pour renseignements, s'adresser à Doris Lapierre, encanteur licencié, 2082, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1025 ou 3-3[illegible]

ENCAN

ENCAN: samedi, le 3 août, midi chez Fernand Houle, 9e rang de Wickham. Tout sera vendu sans réserve. Un troupeau de 33 bêtes à cornes, comprenant: 19 vaches xera[illegible] choix, Holstein, dont 6 vaches devant mettre bas cet automne, boeuf, 3 ans, pur sang enregistré, boeuf de 1 an, 12 taures de 5 mois à 2 ans, le troupeau est passé à l'épreuve du sang et en partie vaccine[illegible] Fédéral, tracteur Fordson Dexta diésel, 2,000 heures d'ouvrage, charrue à 2 raies, Ferguson, épandeur New Idea, 2 ans d'usage, 95 minots, herse à roulettes, 28 disques, International niveleuse, semoir combiné 7 disques, pelle hydraulique arrière, à tracteur, herse à fumier, voiture double sur pneus, sleigh double et sleigh simple, couroie de 50 pieds, poulie à tracteur, chaines à tracteur, lieuse de 6 pieds Massey-Harris, tôle neuve, tondeuse à vaches, banc de scie, pompe à l'eau, électrique, sarcleur, charrue à manchons, renchausseuse à patates, faucheuse, chargeur, charrue à patates balance de 240 lbs, separateur, hache-légumes, morceaux de bois de 20 à 33 pieds de long, trayeuse DeLaval, 2 chaudieres, installation pour 22 vaches, refroidisseur à lait, cap. 10 bidons, agrès de forge, au complet étau, enclume, feu de forge, 60 tonnes de foin pressé. Tous les articles du hangar. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être énumérés ici. Cause de l'encan: abandon de la culture pour l'achat d'un commerce. Marcel Lambert, encanteur licencié. Tél. 395-4409, S.-Germain, co. Drummond.

ON DEMANDE
VENDEUR D'AUTOS NEUVES
BILINGUE
PR. 4-6401

Cité de S.-Hyacinthe
Vente de maison à l'enchère

SAMEDI, le trois août, à DEUX heures de l'après-midi, sera vendue par encan public, pour DEMOLITION SEULEMENT, la bâtisse de l'Ouvroir Ste-Genevieve et dépendances erigee sur les lots designés au cadastre de la cite de Saint-Hyacinthe comme étant une partie du numero deux cent trente-sept, une partie du numero deux cent trente-huit, les numeros deux cent trente-neuf et deux cent quarante (P 137, P 238, 239 et 240), et portant les numeros 1255 et 1275 de la rue St-Antoine, dans ladite cite.

La bâtisse ci-dessus désignee sera offerte au plus haut et dernier encherisseur, aux lieu, jour et heure susdits, sujet aux conditions ci-après déterminees:

1. Le prix d'acquisition sera payable comptant (en argent ou par chèque) au moment de l'adjudication;

2. Les frais de la vente seront entièrement à la charge de l'adjudicataire;

3. La bâtisse ainsi vendue devra être complètement démolie, la cave vidée de tous debris de bois, les fondations rasees au sol et le terrain liberé de tous débris de matériaux dans les 30 jours qui suivront l'adjudication.

La mise à prix sera divulguee au moment de la vente.

Tous autres renseignements concernant cette vente à l'enchère peuvent être obtenus au bureau du soussigne.

J.-P. BRAULT
Greffier

Hotel de Ville
Saint-Hyacinthe
1er août 1963

Epicerie MORISON

JEAN M. MESSIER, propriétaire.

1895, RUE MORISON
ST-HYACINTHE TEL.: PR. 3-1576
BIERE ET PORTER

JUS de tomates, Libby's, 4 btes 20 on. 49¢
PECHES 28 onces ..... 35¢
NESCAFE 6onces ..... 89¢
MARMELADE Good Morning, 24 onces 57¢

Gagnante de la semaine dernière
Mme DONAT BERNARD
1875, rue Morison

OUVERT LE LUNDI

LIVRAISON GRATUITE: Minimum $3.00
PRIX DE PRESENCE



Dû aux multiples et très graves accidents, qui surviennent sur nos routes, un service de secours routier vient d'être mis gratuitement à la disposition du public voyageur sur deux tronçons de routes du Québec.

Depuis le 15 juin et jusqu'au 15 septembre, deux ambulances seront en disponibilité, à l'Etape, dans le parc des Laurentides et les deux autres, seront en opération, sur la route 9 entre Drummondville et Québec.

Ce service sera en opération chaque fin de semaine de 8 hres le vendredi *soir* jusqu'à 4 hres le lundi matin. Il opérera également à l'occasion d'une fête nationale. La réalisation de ce *projet a été* rendu possible grâce à la coopération du ministère provincial de la Santé, des Transports et Communications, de "Prudentia", de la Protection Civique du Québec et de la Brasserie Molson du Québec Limitée.

M. Réal Delisle, décédé à 59 ans

M. Réal Delisle, de cette ville, est décédé jeudi dernier à l'âge de 59 ans. Outre son épouse, née Irène Roy, le défunt laisse trois fils : Guy et Alain, de Shawinigan; Roger, Saint-Hyacinthe. Une sœur, Mme Aimé Marchesseault (Simone), de Fort Lauderdale, lui survit aussi. Les funérailles, sous la direction de la maison *René-J. Mongeau*, eurent lieu lundi à l'église du Sacré-Coeur, suivit de l'inhumation à Saint-Blaise.

Un pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré, en août

Pour accommoder les personnes qu'elle a dû refuser pour son voyage du 14 juillet à Sainte-Anne de Beaupré, Mme A. Burque est à organiser un pèlerinage au même endroit pour le 18 août. Le programme de la journée sera le même, soit : arrêt au retour à Bergerville et à l'aquarium provincial. Le départ est fixé à 4 hres du matin, au terminus du *Grand-Hôtel*. Pour plus de renseignements, on est prié de s'adresser à Mme Arthur Burque, 950 rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner le soir avant 7 hres, à PR 4-5610 ou PR 4-4226.

Saint-Denis

—A l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mme Aurèle Gaudette, de Saint-Thomas d'Aquin une fête-surprise eut lieu à cette occasion. Etaient présents : M. et Mme Aurèle Gaudette, M. Antonio Bousquet et ses enfants Yves et Ghislaine, M. et Mme Maurice-H. Gaudette, Gilbert Gaudette, Mlle Lucile Quéry et Alain Gaudette, de Saint-Denis. Un goûter fut servi.

—La R. Soeur Sainte-Bernadette (Cécile Laflamme), de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Sherbrooke, passe quelques jours chez ses parents, M. et Mme Joseph Laflamme.

Double pèlerinage, dimanche 11 août

Un pèlerinage au sanctuaire de Beauvoir et à celui de Colebrook, dans le New-Hampshire, est à s'organiser pour dimanche 11 août. Le départ est fixé à 5 heures du matin, au terminus du *Grand-Hôtel*. Pour plus de renseignements, ou pour se procurer des billets, on doit communiquer avec Mme Arthur Burque, 954, rue Saint-Louis, à Saint-Hyacinthe. On peut aussi téléphoner à PR 4-6510, ou PR 4-4226, avant 7 heures le soir.

L'HOMME du JOUR

Louis-A. Gadbois



L'AETERNA-VIE, compagnie mutuelle d'assurance, est heureuse de vous présenter M. Louis-A. Gadbois dont les succès et la compétence en assurance le classent parmi les assureurs-vie les plus compétents de notre région. Tous nos représentants ont suivi des cours spécialisés qui peuvent assurer au public la solution de leurs problèmes de sécurité financière.

M. Louis-A. Gadbois fait partie du district de Saint-Hyacinthe dirigé par M. Raymond Chabot et de notre succursale de Granby dont M. Louis-Paul Neveu, L.Sc.S., C.L.U., V.A., en est le gérant.

M. et Mme D. Farlye fêtent leurs noces de diamant à Philipsburg

Philipsburg, 30, (Spéciale)

M. et Mme Delphis Farley, de Philipsburg, ont célébré ces jours derniers leurs noces de diamant, après 60 ans de vie commune.

Une messe d'action de grâces fut célébrée en l'honneur des jubilaires par M. l'abbé Albert Brodeur, curé de la paroisse du Coeur-Immaculé-de-Marie, de Mont-Laurier. Ce dernier bénit à nouveau l'union des époux, qui eurent pour témoins leurs deux fils, Gloria et Albert. La musique fut confiée à la directrice de l'Ecole apostolique des Soeurs de la Présentation-de-Marie. A la réception qui suivit, Mlle Denise Rousseau lut une adresse aux jubilaires. Celle-ci avait été préparée par Mlle Gertrude Lett et le R.F. Maurice Farley. Une magnifique gerbe de fleurs leur fut aussi présentée par Mlle Lett. Mlles Gislaine Farley et Maria Massey agissaient comme bouquetières. La réception réunissaient quelque 124 personnes, parents et amis des jubilaires, et plus de leurs 24 petits-enfants.

Saint-Aimé

Samedi 20 juillet, à 9 heures, fut béni le mariage de Mlle Pauline Bibeau, fille de M. Edmond Bibeau, décédé, et de Mme Bibeau, de Saint-Aimé, à M. Denis McDuff, fils de M. et Mme Laurent McDuff, de Saint-Damase. Une réception eut lieu à la salle Chez Wilfrid, à Douville. A leur retour de leur voyage de noces, les nouveaux époux habiteront Saint-Damase.

—M. et Mme Arthur Robert, de Saint-Jean, arrivent dans notre paroisse pour y demeurer.

—Samedi 20 juillet, à l'église du Christ-Roi de Saint-Hyacinthe, fut béni le mariage de Mlle Marthe St-Louis, fille de M. et Mme Rodolphe St-Louis, de S.-Hyacinthe, à M. Paul-André Bibeau, fils de M. Edmond Bibeau, décédé, et de Mme Bibeau, de Saint-Aimé. Une réception eut lieu à la salle Chez Wilfrid, à Douville. A leur retour de voyage, ils habiteront La Providence, Saint-Hyacinthe.

—Mlle Claudette Poirier, de Montréal, en vacance chez sa mère, Mme Joseph Poirier.

—Samedi 6 juillet, à 10 hres, fut béni le mariage de Mlle Jacqueline Léveillée, fille de M. Wilfrid Léveillée, décédé, et de Mme Léveillée, de Saint-Aimé, à M. Florian Salvas, fils de M. et Mme Léodor Salvas, de Yamaska. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Rendez-vous, à Saint-Pierre de Sorel. Les nouveaux époux partirent en voyage à New-York. A leur retour, ils habiteront Sorel.

Saint-Antoine

—Le mariage de M. Roger Gaudette, fils de M. et Mme Elzéar Gaudette, à Mlle Huguette Jacques, fille de M. et Mme Jean-Emile Jacques, fut célébré samedi 13 juillet, à l'église de S.-Antoine. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé Zoël Lussier.

—La famille Antoine Gaudette, le R. S. Ste-Cécile, des Soeurs de la Présentation-de-Marie, rendirent visite à la R. S. Louise-de-Jésus, hospitalisée à Notre-Dame de Montréal, où elle se remet d'une intervention chirurgicale.

—Les membres de l'U.C.F.R. visitèrent la semaine dernière l'Oratoire Saint-Joseph, l'Artisanat canadien, le Jardin Botanique et l'Ile Ste-Hélène. Toutes sont revenues enchantées de leur voyage. Félicitations et remerciements à nos dévouées organisatrices.

—M. et Mme Denis Hébert et leurs enfants, Claude, Gilles et Martine, de Cowansville, passèrent le dimanche chez M. et Mme Antoine Gaudette.

—M. et Mme Armand Emard, de Ville La Salle, visitèrent la famille Félix Messier, dimanche dernier.

—Les Religieuses de S.-Joseph sont parties pour le temps de la retraite à Saint-Hyacinthe. Mlle Anna Dupont remplit la charge de sacristine en leur absence.

Nominations chez les médecins vétérinaires

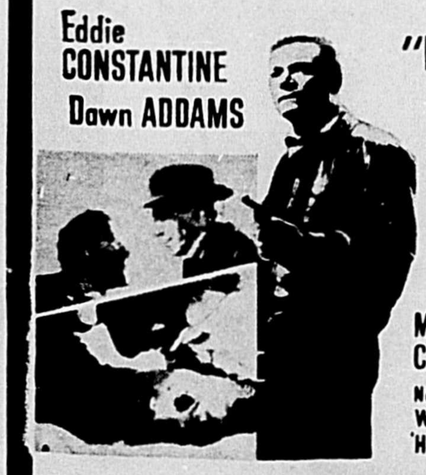
On se rappellera que s'est tenu ces jours derniers à Saskatoon le Congrès annuel de l'Association canadienne des Médecins vétérinaires et qui a connu un franc succès. Lors de ces assises, le Dr Léo-G. Mathieu donna une conférences sur les nouveaux développements en nutrition animale. A l'issue de la réunion du Conseil, le Dr Roland Filion, directeur du Laboratoire de recherches vétérinaires, fut réélu représentant des provinces de l'Est dans la bureau de direction. Le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'Ecole de Médecine vétérinaire à Saint-Hyacinthe, fut choisi pour diriger les activités du comité sur la formation et l'éducation des futurs vétérinaires. Le Dr Léo-G. Mathieu s'est vu confier la charge d'éditeur adjoint à la direction de la Revue vétérinaire canadienne. Enfin, le Dr Marcel Bourassa, secrétaire du Collège des Médecins vétérinaires de la province de Québec, sera de nouveau délégué officiel des vétérinaires du Québec au Congrès canadien qui se tiendra à Montréal, l'an prochain.

L'Académie Prince rénovée pour des classes spéciales

L'ancienne Académie Prince, rue de la Concorde, est en voie d'une rénovation complète, la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe ayant décidé d'y loger des classes spéciales pour filles, au niveau du primaire, dans l'ordre des arts ménagers et de la bonne cuisine. Les cours sont destinés aux élèves de sexe féminin qui manifesteraient peu de dispositions pour les matières dites académiques, auxquelles elles s'initieraient cependant, dans une certaine mesure. L'institution aurait une classe maternelle avec le temps, laquelle sera aménagée temporairement à l'Académie Girouard, en attendant la complétion des travaux. La maternelle temporaire, si l'on peut ainsi dire, ouvrira ses portes dès septembre de cette année. Les travaux à l'Académie Prince coûteront, d'après les architectes, quelque $215,000. Ils seraient terminés pour novembre. Non seulement l'intérieur sera modifié du tout au tout, mais ce qui a trait au chauffage le sera aussi.

COMMENÇANT SAMEDI LE 3 AOUT

Eddie CONSTANTINE
Dawn ADDAMS



"LARRY AGENT SECRET"

Marius GORING
Christopher LEE
Nadine TALLIER
Walter GOTELL
'HUTCH'



in Eastman COLOR

COMMENÇANT MERCREDI LE 7 AOUT

"LE BAL DES ADIEUX"



DIRK BOGARDE
GENEVIEVE PAGE | PATRICIA MORISON | RYAN DESMY | MARTITA HUNT | LOU JACOBI
CAPUCINE

AU MEME PROGRAMME

"GENERAL ENNEMI"

Un drame d'espionnage
METTANT EN VEDETTE
VAN JOHNSON

Un film à ne pas manquer

Horaire :
Samedi 12.45 p.m.
Dimanche 12.30 p.m.
Lun. au Ven. 6.15 p.m.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION !
MASKA
475 rue HOTEL-DIEU — ST-HYACINTHE

TIMBRES DOMINO GRATUITS EN SURPLUS

POUR PLUS DE 700 MAGNIFIQUES CADEAUX GRATUITS

DIMINUEZ LE COUT DES VIVRES AU DOMINION !

DINDES CRY-O-VAC — LB 45¢
TENDRES ET DODUES PRETES POUR LE FOUR CATEGORIE "A" 6 - 9 LB

BANANES JAUNES — 2 LBS 25¢
DOREES, GROSSES, MURIES A POINT

TOMATES de CHOIX — 6 BTE 20 OZ 95¢
"DOMINO" REG. 2 39¢ — SPECIAL

SHAMPOOS RICHARD HUDNUT 44¢
SPECIAL 79¢ — NOTRE PRIX SEULEMENT

PAPIER DE TOILETTE 29¢
"OPAL" PQT 4 ROULEAUX REG. 35¢

PRODUITS "YORK" — VOTRE CHOIX ! ! — BTE 10 OZ 10¢
MAIS EN CREME — POIS DE FANTAISIE — FEVES AU LARD ET POIS ET CAROTTES

JUS de TOMATES — 12 POUR 83¢
"HEINZ" DE FANTAISIE REG. 2 35¢ — SPECIAL BOITE DE 10 OZ

Nous réservons le droit de limiter les quantités. — Prix en vigueur jusqu'à samedi le 3 août 1963.

DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR !

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Fromage tranché "DOMINO" Pqt 16 oz 57¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de SACS de THE Lyons Pqt 100 83¢ — AVEC 50 SACS GRATIS — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Patates pilées "Shirriff" Instantané Pqt 12 oz 59¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de SPECIAL K "KELLOGG'S" Pqt 6½ oz 33¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Apprêt à Salade "RICHMELLO" Pot 16 oz 37¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de SAUMON ROSE "CLOVER LEAF" Bte 1 lb 63¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Lait Instantané "STARLAC" Pqt 3 lb 79¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Serviettes, papier "PETAL SOFT" Pqt 250 53¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de TIDE GEANT 15¢ DE RABAIS — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Pain aux raisins "Richmello" Pain 16 oz 27¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de CREME GLACEE "Richmello" Pte plastique 57¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Olives Manzanilla "CORONATION" Pot 12 oz 55¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Javelle concentrée "MIXO" Cruche 64 oz 51¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Riz frit au poulet "CHINA TOWN" Pqt 12 oz 49¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 50 — Avec coupon et achat de FEVES au LARD "CLARK" 2¢ de rabais Bte 20 oz 33¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Patates Chips "HOSTESS" Sac 9 oz 49¢ — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Patates nouvelles SAC 10 LB — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Prunes fraîches PANIER 6 LB — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Oignons jaunes SAC 5 LB — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Carottes fraîches — Se termine mardi 6 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Roulé COTTAGE "Midget" "Wilsil" — Se termine samedi 3 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 200 — Avec coupon et achat de BACON de DOS "Wilsil" — Se termine samedi 3 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de BOLOGNE WILSIL Tranché au magasin — Se termine samedi 3 août au DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS — 25 — Avec coupon et achat de Creton Billopage CONT. 8 OZ — Se termine samedi 3 août au DOMINION

CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION



Que fera M. Beauregard d'une armure authentique ? Il vient tout juste d'en gagner une dans un concours unique commandité par les fabricants des peintures *Robbialac*, de renommée mondiale, qui protègent "comme une armure". Provoquera-t-il ses voisins à un concours de joute ou s'en servira-t-il pour un bal costumé ? En réalité, M. Beauregard a choisi le prix alternatif de $2,000 en argent. On le voit ici chez *Hébert et Guertin Enr.*, de Sainte-Madeleine, recevant son prix des mains de M. W.-J.-J. Connor, directeur des ventes des peintures *Robbialac*. (ann.)
(Studio Belvatti)

La Présentation

M. Florent Boutin, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme Ernest Boutin (Anna Leclerc), de Sherrington, épousait samedi 6 juillet Mlle Jacqueline Poirier, fille de M. et Mme Philibert Poirier (Jeannette Giasson), de La Présentation.

—M. Florian Bernard, fils de M. et Mme Wilfrid Bernard (Gertrude Piché), de La Présentation, épousait samedi 6 juillet Mlle Ruth Chartier, fille de M. Gérard Chartier, décédé, et de Mme Chartier (Simone Lussier), de la paroisse Saint-Sacrement de Saint-Hyacinthe.

—A M. et Mme Alfred Bazinet (Denise Pelletier), de La Présentation, est né un fils, baptisé Joseph-Maurice-Richard-Cyrille. Parrain et marraine, M. et Mme Maurice Bazinet (Graziella Pelletier), de Saint-Jude. Porteuse, Mme Roger Pelletier, de Saint-Jude.

—A M. et Mme Aldée Saint-Pierre (Lise Bouvier), de La Présentation, est né un fils, baptisé Joseph-Michel-Réjean. Parrain et marraine, M. et Mme Idola Saint-Pierre (Anna Charron), de Saint-Thomas d'Aquin. Porteuse, Mme Gaston Riendeau, de Saint-Hyacinthe.

Saint-Charles

M. Médéric Couillard fêtait son 95e anniversaire de naissance le 7 juillet. A cette occasion, tous ses enfants se rendirent au foyer paternel pour présenter leurs meilleurs voeux à leur vénérable père. Plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants assistèrent à la fête.

—M. Paul-Emile Lusignan a été élu maire, par acclamation, en remplacement de M. Jean Lusignan. Par contre, il y aura lutte pour les postes de conseillers entre MM. Jacques Borduas et André Hébert, entre Joseph Bousquet et Elzéar Morneau.

—Le 6 juillet, à l'église de Saint-Charles-sur-Richelieu, M. l'abbé Duhamel, vicaire à Saint-Denis, bénit le mariage de M. Guy Bélanger, fils de M. et Mme Elie Bélanger, de Saint-Denis, à Mlle Claire Gauthier, fille de M. et Mme Paul Gauthier, de Saint-Charles. La réception eut lieu à l'*Hôtel Bellerive*, de Saint-Charles. Les nouveaux époux partirent ensuite en voyage. A leur retour, ils habiteront Saint-Damase.

Saint-Damase

L'O.T.J. de Saint-Damase a commencé ses activités depuis trois semaines. C'était l'élection du maire et de la mairesse mardi 16 juillet. M. Joselyn Robert a été élu maire et Mlle Colombe Cossier a été élue mairesse. A cette occasion il y eut une parade costumée; environ 125 enfants y prirent part. Après la parade un goûter fut servi à la salle paroissiale. Les gâteaux furent gracieusement offerts par les commerçants de Saint-Damase, la crème glacée par la *Laiterie Maskoutaine* et la liqueur fournie par Coca-Cola. Plusieurs invités étaient présents : M. le curé, M. le maire du village, MM. les présidents de la Commission scolaire et du Comité des loisirs, la Reine des loisirs et plusieurs autres membres du comité. Tous les enfants étaient très satisfaits et fort encouragés à montinuer de fréquenter les terrains de jeux dirigés par Jean Gaudette et Hélène Laflamme.

—Les mariages suivants furent benis samedi 27 juillet :

M. Gilles Beauregard, fils de M. et Mme Laurent-L. Beauregard, à Mlle Rita Guillet, fille de M. et Mme Paul Guillet;

M. André Raymond, fils de M. et Mme Wilfrid Raymond, de la paroisse de l'Assomption Notre-Dame, de Saint-Hyacinthe, à Mlle Diane Phaneuf, fille de M. et Mme Fernand Phaneuf;

M. Yvon Leroux, fils de M. Laurier Leroux, à Mlle Noëlla Perreault, fille de M. Philippe Perreault, de Saint-Patrice de Tingwick, Co. Richmond.

Saint-Mathias

M. et Mme Jean-Maurice Casavant font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Denis-Richard. Parrain et marraine, M. et Mme Denis Dulac, de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

—Une quarantaine de paroissiens de Saint-Mathias se rendaient au Cap-de-la-Madeleine mardi 9 juillet pour la récitation du rosaire perpétuel.

—Les RR. PP. Jésuites, de Montréal, se sont portés acquéreurs de la propriété de feu le Juge Séverin Létourneau.

Saint-Denis

—Mme Marie-Ange Bazinet, du Manitoba, a rendu visite ces jours derniers à M. et Mme Joseph Bazinet, de La Présentation. Elle en était à sa première visite depuis 52 ans.

—Mlle Francine Lorrain, de Montréal, est venue passer la fin de semaine chez M. et Mme Paul Duvernay et a rendu visite à Mlle Monique Drapeau, de La Présentation.





Plusieurs autres endroits de l'Ontario et du Québec sont ajoutés à la liste des destinations auxquelles vous pouvez expédier des marchandises à meilleur compte en vertu des tarifs marchandises décroissants du Canadien National.

Les tarifs marchandises décroissants du CN s'appliquent à 11 wagonnées minima. Ainsi vous pouvez maintenant profiter des TMD pour la plupart des catégories de marchandises et cela aux tarifs suivants.

Vous pouvez maintenant expédier
Entre Montréal et Sarnia
40,000 livres à raison de 54 cents le 100 livres
60,000 livres à raison de 50 cents le 100 livres
*(vous épargnez 4 cents par cent livres)

Vous pouvez maintenant expédier
Entre Chicoutimi—Jonquière et Québec
20,000 livres à raison de 53½ cents le 100 livres
80,000 livres à raison de 31½ cents le 100 livres
*(vous épargnez 22 cents par 100 livres)

Vous pouvez maintenant expédier
Entre Merritton—St. Catharines et Ottawa
30,000 livres à raison de 56 cents le 100 livres
50,000 livres à raison de 42 cents le 100 livres
*(vous épargnez 14 cents par 100 livres)

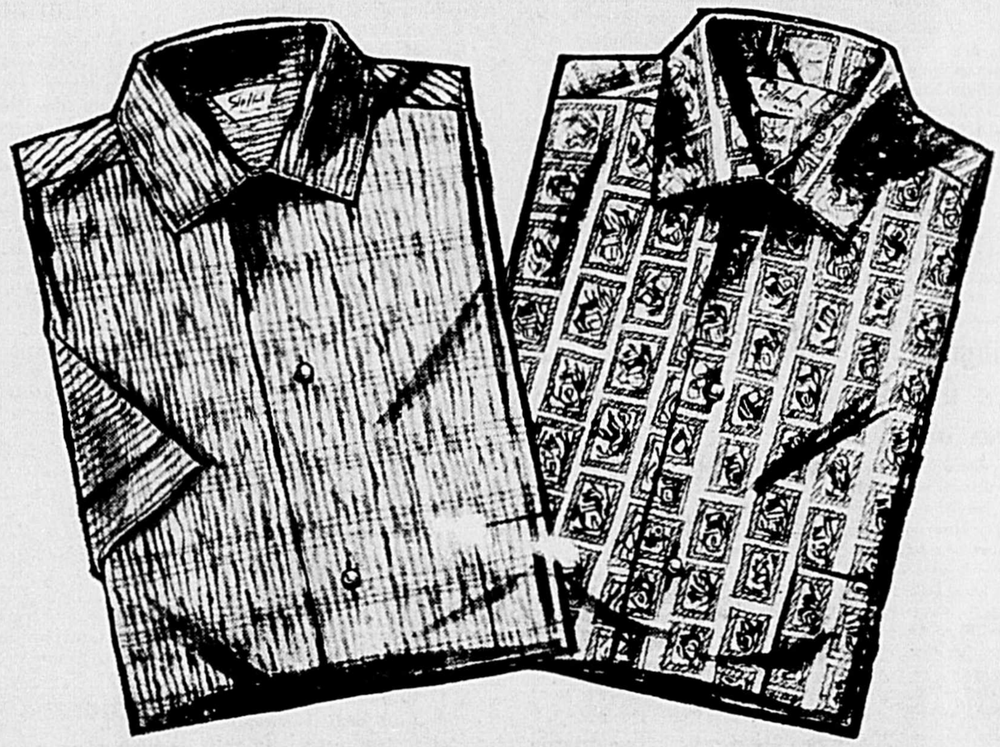
Pour plus amples renseignements sur l'extension des TMD, communiquer avec le représentant des ventes marchandises du CN.

***Plus la charge est importante, plus les TMD sont profitables.**

CN
Canadien National

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VEDETTE
ESTIVAL-O-RAMA

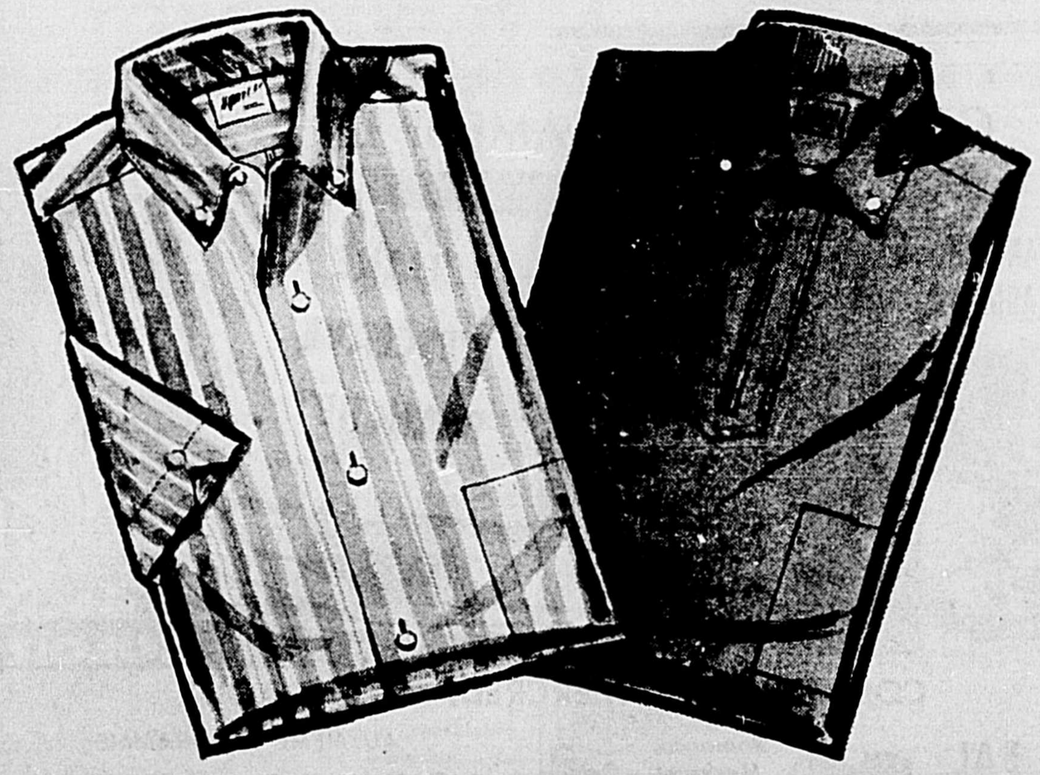


POUR HOMMES
Une offre spectaculaire
En chemises sport

Vous aimerez certainement ces chemises sport 100% Terylene ou 100% Coton, modèles à manches courtes. Votre épouse les aimera aussi car c'est le tissu "Lavez et Portez" ne requérant que peu de repassage. Tous les modèles sont confectionnés avec pochette et supports permanent au collet. Un immense choix de motifs à rayures, fleuris, de teinte unie avec collet évasé ou à boutons. Encolures : P. M. G.

TANT QU'IL Y EN AURA
$2.00

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS



LaSalle LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE
4435, BOUL. SIR-WILFRID-LAURIER
HEURES D'AFFAIRES
Midi à 9 hres p.m. tous les jours - Vendredi de midi à 10 hres p.m.
Samedi, 9 hres a.m. à 6 hres p.m.

Les plaisirs du pique-nique durent plus longtemps grâce aux photos

Combien de pique-niques faites-vous au cours de l'été? Combien y a-t-il d'occasions de prendre des photos au cours d'un pique-nique? Faites l'addition et vous constaterez quelle abondance de photos un simple repas familial en plein air peut offrir chaque année!

S'il existe un sujet de photo qui n'exige aucun équipement spécial, c'est bien le pique-nique. Sur l'herbe, à l'ombre des arbres, à la table mal équarrie du parc, ou sur la couverture de plage bariolée, l'humble camera à foyer fixe donnera des résultats aussi étonnants qu'une camera de quatre cents dollars. Il suffit de connaître un ou deux principes de base, très simples, pour lui faire exécuter de vrais chefs-d'oeuvre.

Pour prendre les pique-niqueurs qui dévorent les victuailles à belles dents, les paysages d'ensemble, les clichés représentant le déchargement de la voiture ou du bateau, la préparation des tartines, *il suffit de bien cadrer* l'image dans le viseur, de vérifier en dernière minute si l'oncle Jos ne se trouve pas décapité, et de s'assurer que bébé n'est pas sorti du cadre du viseur, n'y laissant que deux petits pieds vagabonds.

Avec une camera peu coûteuse, on peut prendre des photos - en noir et blanc ou en couleurs - au soleil et à l'ombre légère ou modérée. Si les pique-niqueurs se sont aventurés au coeur de la forêt, une lampe-éclair et une boite de lampes apporteront le soleil là où l'ombre est dense, et vous pourrez tout de même profiter de l'atmosphère de fraîcheur du sous-bois.

Rien ne vaut les diapositives ou les vues animées en couleurs pour faire un reportage photographique quand vous avez décidé de prendre plus d'un ou deux instantanés pour l'album familial et les amis. Un tel reportage permet de suivre pas à pas les différentes phases de l'événement, il présente plus d'intérêt et captive à coup sûr l'intérêt des gens à qui on les montre. Il permet également de capter les réjouissances familiales et d'en perpétuer le souvenir grâce à l'oeil vigilant du photographe.

Un pique-nique, en somme, c'est une excursion de vacances mais de courte durée. Considérez le un peu comme un voyage filmé. Prenez des instantanés des préparatifs. Par exemple, la famille penchée sur la carte routière à la recherche de l'endroit rêvé - la confection des sandwichs, le remplissage des bouteilles thermos et l'emballage des provisions.

Cependant, le scénario ne saurait être complet sans photos du départ. En route, prenez quelques instantanés des sites dignes d'intérêt, puis l'arrivée et le déchargement, le choix d'un endroit agréable, quelques vues de la nature environnante et, bien sûr, le festin.



Si vous regardez attentivement un film, un programme de TV ou un magazine illustré, vous constaterez qu'entre les vues à grande distance et les scènes d'ensemble, on intercale des gros plans de personnes pour rompre la monotonie et varier le rythme. Faites de même avec n'importe quel événement familial que vous désirez capter en photos, en vues animées ou en photos ordinaires, et vous obtiendrez ce petit cachet professionnel qui fera de vos albums, de vos diapositives ou de vos vues animées, une oeuvre qu'on ne se lassera jamais d'admirer.

Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avant 6 hres du soir le lundi. Tél. PR. 4-6479.

MARIAGES

Godbout-Rajotte

A l'église du Précieux-Sang, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Monique Rajotte, fille de M. Daniel Rajotte, décédé, et de Mme Rajotte, de La Providence, à M. Jacques Godbout, fils de M. et Mme René Godbout, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à la salle Saint-Jean-Baptiste de Rouville. Les nouveaux époux partirent en voyage aux Etats-Unis. A leur retour ils habiteront La Providence.

* * *

Brodeur-Joyal

A l'église du Sacré-Coeur, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Réjeanne Joyal, fille de M. et Mme Emile Joyal, de cette ville, à M. Antoine Brodeur, fils de M. et Mme Théophile Brodeur, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Daigneault-Morin

A l'église du Précieux-Sang, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Nicole Morin, fille de M. et Mme Gerard Morin, de cette ville à M. Marcel Daigneault, fils de M. et Mme Eugène Daigneault, de La Providence. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront La Providence.

* * *

Vandal-Borduas

A l'église N.-D. du Très Saint-Sacrement, samedi 27 juillet, le R.P. Barthélemy Lussier, bénissait le mariage de sa nièce, Mlle Madeleine Borduas, fille de M. et Mme Antoine Borduas, de cette ville, à M. Robert Vandal, fils de M. et Mme Adélard Vandal, de cette ville également. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Buffet Maskoutain. Les nouveaux époux partirent en voyage en Gaspésie. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Arcouette-Bazinet

A l'église du Précieux-Sang, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Mireille Arcouette, fille de M. et Mme Roger Arcouette, de cette ville, à M. Léon Bazinet, fils de M. et Mme Louis Bazinet, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à la salle Chez Wilfrid. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Cantons de l'Est. A leur retour ils habiteront La Providence.

* * *

Guilbert-Sirois

A la cathédrale, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Sylviane Sirois, fille de M. et Mme Georges-Henri Sirois, de cette ville, à M. Gilbert Guilbert, fils de M. et Mme Albéric Guilbert, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Foyer Coquetel Dupont. Les nouveaux époux partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Robert-Cabana

A la cathédrale, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Louise Cabana, fille de M. et Mme Joseph Cabana, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à l'Arsenal de la rue Laframboise. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Gélinas-Moreau

A l'église Notre-Dame du Rosaire, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Louise Moreau, fille de M. et Mme Antonio Moreau, de cette ville, à M. Jean-Paul Gélinas, fils de M. et Mme Ernest Gélinas, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Grand-Hôtel. Les nouveaux époux partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

Gélinas-Chapdelaine

A l'église N.-D. du Très Saint-Sacrement, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Alice Chapdelaine, fille de M. Réal Chapdelaine, décédé, et de Mme Chapdelaine, de cette ville, à M. Gérard Gélinas, fils de M. et Mme Lucien Gélinas, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à la salle Bourg-Joli. Les nouveaux époux partirent en voyage à Old Orchard. A leur retour ils habiteront La Providence.

* * *

Morin-Bienvenue

A l'église du Christ-Roi, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Gisèle Bienvenue, fille de M. et Mme Aimé Bienvenue, de cette ville, à M. Roger Morin, fils de M. et Mme Valmore Morin, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à la salle de Sainte-Rosalie. Les nouveaux époux partirent en voyage aux Etats-Unis. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

* * *

Robert-Sévigny

A l'église du Christ-Roi, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Mireille Sévigny, fille de M. et Mme Léopold Sévigny, de cette ville, à M. André Robert, fils de M. et Mme Marcel Robert, de cette ville également. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Therrien-Yergeau

A l'église du Christ-Roi, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Agathe Yergeau, fille de M. et Mme Côme Yergeau, de cette ville, à M. Lionel Therrien, fils de M. et Mme Eugène Therrien, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception à la salle de La Présentation. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Cantons de l'Est. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Arpin-Mathieu

A l'église Notre-Dame du Rosaire, samedi 27 juillet, fut béni le mariage de Mlle Lise Mathieu, fille de M. et Mme Joseph-Aimé Mathieu, de cette ville, à M. Yves Arpin, fils de M. et Mme Joseph Arpin, de Sainte-Rosalie. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception "Au Chanteclerc". Les nouveaux époux partirent en voyage dans l'Ontario. A leur retour ils habiteront Sainte-Rosalie (Bagot).

* * *

Dansereau-Levasseur

A la chapelle Saint-Vincent-Ferrier, samedi 27 juillet, le R. Père Dorion, o.p., bénissait le mariage de Mlle Nicole Levasseur, fille de M. et Mme Léon Levasseur, de cette ville, à M. Guy Dansereau, fils de M. Arthur Dansereau, décédé, et de Mme Dansereau, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception au Foyer Coquetel Dupont. Les nouveaux époux partirent en voyage à La Malbaie. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

* * *

Perron-Bélisle

A l'église paroissiale de Sainte-Rosalie, samedi 27 juillet, fut bénit le mariage de Mlle Louise Perron, fille de M. et Mme René Perron, de Sainte-Rosalie, à M. François Bélisle, fils de M. et Mme René Bélisle, de Saint-Hyacinthe. Après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu à l'Hôtel Ottawa. Les nouveaux é-

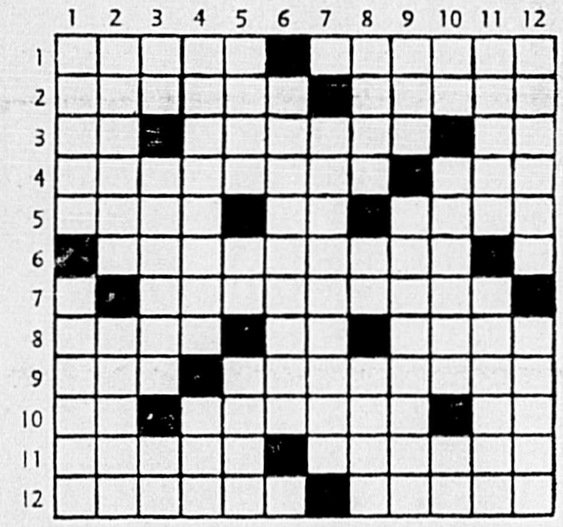
(suite à la page 13)

Nos mots croisés

Solution du problème précédent :

HORIZONTALEMENT
1—SENEVE — ABACA
2—EDILE — SIEGER
3—MI — USUELS — LI
4—ETE — IRRESOLU
5—ESPACER — ERES
6—ICA — AIMAS
7—SCALP — REC
8—ETEL — EPERLAN
9—DEREGLER — EPI
10—IL — PRECIS — YS
11—LECHER — DUIRE
12—ESTES — PERLER

VERTICALEMENT
1—SEMEES — EDILE
2—EDITS — STELES
3—NI — EPICER — CT
4—ELU — ACALEPHE
5—VESICAL — GRES
6—URE — PELER
7—SERRA — PEC
8—AILE — IBERIDE
9—BESSEMER — SUR
10—AG — ORACLE — IL
11—CELLES — APYRE
12—ARIUS — ANISER



HORIZONTALEMENT
1—Privé de cornes. — Rendu juste.
2—Exploit sportif officiellement constaté. — Personne qui conduit des ânes.
3—Monique Roy. — D'une gentillesse prétentieuse. — Route nationale.
4—Période de la vie de l'homme. (pl). — Volonté, caprice.
5—Rendu sale. — Année. — Colères.
6—Sentiment d'amour, d'amitié.
7—Mélangerions des choses diverses.
8—Habitants. — Adjectif possessif. — Conjonction.
9—Du verbe "aller". — Planche disposée horizontalement.
10—Pronom personnel. — Dérober à la vue. — Patrie d'Abraham.
11—Superposer les poissons salés dans les barils. — Esquiver, parer à ce qui peut être nuisible.
12—Sans mouvement propre. — Qui est au bon air.

VERTICALEMENT
1—Instruments qui servent à attaquer ou à se défendre. — Rendu méprisable.
2—Du verbe "cerner". — Pernicieux.
3—Adjectif démonstratif (inverse). — Grandes paresses. — Pronom personnel.
4—Balances à levier. — Embranchement du règne animal.
5—Ancien nom de l'Irlande. — Denise Lalonde. — Ce qui est contre le droit.
6—Se régalai de viande après le carême.
7—Premier degré dans la procédure de canonisation.
8—Mâle de l'oie. — Conjonction. — Haussa.
9—Adjectif numéral. — Caractère des corps isomères.
10—Conjonction. — Pierre précieuse. — Thérèse Riopel.
11—Planète. — Sise.
12—Nom propre. — Action de soumettre à une pression.

JEAN-CLAUDE LANGLOIS

Clinique St-Luc
Traitement des pieds
pédicure D. COTE
Cors - Oignons - Transpiration
Ongles incarnés - Mal de talon
Crampes - Durillons - Etc..
Supports sur mesures
795, rue Laframboise
PR. 3-1798

La tricolaine
Mme J.-A. Dubois, prop.
Laine, Pièces murales, Fil
Corsets, Brassières
1269 Cascades
Tél. PR. 4-6880
S.-Hyacinthe

CHAPEAUX
EXCLUSIFS — IMPORTATION
SALON MONIK
Monique St-Pierre, prop.
549, rue STE-MARIE
(En arrière de l'Epicerie Cascades)
Tél. : PR. 3-9368 Saint-Hyacinthe
Dessinatrice de mode et couturière
ROBES — COSTUMES — MANTEAUX
SUR MESURES

Boul. LAURIER • STE-ROSALIE
FOURRURES FONTAINE
TEL. PR. 4-6083
SIGNALEZ PR. 4-6083
Automobile à la disposition des clientes
VENTE — REPARATION
ENTREPOSAGE
MAITRES FOURREURS
MFA

Vitrage de maison
Miroirs de tous genres
VITRERIE
Distributeur "PILKINGTON"
277, rue Concorde
PR. 3-0618



RESIDENCE A VENDRE
750 rue Tellier
Terrain 60' x 142' — Garage double. Autrefois, résidence unifamiliale. Aujourd'hui, trois logis. Revenus: $2,825.00. Maxima $800.00 pour remettre unifamiliale. Très peu de comptant requis. Hypothèque à long terme. S'adresser à: Roger Hould, 810, Tasse, St-Laurent
Tél. : RI. 4-6974

RESIDENCES FUNERAIRES
UBALD LALIME Inc.
M. Bernard Lacroix, gérant-général
900, rue Bourdages Tél. : PR. 4-6417
Saint-Hyacinthe
SUCCURSALES :
S.-Dominique de Bagot PR. 4-6154
Saint-Jude Tél. : 66

Bijouterie Cadeaux
Optique Coloniale
Montres Diamants
J.-N.-H. DESILETS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
Examen de la vue par un spécialiste diplômé
Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
1270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — S.-Hyacinthe
et 1275 des Cascades — Nouveau Centre d'Achats

FEDERAL
PR. 4-8088
438, rue S.-Simon S.-Hyacinthe
VENTE
DE
COSTUMES de BAIN



LES PRIX PRENNENT UNE PLONGE...

Oui mesdames, il faut dire que les prix prennent une plonge. Nous avons en main 72 costumes de bain pour dames dans les grandeurs de 8 à 18 ans. Les costumes de bains sont des balances de manufacturiers, tous de première qualité. Vous trouverez des valeurs régulières jusqu'à $25. Teintes assorties en spécial à seulement

5.97

ASSORTIMENT
• COTON IMPRIME
• DEUX PIECES
• EXTENSIBLE

LE COURRIER télévision

MONTREAL 2

SAMEDI, 3 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Baseball
4.30 20 ans express
5.00 Champion
5.30 Pointe de l'explor.
6.00 Chansons de Paris
6.15 Comment dites-vous
6.30 Sports d'été
7.30 Camera 63
8.00 Oscar Peterson
8.15 Avec Reichenbach
8.30 Billet de faveur
10.00 Composez 999
10.30 Télejournal
10.45 Commentaire
10.50 Edition métropol.
10.53 Nouvelles du sport
11.00 Cinema

DIMANCHE, 4 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Connaissance du...
3.00 Isma Visco
3.30 Les travaux et les
4.00 Shirley Temple
5.00 Jour du Seigneur
5.30 A vous, Bruxelles
6.00 Découvrons les...
6.30 Présence de l'art
7.00 Robin des bois
7.30 Vu d'Ottawa
8.00 Les Coulisses de...
9.00 A vous l'antenne
9.30 Actualité politique
10.00 Télejournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition metropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Documents

LUNDI, 5 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 M. Pipo
5.30 La P'tite Semaine
6.00 L'Aventurier des...
6.30 Télejournal
6.40 Edition metropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 La Belle Saison
8.30 La poule aux oeufs
9.00 Contes de Maupas.
9.30 Histoire vecue
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition metropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinema

MARDI, 6 août

1.30 Musique
1.55 Télejournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 Grand prix
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Vedettes en pantou.
6.30 Téléjournal
6.40 Edition metropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Chevalier de...
8.30 Les Grands de la...
9.00 Detective internat.
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition metropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinéma

MERCREDI, 7 août

1.30 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 L'épée de Florence
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Ménard et Barnabé
6.30 Téléjournal
6.40 Edition metropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Voulez-vous jouer
8.30 Rues de Québec
9.00 Votre courrier
9.30 Copain, copain
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinéma

JEUDI, 8 août

1.30 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 Roquet, belles ore.
5.30 La P'tite semaine
6.00 De broche en...
6.30 Téléjournal
6.40 Edition metropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Feu sacré
8.30 Au voleur
9.00 Sérénade estivale
9.30 Monsieur Pia-pia
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cine-club

VENDREDI, 9 aout

1.30 Musique
1.55 Téléjournal
2.00 Long métrage
3.30 Long métrage
5.00 Les Croquignoles
5.30 La P'tite Semaine
6.00 Aventurier de mer
6.30 Téléjournal
6.40 Edition metropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Conférence, presses
8.30 Cinema internatio
10.00 Téléjournal
10.15 Commentaire
10.20 Edition métropolit.
10.25 Nouvelles du sport
10.30 Cinema

Sherbrooke 7

SAMEDI, 3 août

12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi Sport
1.00 Autour du monde
1.30 Colt 45
2.00 Univers des sports
4.30 20 ans express
5.00 Champion
5.30A la pointe de...
6.00 Chansonnettes
6.30 Télé-bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Palmares, quadrille
7.30 Golf quiz
8.00 Comment pourquoi
8.30 Billet de faveur
10.00 Composez 999
10.30 Téléjournal
10.45 Dernière édition
11.00 Théâtre d'été

DIMANCHE, 4 août

1.30 Autour du monde
2.00 Théâtre, dimanche
3.30 Les travaux et les
4.00 Shirley Temple
5.00 Le jour, Seigneur
5.30 A vous Bruxelles
6.00 Découvrons les...
6.30 Au nom de la loi
7.00 Robin des Bois
7.30 Vue d'Ottawa
8.00 la suite du monde
9.00 A vous l'antenne
10.00 Téléjournal
10.15 Hockey en vacance
10.30 Théâtre d'été
11.00 Théâtre d'été

LUNDI, 5 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ Express
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première Edition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee
3.30 Long metrage
4.30 Film
5.00 M. Pipo
5.30 Dernier des Mohi.
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Les bout-en-train
7.30 Ciné-policier
8.00 La belle saison
8.30 La poule au oeufs
9.00 Contes de Maupas.
9.30 Dernier recours
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière edition
10.30 Sunset Strip

MARDI, 6 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ express
12.00 12 O'clock jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee
3.30 Long métrage
5.00 Grand prix
5.30 Furie
6.00 Levis Bouliane
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Appartement 7
7.30 Police des plaines
8.00 Le chevalier de...
8.30 Les grands de la...
9.00 Détective internat.
9.30 Jeunesse oblige
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière edition
10.30 Summer Theatre
10.45 Summer Theatre

MERCREDI, 7 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ express
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee
3.30 Long métrage
5.00 L'épée de Florence
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Melody Ranch
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Le courrier de...
7.30 Traits du visage
8.00 Voulez-vous jouer
8.30 L'air de Québec
9.00 Referendum
9.30 Copain, copain
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 La science et la vie
10.45 Théâtre d'été
11.00 Théâtre d'été

JEUDI, 8 août

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ express
12.00 12 o'clock jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee
3.30 Long métrage
5.00 Roquet belles oreil.
5.30 Kit Carson
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télebulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 De A a Z
7.30 La Tribune reçoit
7.45 Boite à chansons
8.00 Le feu sacré
8.30 Au voleur
9.00 Sérénade estivale
9.30 M. Pia Pia
10.00 Téléjournal
10.15 Dernière édition
10.30 Ciné-Club
11.00 Summer Theatre

VENDREDI, 9 aout

10.00 Le coq au 7
11.00 Départ express
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Théâtre en matinee

MONTREAL 10

SAMEDI, 3 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
2.00 En matinée
4.00 Sur le matelas
5.00 La grande sportive
5.30 Loisirs d'été
6.30 Sur demande
7.00 Jeunesse d'aujour.
8.00 Grands spectacles
10.00 Face à face
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma du samedi

DIMANCHE, 4 août

12.00 Coquetel musical
1.45 Nouvelles de chez...
2.00 En ce temps-ci
2.30 En matinee
4.00 Cinema du diman.
5.45 Carnet de voyage
6.15 M. le Maire
6.30 Défi
7.00 Si Montréal m'était
7.30 Errol Flynn
8.00 Cine-spectacle
9.30 Cellules
10.00 De 1 a 10
10.30 Le Québec chante
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

LUNDI, 5 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Tour de France
4.30 Destination danger
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-metro
7.10 Sport-images
7.15 Film-O-10
9.00 Télé-Poker
9.30 Comment, pourquoi
10.00 Découverte '63
10.30 Sous le ciel de M.
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

MARDI, 6 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.40 Télé Guide
1.45 En matinée
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Ici-Interpol
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-métro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 A communiquer
8.00 Football
9.00 Alors... raconte
9.30 Vox Populi
10.00 Ecran d'Etoiles
10.30 L'été des artistes
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MERCREDI, 7 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinee
3.30 Bon après-midi
4.00 Une demi-heure ...
4.30 Avent, outre-mer
5.00 Zoo du capitaine...
6.00 Télé-métro
7.10 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Aventures dans les
8.15 Avec une chanson
8.30 Police des plaines
9.00 Remous
9.30 Avec plaisir
10.00 Dernier recours
10.30 Yves Christian
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinema

JEUDI, 8 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.40 Télé Guide
1.45 En matinee
3.30 Bon après-midi
4.00 Mantovani
4.30 Sherlock Holmes
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-metro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 Mettre à nu
7.30 Les 4 justiciers
8.00 Au nom de la loi
8.30 Cinéma Kraft
10.00 La tête des autres
10.30 Hockey en vacances
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

VENDREDI, 9 août

12.00 Coquetel musical
1.30 Nouvelles de chez...
1.45 En matinee
3.30 Bon après-midi
4.00 Ma carrière
4.30 Chasse au crime
5.00 Zoo du capitaine B.
6.00 Télé-Métro
7.10 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 A communiquer
8.00 Football
9.00 Alors... raconte
9.30 Vox Populi
10.00 Ecran d'Etoiles
10.30 L'été des artistes
10.45 Dernière heure
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

3.30 Long metrage
5.00 Croquignole
5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Meteo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copain
7.30 Histoire vecue
8.00 Conférence, presse
8.30 Cinema internation
10.00 Telejournal
10.15 Dernière édition
10.30 Théâtre d'été

MONTREAL 6

SATURDAY, August 3

12.27 Today on CBMT
1.00 Cuisine 30
1.30 Amateur Sports Magazine
2.00 World Of Sport — Baseball
4.15 This World of Ours - "Liberia"
4.30 Tales of Dickens
5.00 Canada At War
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 Maurice Pearson Sings
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 Lucy-Desi Comedy Hour
8.30 Red River Jamboree
9.00 Great Movies
10.30 Juliette
11.00 CBC National News
11.10 Final Edition
11.15 The Sport Shop
11.35 Film Favourites

SUNDAY, August 4

1.27 Today on CBMT
1.30 St. Lawrence North
2.00 World Of Sport
2.30 World Of Sport
3.00 Camera Canada
4.00 Country Calendar
4.30 20/20 — Deep River Boys
4.57 CBC TV News
5.00 The Valiant Years
5.30 Time Out for Adventure
6.30 Kingfisher Cove
7.00 Hazel
7.30 Some Or Those Day
8.00 World of Sport
9.00 Bonanza
10.00 Couchiching Conference
10.30 Discovery — The Weakest Link
11.00 CBC National News
11.10 Sports
11.20 An Age of Kings

MONDAY, August 5

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Tales Of the Riverbank
3.45 Comedy Capers
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 On Safari
6.00 Dennis The Menace
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Check-Up
8.00 Stump The Stars
8.30 Singalong Jubilee
9.00 Telescope
9.30 Kraft Mystery Theatre
10.30 Temps Present
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Monday Night Revival

TUESDAY, August 6

12.37 Today on CBMT
12.40 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Follow Me
3.45 Indian Legends
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Mike Mercury and His Car
6.00 Huckleberry Hound
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Our Man Higgins
8.00 Car 54, Where Are You ?
8.30 Perry Mason
9.30 Ghost Squad
10.30 Live And Learn
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Cinema Starlight

WEDNESDAY, August 7

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Children Of The World
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Quick Draw McGraw
6.00 The Phil Silvers Show
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Weather
7.04 Wheelspin
7.30 Let's Talk Music
7.45 Golf with Stan Leonard
8.00 My Three Sons
8.30 Front And Centre
9.00 Ben Casey, M.D.
10.00 CBC Newsmagazine
10.30 Man In A Landscape
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Movie Cavalcade

THURSDAY, August 8

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Swim Time
3.45 Let's Look
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time
5.30 Sir Francis Drake
6.00 Hancock's Half Hour
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Focus
8.00 Dr. Finlay's Casebook
9.00 The Defenders
10.00 Alfred Hitchcock Presents
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.46 Final Edition
11.58 Feature Film

FRIDAY, August 9

1.52 Today on CBMT
1.55 News and Weather
2.00 Feature Film
3.30 Four Feather Falls
3.45 Mischief Makers
4.00 Scarlett Hill
4.30 Vacation Time

MONTREAL 12

SATURDAY, August 3

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Saturday at the movies
3.30 We Want an Answer
4.00 Wrestling from the Capital
5.00 Saturday Surprise Party
6.00 Robin Hood
6.30 Like Young
7.30 The Dakotas
8.30 The Dick Powell Theatre
9.30 The Untouchables
10.30 Saturday Night at the races
11.00 Weekend News
11.15 Pulse
11.30 Naked City
12.30 Pajama Playhouse
2.00 Newsroom 12 — Meditation

SUNDAY, August 4

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Montreal Minor Hockey
3.00 Forum
3.30 Italian Film
4.55 Newsroom 12
5.00 Platform
5.30 World Professional Tennis
6.00 Family Theatre
7.30 Laramie - "The Dispossessed"
8.30 The Four Just Men
9.00 Thriller - "The man in the...
10.00 Bet Your Bottom Dollar
10.30 Fair Exchange
11.00 Weekend News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Hour
12.00 Newsroom 12 — Meditation

MONDAY, August 5

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Sir Valiant"
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six Thirty Pulse
7.00 Father Knows Best
7.30 Shannon
8.00 The Flintstones
8.30 Hennesey
9.00 Sing Along with Mitch
10.00 Dr. Kildare
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 - Meditation

TUESDAY, August 6

1.45 Meditation, Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "The Magic...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 6.30 Pulse
7.00 Beany and Cecil
7.30 Sunset Theatre
8.30 Hancock
9.00 77 Sunset Strip
10.00 The Eleventh Hour
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

WEDNESDAY, August 7

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Sir Lancelot...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 6.30 Pulse
7.00 Rocky and his Friends
7.30 Have Gun, will Travel
8.00 The Rifleman
8.30 Sunset Theatre
10.30 The Twilight Zone "A Game...
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

THURSDAY, August 8

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "The Roman...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six Thirty Pulse
7.00 Yogi Bear
7.30 Sunset Theatre
9.00 Stoney Burke
10.00 The Jack Paar Program
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.30 Newsroom 12 — Meditation

FRIDAY, August 9

1.45 Meditation — Newsroom 12
2.00 Liberal Arts
2.30 Let's Find Out - "Science...
3.00 Channel 12 Theatre
4.30 Sir Lancelot - "Shepherd's...
5.00 Surprise Party
6.00 The Johnny Jellybean Show
6.30 Six-thirty Pulse
7.00 Leave it to Beaver
7.30 Sport Profile
7.45 Football Forecast
8.00 Canadian Professional Football
9.00 Sam Benedict
10.00 McHale's Navy
10.30 The Story Of
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 Pajama Playhouse
1.00 Newsroom 12 — Meditation

5.30 Web Of Life
6.00 Broadway Goes Latin
6.30 Metro
6.45 CBC TV News
6.55 Sports with Doug Smith
7.01 Seven-O-One
7.30 Dickens and Fenster
8.00 Hancock
8.30 True
9.00 Music Stand
9.30 Empire — Season of Growth
10.30 Candid Camera
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Friday Premiere

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

par Gabriel LANGLAIS

Marthe Mercure devient la "Mirabelle" des "Croquignoles"

Une nouvelle émission itinérante d'été se déroulera sous le chapiteau, et sera télévisée le vendredi à 5 heures, à compter du 5 juillet, au réseau français de Radio-Canada. Marthe Mercure, que j'interviewe pour vous avant le départ de la caravane, fera partie de la troupe de cette émission: **les Croquignoles.** Elle en sera même le seul membre féminin.

—*Mademoiselle Mercure, vous y interpréterez le rôle de Mirabelle ?*



—Oui, un rôle en or! Tenez, je vois vous décrire mon personnage, tel que je le vois. Mirabelle est gentille, gaie, vive, amie de tous. Elle a l'oeil qui accroche, le rire facile et est très enjoué. Elle n'est jamais l'instigatrice d'un tour ou d'une machination, mais elle pourra en être l'instrument complaisant. Qu'elle le veuille ou non, étant le seul élément féminin du groupe, elle en est le centre affectif. Mirabelle est sensible aux élans de Berlingot (Marc Favreau), mais bien incapable de le prendre au sérieux. Les discours alambiqués de Mandibule (Marcel Sabourin) l'embêtent, mais elle parvient à le trouver amusant. Elle a une tendresse particulière pour les deux clowns Flic et Flac (Luc Durand et eJan-Louis Millette) qui sont, pour elles, comme deux enfants. Mirabelle ne sera toutefois jamais le dindon de la farce, mais elle s'en amusera volontiers.

Comédienne depuis l'âge de 13 ans

La carrière de Marthe Mercure est déjà bien remplie. Née à Drummondville, elle a participé à tous les spectacles scolaires chez les Soeurs de l'Assomption, à Nicolet, depuis l'âge de 13 ans. Marthe Mercure a étudié le chant et l'art dramatique pendant deux ans avec Mme Lucie de Vienne Blanc et a suivi, en même temps, les cours de Jean Gascon et de Jean Dalmain au TNM.

Deux voyages à Paris

Un premier voyage à Paris (1953-1956) a permis à Marthe Mercure d'étudier avec Berthe Bovy du Centre classique d'apprentissage d'art dramatique. A son deuxième voyage (1960-1961), elle a étudié successivement avec Tania Malacheva, Jeannine Solane et Jacques Lecop. Rentrée au Canada, Marthe Mercure suivit, cette fois, les cours de Roland Lorain, de Guy Hoffmann et de Jacques Kasma.

Théâtre canadien et français

Marthe Mercure a fait ses débuts au théâtre avec le TNM dans **Tartuffe** de Molière. A Paris, elle fit une tournée avec la Compagnie Jean Denynx, dans les **Femmes savantes** de Molière; elle jouera également avec Raymond Rouleau au Théâtre Sarah Bernarhdt, dans **Cyrano de Bergerac** de Rostand. A Montréal, elle jouera dans **les Bonnes** de Jean Genest, au Théâtre de dix heures, et dans **Dona Rosita** de Lorca, au Rideau vert. Par la suite, on l'applaudit dans **Lorsque l'enfant paraît** de Roussin, au MRT; dans **Une femme douce** de Dostoïevsky, et dans **Qui est Dupressin ?** de Gilles Derome, à l'Egrégor de Montréal; dans **Ce fou de Platonov** de Tchékhov, dans **Ubu-roi** de Jarry, dans la **Cantatrice chauve** de Ionesco et dans **le Square** de Marguerite Duras.

Radio et cinéma

Marthe Mercure a touché à tout, à la radio comme au cinéma. A la radio, elle a joué à plusieurs émissions du Service international de Radio-Canada et on l'a entendue à **Nouveautés dramatiques** et **Sur toutes les scènes du monde.** Le cinéma lui a aussi ouvert ses portes dans un film expérimental de Guy Borremans **la Femme image** et **l'Héritage de Ringuet,** film de l'ONF qui a passé au réseau français de Radio-Canada.

Nombreux rôles à la T.V.

Les rôles que Marthe Mercure a interprétés au petit écran ne se comptent plus. On a apprécié son talent dans les téléthéâtres suivants: **la Fenêtre ouverte** de Saki (adaptation de Marcel Dubé), **Ce soir, à Samarcandes** de Jacques Deval, **le Noël sur la place** de Ghéon, **les Zonderling** de Robert Merle et **Tartuffe** de Molière. Marthe Mercure a joué dans plusieurs autres séries de Radio-Canada, dont: **Pinocchio, En plein air, le Courrier du Roy, Sang et or, la Boite à Surprise, Ouragan, Beau temps, mauvais temps, A moitié sages.** Elle a tenu un rôle important pendant deux ans dans **le Survenant** et elle a brillé dans les téléthéâtres **La Cerisaie** de Tchekhov et **Phèdre** de Racine.

Optimiste de nature

Optimiste de nature, quand elle ne se sent pas fatiguée, Marthe Mercure me confie que pour conserver son optimisme elle tâche de se reposer le plus possible. Elle aime la vie quand elle a l'impression d'y participer. Sa grande ambition: vivre tout ce qui l'attire avec le maximum d'elle-même!

Gabriel Langlais

Films au Canal 2

RADIO-CANADA MONTREAL
Canal 2 — (CBFT)

VENDREDI, 2 août

2 h. DOUTE FATAL
Aut. Drame sentimental. Très melo. Réalisation pauvre. **Adultes et adolescents.**

3 h. 30 LILLI MARLENE
G.B. 1951. Film de guerre. Réalisation moyenne d'un scénario invraisemblable. Traitement léger du mariage. **Adultes.**

8 h. 30 MISSION ULTRA-SECRETE
It. 1961. Comédie. Assez réussi. De nombreux gags. Bonne interprétation. Légeretés. **Adultes.**

10 h. 30 FIEVRE BLONDE
G.B. 1955. Comédie. Bonne interprétation. Amour traite à la légère. **Adultes.**

SAMEDI, 3 août

8 h. 30 DEUX NIGAUDS COW-BOYS
E.U. 1942. Comédie. Nombreux gags. Réalisation faible. **Tous.**

11 h. TIRE AU FLANC
Fr. 1961. Comédie burlesque. Mise en scène enlevée. Gags de bonne venue. Interprètes bien dirigés. Quelques légeretés. **Adultes.**

LUNDI, 5 août

2 h. MON GOSSE
It.-Esp. 1958. Comédie de moeurs. Manque de souffle et de vigueur. Pablita Calvo assez mal dirigé. **Adultes et adolescents.**

3 h. 30 GRAND-PERE
Fr. 1939. Comédie dramatique. Un conte rose. Naif mais sympathique. **Tous.**

10 h. 30 TRAGIQUE DECISION
E.U. 1948. Drame de guerre. Intérêt soutenu. Bonne valeur documentaire. Réalisation sobre. **Tous.**

MARDI, 6 août

2 h. LE CHANT DU BONHEUR
Aut. 1959. Comédie dramatique. Conte assez agréable, genre bibliothèque rose. Note mélodramatique. Entraide et charité. **Adultes et adolescents.**

3 h. 30 TRAGIQUE DECISION
(voir plus haut)

10 h. 30 JEUNESSE REBELLE
Pol. 1951. Film biographique. Film de qualité. Très belle musique. Amour de la patrie. Ardeur au travail. **Adultes et adolescents.**

MERCREDI, 7 août

2 h. LE PARADIS DE SATAN
Fr. 1938. Drame. Intéressant. Vie et émotion. Belle photographie. **Adultes et adolescents.**

3 h. 30 CHEQUE AU PORTEUR
Fr. 1942. Comédie. Bouffonneries. Rythme alerte. Plaisanteries grossières. **Adultes, de nettes reserves.**

JEUDI, 8 août

2 h. LE MANOIR DE LA HAINE
E. I. 1947. Films d'aventures. Vivant. Belle photographie. **Adultes et adolescents.**

3 h. 30 MEURTRE EN MER
Mex. 1959. Film d'aventures. Scénario sans consistance. Mise en scène pauvre. **Adultes et adolescents.**

10 h. 30 LOLA MONTES
Fr. 1955. Film biographique. Film insolite au style baroque. Réelle maîtrise de la technique. Distribution de classe. Jugement moral sous-jacent. Exribitionisme. **Adultes, de nettes réserves.**

CAPITAINE
It. 1947. Drame d'aventures historiques. Ton d'épopée. Un certain lyrisme. Bonne technique. **Adultes et adolescents.**

11 h. 30 LE MOULIN DES AMOURS
Esp. 1954. Comédie. Farce conduite avec entrain. Sujet scabreux. Ambiance légère. **Adultes, des reserves.**

JEUDI, 8 août

2 h. TEMPETE SUR LE TAXAS
E.U. 1953. Western de série. Scènes très brutales. **Adultes.**

10 h. 30 LOLA MONTES
voir canal 2, jeudi, 8 août, 10 h. 30).

Films au Canal 10

MONTREAL
Canal 10 — (CFTM-TV)

VENDREDI, 2 août

1 h. 45 FEUX DE JOIE
Fr. 1938. Comédie musicale. Ensemble sans prétention. Chansons plaisantes. Interprétation pleine d'entrain. Quelques légeretés. **Adultes.**

7 h. 15 VIVE MONSIEUR LE MAIRE
E.U. 1949. Comédie. Ensemble plein d'entrain. Danny Kaye dynamique et drôle. **Tous.**

11 h. 10 LA KERMESSE POUGE
Fr. 1946. Drame. Sujet intéressant traité médiocrement. **Adultes.**

SAMEDI, 3 août

2 h. RUE DES SAUSSAIES
Fr. 1950. Film policier. Mise en scène soignée mais conventionnelle. Nombreux poncifs. Milieux taré. **Adultes.**

8 h. LES CAPRICES DE SUZANNE
E.U. 1947. Comédie dramatique. Humour et entrain. Technique intéressante. Divorce. Liaisons. **Adultes, des réserves.**

11 h. 10 MONSIEUR PERSONNE
Fr. 1936. Drame policier. Scénario rocambolesque. Réalisation et interprétation correcte. Cambrioleur rendu sympathique. **Adultes.**

DIMANCHE, 4 août

2 h. 30 DROLE DE NOCE
Fr. 1952. Comédie pleine d'entrain fourmillant de situations hilarantes. **Adultes et adolescents.**

4 h. LA DERNIERE AVENTURE
Fr. 1942. Comédie sentimentale. Action lente. Bonne interprétation. Allusion aux aventures passées du comte. **Adultes.**

8 h. LE CAVALIER FANTOME
E.U. 1949. Western de seconde classe. Vols, meurtres, haine implacable. **Adultes.**

11 h. 10 LA CITADELLE DU SILENCE
Fr. 1937. Drame. Assez bien realisé. Parfois emphatique. Nobles sentiments. **Adultes et adolescents.**

LUNDI, 5 août

1 h. 45 LE CARREFOUR DES ENFANTS PERDUS
Fr. 1943. Drame social. Oeuvre forte, bien réalisée. Bonne interprétation, dominée par Reggiani. Résonnances humaines et sociales. **Adultes et adolescents.**

7 h. 15 L'INCONNUE DU PALACE
E.U. 1938. Comédie de moeurs. **Adultes.**

11 h. 10 LA FAUTE D'UNE MERE
It. 1952. Mélodrame. Tous les poncifs du mélo. Trame policière intéressante. Eléments positifs. Idée de vengeance. Evocation insistante d'un viol. **Adultes, des reserves.**

MARDI, 6 août

1 h. 45 CA N'ARRIVE QU'AUX VIVANTS
Fr. 1958. Film policier. Mise en scène honnête. Un certain suspense. Bons interprètes. Violences. Scène de séduction. **Adultes, des réserves.**

7 h. 15 LE HEROS DES DAMES
E.U. 1934. Comédie. Mouvementé. Bonne réalisation. Personnages sans moralité. **A déconseiller** (R.G.F.).

11 h. 10 PARIS-NEW-YORK
Fr. 1940. Comédie dramatique. Interprétation de classe. Quelques libertés. **Adultes.**

MERCREDI, 7 août

1 h. 45 JIM LA HOULETTE
Fr. 1935. Comédie policière. Scenario destiné à mettre en vedette Fernandel. Réalisation plutôt terne. **Adultes.**

11 h. 10 DROLES DE PHENOMENES
Fr. 1958. Comédie. Moyen. Manque de rythme. Bonne interprétation. Plaisanteries douteuses. **Adultes.**

JEUDI, 8 août

1 h. 45 DESTIN D'UN HOMME
U.R.S.S. 1958. Film de guerre. Oeuvre auster et puissante. Interprétation simple mais pathétique. Réquisitoire contre la guerre. Scènes très dures. **Adultes.**

8 h. 30 LETTRE OUVERTE
Fr. 1952. Comédie sentimentale, sympathique, pleine d'entrain et de fantaisie. Excellente interprétation. Sujet pour **adultes.**

11 h. 10 MONSIEUR BOSSEMANS
Fr. 1939. Comédie [illegible] facile. Technique moyenne. **Adultes et adolescents.**

Films au Canal 7

SHERBROOKE
Canal 7 — (CHLT-TV)

VENDREDI, 2 août

2 h. COBRA DE SHANGAI
E.U. 1945. Drame policier. Conventionnel. Bonne interpretation. Quelques scènes tendues. **Adultes et adolescents.**

8 h. 30 MISSION ULTRA-SECRETE
(voir canal 2, vendredi, 2 août 8 h. 30).

11 h. 30 CAGLIOSTRO
E.U. 1948. Drame d'aventures. Nombreuses libertés prises avec l'histoire. Bonne interprétation d'Orson Welles. Vengeance. Atmosphère trouble. **Adultes.**

SAMEDI, 3 août

8 h. 30 DEUX NIGAUDS COW-BOYS
(voir canal 2, samedi, 3 août, 8 h. 30)

11 h. 30 ROMANCE A RIO
E.U. 1948. Comédie musicale. Sans prétention. Bons moments musicaux. **Adultes.**

DIMANCHE, 4 août

2 h. GENTLEMAN JIM
E.U. 1941. Comédie. Film intéressant, bien réalisé. Bonne interprétation. Héros courageux et humain. **Tous.**

11 h. 30 LE SEXE FORT
Mex. 1949. Comédie. Film médiocre. Scènes et dialogues d'une grande légèreté. **Adultes, des réserves.**

LUNDI, 5 août

2 h. TROISIEME CHEMINEE A DROITE
Fr. 1947. Comédie sans prétention. Technique pauvre. Quelques libertés. **Adultes et adolescents.**

MARDI, 6 août

2 h. LA DAME ET LE TOREADORE
E. .. 1951. Drame. Partie documentaire intéressante. Scènes impressionnantes. **Adultes et adolescents.**

MERCREDI, 7 août

2 h. LA FILLE DU

AVIS

Par la présente nous avisons tous les ouvriers de la construction de St-Hyacinthe, Bagot et Rouville qui ne travaillent pas, et qui désirent un emploi;

Les Menuisiers Charpentiers
Les Plombiers
Les Electriciens
Les Peintres

et tous les autres corps de métiers, y compris les journaliers de bien vouloir se présenter au BUREAU D'EMPLOI A LA SALLE DES SYNDICATS,

1695, rue MARGUERITE-BOURGEOYS SAINT-HYACINTHE

A COMPTER DU 5 AOUT 1963

LES HEURES DE BUREAU SONT DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT

de 9 heures a.m. à 12.00 midi
2 heures p.m. à 5.00 heuses p.m.

Le responsable fera son possible pour vous trouver un emploi.

Syndicat National
Cat. des Métiers
de la Construction
St-Hyacinthe Inc.

Nouveau...

ULTRA-RAPIDE

Le "CASCADE 40" de RUUD est le plus étonnant chauffe-eau jamais conçu. Il assure de l'eau chaude rapidement pour tous les besoins de famille.

Cascade 40

Le tout-nouveau, ultra-rapide chauffe-eau électrique "CASCADE 40" de RUUD vous assure...

- ***UNE ABONDANCE D'EAU CHAUDE***
  Le réservoir dimension-famille de 40 gallons impériaux assure une réserve abondante.
- ***L'EAU CHAUDE NE SE FAIT PAS ATTENDRE***
  L'élément supérieur de 3000 watts en plus de l'élément inférieur de 1500 watts chauffe l'eau PLUS VITE!

**LE CHAUFFE-EAU ÉLEC

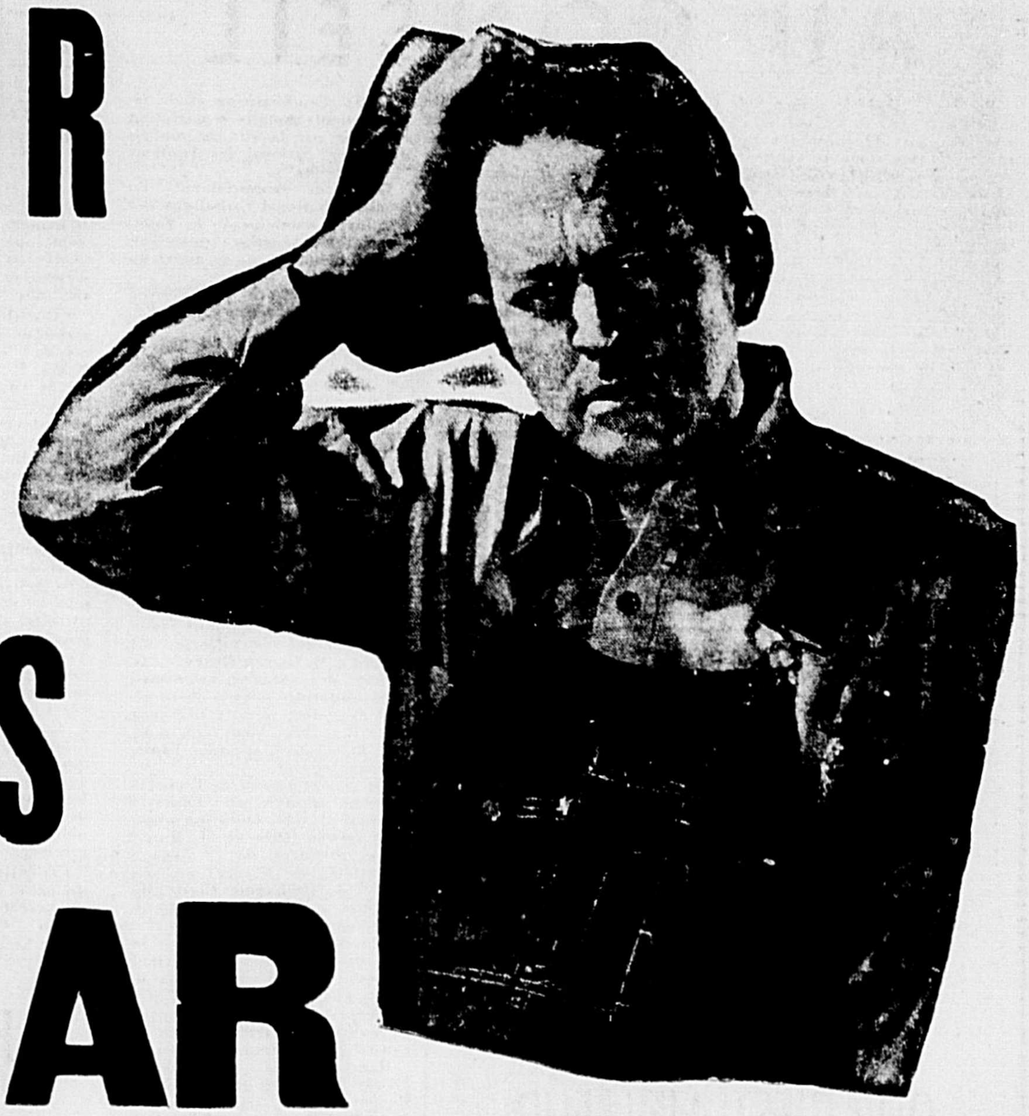
M. LE CULTIVATEUR

ARRÊTEZ DE CHERCHER!

VOS MEILLEURES

AUBAINES DE PNEUS

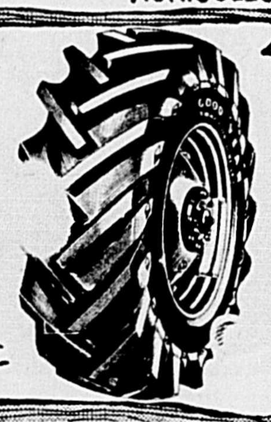
SONT GOODYEAR



Pour ROUTES et CHAMPS **AUBAINES** AGRICOLES

GOODYEAR
TRACTION SURE-GRIP

Voici le pneu à traction vraiment efficace ... le pneu qui s'agrippe fermement au sol! Ses arêtes, longues et profondes, coincent la terre ...y mordent solidement, à la façon d'un étau, réduisant ainsi les pertes d'essence et de temps dues au glissement. Procurez-vous le pneu dont la rotation fournit une "traction totale" à tout coup.





GOODYEAR
SUPER RIB



Ce pneu "avant" pour tracteur est imbattable quant à son pouvoir de pénétration. Une seule nervure centrale très épaisse assure un meilleur équilibre et un meilleur contrôle du volant. En effet, il peut suivre un sillon presque par lui-même. Un garde-jante empêche la terre et les cailloux de se loger entre le pneu et la jante.

GOODYEAR
STUDDED SURE-GRIP



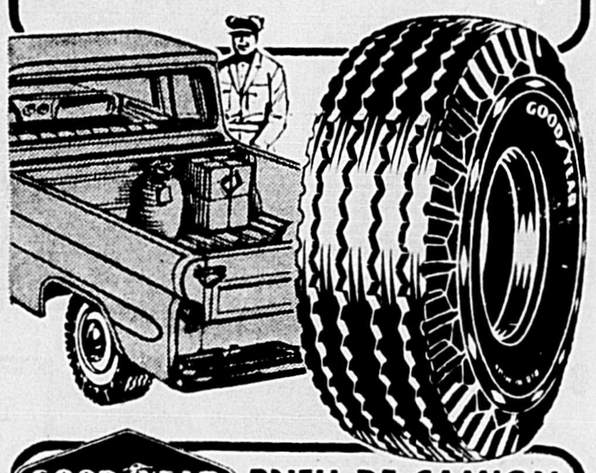
Si la traction est de rigueur, ce pneu tout-usage de haute qualité n'a pas son pareil. Il est conçu pour fournir aux roues motrices la traction nécessaire sur routes ou terrains raboteux. Il s'agrippe fermement à tout sol, même à la boue, et il fournit un roulement doux sur le pavé nu.



GOODYEAR

PROFITEZ

DE NOS REDUCTIONS

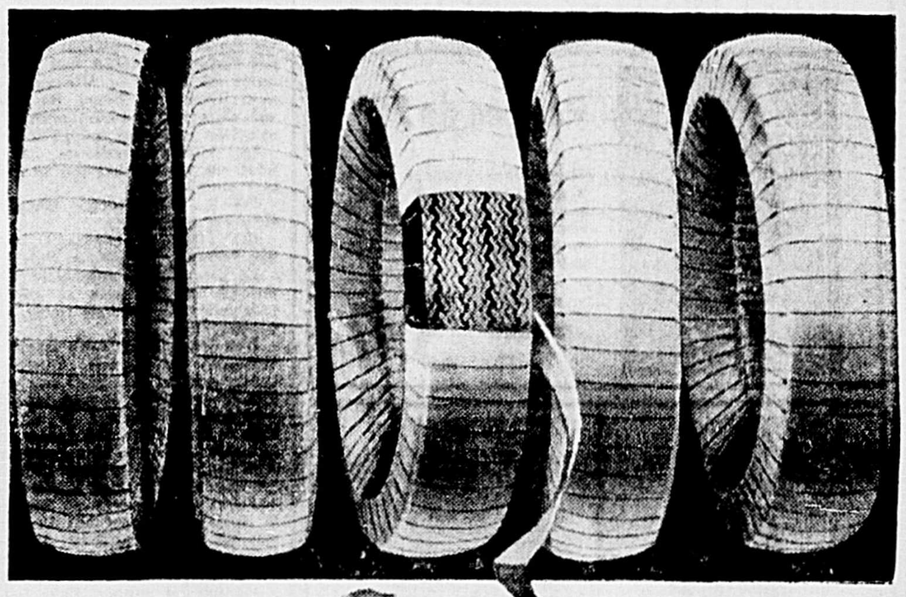


GOODYEAR **PNEU DE CAMION RIB HI-MILER**

- Le pneu de camion au prix le plus bas
- Traction supérieure—meilleur millage
- Carcasse de corde 3-T, ultra-solide et plus durable

Venez profiter des meilleures aubaines en ville

PEU IMPORTE LE TRAVAIL À FAIRE, NOUS VENDONS LE PNEU DE CAMION GOODYEAR QU'IL REQUIERT



Pourquoi ce pneu est-il différent de toutes les autres marques?

C'est le Goodyear Custom Super-Cushion—le pneu choisi par la plupart des manufacturiers d'automobiles pour leurs nouveaux modèles.

Comment savons-nous qu'il est *différent* de toutes les autres marques dans la même catégorie de prix? Considérez les faits suivants.

Une forme de sculpture *améliorée* augmente la puissance de traction sur le pavé. Une *fabrication précise*, au moyen de machines électroniques, assure une plus grande stabilité ... une usure égale, donc un meilleur millage ... fabriqué avec l'excluaive *corde 3-T* Goodyear, ainsi sa carcasse est d'une résistance supérieure.

Résultat: *Grosse différence de rendement.* Des essais sur la route ont prouvé que le Goodyear Custom Super-Cushion donnait 14% de plus en millage que les marques concurrentes.

Pensez à cette grosse différence en faisant le choix de vos nouveaux pneus. Les pneus Goodyear offrent une meilleure valeur que toute autre marque. **Venez nous voir dès aujourd'hui**

RÉFLÉCHIR ...c'est acheter GOODYEAR

LE PLUS IMPORTANT DETAILLANT DE PNEUS EN PROVINCE

BERNARD TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: *Boul. Laurier Douville* **PR. 3-1313**

SAINT-HILAIRE: *Boul. Laurier* **FO. 7-3688 • OL. 3-2218**

AU CONSEIL

Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe tenue suivant la loi, dans la salle du conseil à l'hôtel-de-ville, lundi 15 juillet 1963, à 8 hres 30 du soir, sous la présidence de M. l'échevin Paul-Emile Gaucher, maire suppléant, et à laquelle sont aussi présents MM. les échevins Roland Daudelin, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Antonio Perrault, Georges Caouette, Charles-Léon Lussier et Jean-Paul Poirier, formant quorum.

L'avis de convocation à cette séance spéciale et son rapport de signification, par le constable Louis Charette, sont produits par le greffier pour dépôt aux archives de la cité.

Les documents ci-après énumérés sont portés à la connaissance du conseil, pour être déposés aux archives :

Rapport sur l'état du budget des divers services municipaux au 30 juin dernier;

Rapport de l'inspecteur sanitaire municipal sur ses visites, durant le mois de juin, dans les abattoirs, étaux de boucher, restaurants, hôtels et tavernes;

Lettre d'appréciation et de remerciements pour la souscription consentie par la cité au soutien du journal national des Acadiens "L'Évangéline";

Lettre de remerciements du Syndicat National Catholique des Employés municipaux de Saint-Hyacinthe (Aqueduc) pour l'attention donnée à son mémoire du 4 juin;

Acte de vente du lot 1089-67-1 par la cité à Modern Plastic Co. Ltd;

Acte de vente du lot 1089-81 consenti par la cité à Donat Bernard.

Une offre de services de M. Roland Raymond, comme surveillant de parcomètres, est produite et laissée sur la table pour dépôt au dossier des demandes de pareil emploi, pour référence au besoin.

Une lettre de M. Pierre Boislard, sollicitant la permission d'utiliser le terrain de stationnement du Parc Laframboise, le 21 juillet 1963, comme point de départ et d'arrivée d'un rallye-automobile ainsi que pour la tenue d'une épreuve de pilotage, est référée à M. Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, pour s'informer auprès du directeur de police si cette demande prête à quelque inconvénient et, dans la négative, accorder l'autorisation requise.

Sur la proposition de l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Moreau, il est résolu unanimement qu'une lettre de M. Marcel Dame, directeur de la Zone 8 (Montréal) de l'organisme provincial de Protection Civile, demandant que le coordonnateur du Groupe local de Protection Civile et sa secrétaire soient logés dans un édifice municipal, est référée à la commission de police pour étudier la possibilité de loger ces personnes au poste de police, et faire rapport au conseil à une séance ultérieure.

Il est proposé par l'échevin Daudelin, appuyé par l'échevin Poirier, que la requête de MM. Léo Michon, Ernest Rivard et Henri Barbeau, vendeurs de produits de la ferme, à l'effet d'obtenir des places de parcomètres réservées au Marché Centre, soit rejetée.

En contre-proposition, l'échevin Gosselin fait motion, appuyé par l'échevin Moreau, que la requête de MM. Léo Michon, Ernest Rivard et Henri Barbeau soit référée à la commission des marchés pour plus ample étude.

La contre-proposition étant mise aux voix, le conseil se partage comme suit :

POUR : les échevins Moreau, Gosselin et Lussier;

CONTRE : les échevins Daudelin, Perrault, Caouette et Poirier.

La proposition principale est ensuite adoptée avec le même vote renversé, et il est résolu en conséquence.

Une lettre de Brink's Express Company of Canada, Limited, soumettant un prix pour son service de collection du contenu des parcomètres, incluant le comptage et le roulage des pièces de monnaie ainsi que leur livraison à la banque, est produite et laissée sur la table pour dépôt aux archives et référence au besoin, le conseil se disant entièrement satisfait pour le moment du système actuellement en vigueur aux mêmes fins.

Lecture est donnée d'une pétition de quelque dix-huit signataires se plaignant du bruit occasionné par la tenue de noces et réceptions avec orchestre, haut-parleurs, etc..., au Buffet Maskoutain sis au numéro 2600 de la rue Saint-Pierre, et demandant que le propriétaire de cet établissement soit mis en demeure re se conformer rigoureusement aux exigences des règlements municipaux concernant la danse et les heures de fermeture. En commentaire, le maire suppléant assure les pétitionnaires, dont quelques-uns sont présents à l'assemblée, que le directeur de police sera avisé de voir à ce que les règlements soient strictement observés par le propriétaire du Buffet Maskoutain et de prendre des procédures en Cour municipale chaque fois qu'il y aura infraction.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement que la compagnie Steinberg's Limited, selon sa requête, soit autorisée à relier son système d'alarme en cas de vol au tableau d'alarme du poste de police, le tout conformément aux dispositions de l'article 145 du règlement 752.

CONSIDERANT QUE le règlement No 823, décrétant un emprunt de $122,000.00 pour la construction d'un immeuble industriel destiné à être vendu à K. J. Quinn & Co. (Canada) Limited, a été approuvé par les autorités provinciales concernées;

CONSIDERANT QUE The Austin Company, Limited, a soumis un prix de $117,700.00 pour la construction de cet immeuble, soit le plus bas et le plus avantageux pour la cité;

Il est proposé par l'échevin Daudelin, appuyé par l'échevin Perrault, et résolu unanimement que la soumission de The Austin Company, Limited, pour la construction d'un immeuble industriel, soit acceptée et que le maire, Jacques Lafontaine, et le greffier, Jean-Paul Brault, soient autorisés à signer le contrat à intervenir avec cette compagnie pour les fins de cette construction.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Perrault, et résolu unanimement que les copies d'actes de cession et transport ci-dessous soient dûment reçues et déposées aux archives de la cité, pour référence au besoin :

a) acte de cession et transport passé sous seing privé, en date du 14 août 1962, en vertu duquel Descarries, Vinet & Cie Limitée cède et transporte à Centre Commercial Cascades Limitée tous ses droits, titres, intérêts et privilèges dans le bail emphythéotique d'un immeuble décrit comme étant les lots 351, 352, 353, 354, P 355, P 356 et P 357 des plan et livre de renvoi officiels du cadastre de la cité de Saint Hyacinthe, lequel bail a été consenti par la cité de Saint-Hyacinthe à Descarries, Vinet & Cie Limitée, par acte passé devant Me Lionel Leroux, notaire, le 12 janvier 1962, sous le numéro 21474 de son répertoire, dont copie a été enregistrée au bureau de la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe sous le numéro 126,618;

b) acte de cession et transport entre les mêmes parties et aux mêmes fins que susdites, passé devant Me Jacques Taschereau, notaire, le 11 février 1963, sous le numéro 5385 de son répertoire, dont copie a également été enregistrée au bureau de la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe sous le numéro 129291.

CONSIDERANT le bail emphythéotique d'un emplacement formé des lots 351, 352, 353, 354, P 355, P 356 et P 357, consenti par la cité de Saint-Hyacinthe à Descarries, Vinet & Cie Limitée par acte passé devant Me Lionel Leroux, notaire, le 12 janvier 1962, sous le numéro 21474 de son répertoire, dont copie a été enregistrée au bureau de la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe sous le no 126618;

CONSIDERANT QUE par acte passé devant Me Jacques Taschereau, notaire, le 11 février 1963, sous le numéro 5385 de son répertoire, dont copie a été enregistrée au bureau de la division d'enregistrement de Saint-Hyacinthe sous le numéro 129291, la compagnie Descarries, Vinet & Cie Limitée a cédé et transporté à Centre Commercial Cascades Limitée tous les droits, titres, intérêts et privilèges lui résultant du bail précité, à la charge par la compagnie cessionnaire d'assumer et de respecter toutes les obligations stipulées dans le bail précité;

CONSIDERANT QUE l'avis de prise de possession de l'emplacement susdit a été donné par la cité à Centre Commercial Cascades Limitée le 13 mai 1963;

CONSIDERANT QU'entre autres engagements assumés par Centre Commercial Cascades Limitée, cette compagnie a versé à la cité la somme de $15,000.00 à titre de compensation pour l'espace perdu sur un terrain de stationnement et payé le loyer annuel de $6,000.00;

CONSIDERANT QUE depuis la date de prise de possession, la compagnie Centre Commercial Cascades Limitée a complété les édifices commerciaux et le terrain de stationnement que la compagnie Descarries, Vinet & Cie Limitée s'était engagée à construire sur l'emplacement loué, et ce, avec le consentement de la cité et conformément aux exigences de cette dernière;

CONSIDERANT QUE par suite de ces circonstances il y a lieu, pour faciliter à Centre Commercial Cascades Limitée la finance de cette entreprise, de préciser certains points du bail emphythéotique;

POUR CES MOTIFS il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Perrault, et résolu unanimement :

1. QUE la cité de Saint-Hyacinthe passe un acte avec Centre Commercial Cascades Limitée pour convenir de ce qui suit :

a) le terme de 50 ans prévu par le bail emphythéotique, commence le 13 mai 1963 et se termine le 13 mai de l'an 2013;

b) le loyer annuel payable à la cité, au montant de $6,000, sera exigible le 13 mai de chaque année;

c) la cité reconnait :

i) avoir reçu paiement, avant ce jour, de Centre Commercial Cascades Limitée, du loyer exigible le 13 mai dernier (1963), ainsi que de la somme de $15,000.00 stipulée dans le bail;

ii) que les bâtisses du centre commercial et le terrain de stationnement ont été construits conformément aux conditions de la cité;

iii) que Centre Commercial Cascades Limitée ainsi que Descarries, Vinet & Cie Limitée se sont conformés strictement à toutes les clauses et conditions du bail emphythéotique et ne sont nullement en défaut pour quelque motif que ce soit;

iv) que MM. Michel Descarries et Robert Vinet ainsi que les directeurs de Descarries, Vinet & Cie Limitée sont libérés personnellement de toutes obligations ou responsabilités quelconques;

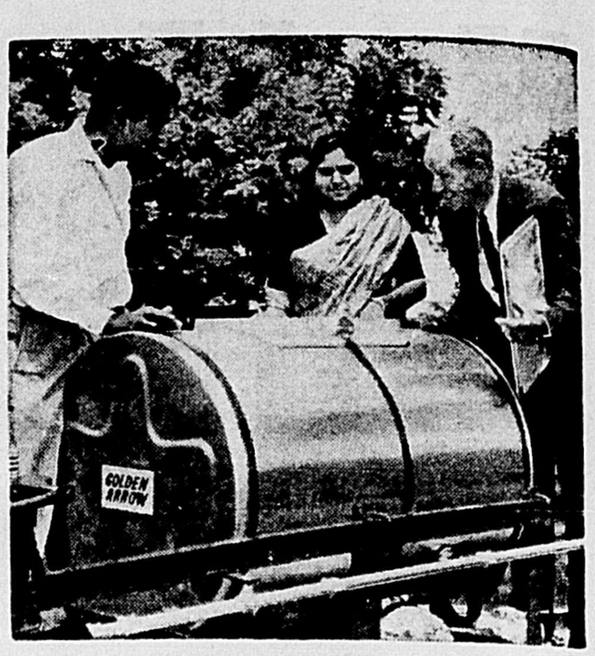
d) la compagnie Centre Commercial Cascades Limitée renonce formellement à toutes fins de droit, au privilège d'exercer le droit de déguerpissement prévu par la loi;

e) l'avis de 30 jours prévu par le paragraphe (a) des conditions spéciales du bail emphythéotique, destiné à la compagnie Centre Commercial Cascades Limitée ou ses ayants droit dans le cas de défaut de cette dernière, autorisera le créancier hypothécaire ou fiduciaire de toute émission d'obligations d'être subrogé dans les droits et privilèges de Centre Commercial Cascades Limitée dans le bail, en remédiant au défaut dans le délai stipulé;

f) quant au surplus du bail précité, il n'y est nullement innové ni dérogé d'aucune façon et les parties concernées le confirment et ratifient à toutes fins de droit;

2. QUE le maire, Jacques Lafontaine, ou en son absence le maire suppléant, Paul-Emile Gaucher, et le greffier, Jean-Paul Brault, soient et ils sont par la présente résolution autorisés à signer ledit acte de convention pour et au nom de la cité.

(suite à la page 16)



A la "journée du progrès agricole", organisée conjointement par le Collège MacDonald et les agronomes du service d'extension du Ministère de l'Agriculture du Québec, deux visiteurs des Indes, M. et Mme V. Kumar écoutent avec intérêt les explications fournies par Guy Hamilton, à dr., de la Chipman Chemicals, sur les multiples usages de l'outillage de vaporisation à haute pression Golden Arrow. Les 800 fermiers ont entendu des causeries sur les pâturages mixtes et le sautage des étangs. Ils ont pu voir un étang d'une capacité de 80,000 gallons creusé l'an dernier au coût de $100. Des étangs semblables peuvent servir pour fins d'irrigation, abreuvage des bêtes ou natation, pourvu que dans ce dernier cas ils soient alimentés d'eau de source ou de ruisseau. Le sautage d'un étang de 100 pieds sur 40 a été exécuté par le personnel des explosifs de la Canadian Industries Limited. Une culture expérimentale d'arbres de Noël a également été visitée.

KRESGE

Centre d'Achats St-Hyacinthe - Ste-Rosalie

CHEZ KRESGE L'AIR EST CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT

VISITEZ NOTRE CASSE-CROUTE
ET DEGUSTEZ UN BON REPAS DANS UNE ATMOSPHERE AGREABLE

TRANSPORT STATIONNEMENT GRATIS

OUVERT TOUS LES SOIRS
LUNDIS ET SAMEDIS EXCEPTES

OUI C'EST MEILLEUR MARCHE chez KRESGE'S



Poupée de 20"

Magnifiques poupées possédant des cheveux de saran enracinés, des yeux qui se ferment et portant robes de modèles divers en taccetas et nylon.

SPECIAL 3.47



POUPEE "BEBE" de 16"

Quatre modèles au choix — Chacune possède des cheveux enracinés en saran et des yeux qui dorment.

SPECIAL 3.77



POUPEE DE PARC D'ENFANT

Poupée de 14" pour les jeunes; cheveux enracinés en saran, yeux qui dorment et jolie robe de fantaisie.

SPECIAL 2.87

POUPEE "NOURISSON" DE 13"

Poupée à cheveux de saran enracinés, yeux qui dorment et corps mou rembourré. Choix de poupées en costume de jeu et de nuit ou dans le sac de couchage.

2.87





CANICHE

Chien "caniche" haut de 13½", yeux brillants ou qui roulent.

Noir seulement

1.98



Poupée "Sac à pyjamas" en PELUCHE

Poupée haute de 15" à face en vinyle, chapeau genre bonnette et jupe très ample en peluche avec cadre en fil de métal.

2.97



ANIMAUX DE PELUCHE

Hauteur environ 10". Choix de chaton poilu, ours à poil frisé ou chien écossais.

CHACUN 1.57

chez STEINBERG l'été...

Fraîcheur dès l'entrée!

La FRAICHEUR STEINBERG procure à toutes nos denrées un surcroît de richesse.
Que vous serviez un simple buffet ou que vous prépariez un menu des plus élaborés, les salades seront toujours les bienvenues sur votre table, en toutes circonstances.
Donc, pour des salades aussi rafraîchissantes qu'un flocon de neige, pensez toujours à la fraîcheur comme facteur premier . . .
Chez Steinberg, ÇA NOUS CONNAIT !





BRIOCHES aux FRAMBOISES



4¢ de MOINS
6 PAR PQT
39¢

25 timbres "Pinky" additionnels, sans coupon
Gâteau FIESTA gros gâteau, butterscotch 39¢

DONETTES pqt 24
fraiches, appétissantes, genre gâteau 39¢

25 timbres "Pinky" additionnels, sans coupon

Frais de la boulangerie STEINBERG !

Tarte à l'ananas Dessert incomparable 49c

Pain d'épices Frais, en spécial 39c

BREUVAGES COTT
Essences diverses, en canettes !
LEMON LIME, ORANGE, COLA, GINGER ALE, ROOT BEER ! 3 btes 10 oz 25c

Flocons de Maïs 2 pqts 10 oz 49¢
General Mills Country, 9c de moins !

CORNICHONS sucrés pot 16 oz 35¢
Orchard King, 8c de moins !

Sacs à Lunch 4 pqts pour 45¢
Guest, 25 par pqt, 5c de moins !

SERVIETTES 250 par paquet 49¢
de papier Petal Soft !

26¢ de moins bouteille 12 oz
DETERSIF
Liquide, Maple Leaf
6c de réduction sur la boîte, plus le rabais que Steinberg vous offre 19c

Vente d'aliments congelés !
'Fish N' chips' FRASER VALE 59c
4c de moins, Pqt 24 oz
PATES marque Morton 4 pqts 8 oz $1.
Boeuf, poulet ou dinde 19¢ de moins

60¢ DE REDUCTION !
TABOURET PLIANT
Résistant et facile à transporter



Un prix incomparable 99¢ (ord. $1.59)
Il est entièrement fait de bois. Profitez de ce spécial.

Lait écrémé en poudre NUMILK INSTANTANE bte 3 LB fait 12 PINTES 59c

4¢ de RABAIS
JUS DE TOMATES
marque LIBBY
4 btes 10 oz 29c
Qualité de fantaisie

MOITIES DE PECHES
Orchard King
2 btes 20 oz 59c
de choix, ord. 62c

4¢ de RABAIS
MOITIES d'ABRICOTS
marque "D.C."
bte 15 oz pour seul. 19c
Qualité de choix

SAVON de TOILETTE
STEINBERG
8 pains pour 39c
Couleurs diverses

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, sam., le 3 août chez Steinberg.
Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

LAITUE ICEBERG
Culture du Québec No. 1, fraiche du jardin !
chaque pomme 09c

FEVES JAUNES ou VERTES
la livre 10c

ORANGES JUTEUSES
Agrume fraiche du Brésil, grosseur 288 !
La douz 29c

PETITES PRUNES JAUNES, FRAICHES
Culture canadienne No. 1
Fruit juteux et sucré !
Panier 6 pintes 79c

Maïs frais et doré
Culture canadienne No. 1
Non-épluché Frais du jardin ! 12 épis gros 49¢
Epluché Prêt-à-cuire 12 épis dans sac poly 59¢

PIERRE L'HOMME QUI S'Y CONNAIT EN VIANDE!

Choix de deux catégories ! "Boeuf économique" : qualité à bas prix ... ou "Boeuf de marque rouge, Canada de choix" !

ROTI de PALETTE TENDRE
BOEUF économique LA LB 39c
Boeuf de marque Rouge LA LB 49c

Vous trouverez plusieurs autres coupes de viande, disponibles dans nos comptoirs.

BACON TRANCHE SANS COUENNE
Jack Spratt ou Premium de Swift pqt 1 lb 69¢

FILETS D'AIGLEFIN FRAIS
Savoureux fruit de mer, en spécial la lb 49¢

SAUCISSES Fumées Tendres
Marques assorties, à bas prix pqt 1 lb pour seul. 49¢

"SMOKED MEAT" COORSH
Viande fumée en format sandwich, prête-à-servir pqt 2 oz 27¢



ROULES COTTAGE FUMES
marque Maple Leaf
Prêts-à-manger LA LB 79c
Paqutés à vide

STEINBERG

— ETAT-CIVIL —



M. Earl Bown, ingénieur professionnel, et Mme Bown (Colette Cloutier, i.l.), autrefois de Saint-Aimé de Richelieu, dont le mariage a été célébré récemment à l'église Saint Kevin's, de Côte-des-Neiges. Le R.P. Thomas McEntre a reçu le consentement des époux.

Carnet mondain...

(suite de la page 9)

pour partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront La Providence.

* * *

Prochain mariage

Lajoie-Durand

Samedi 3 août, à 9 hres a.m., en la chapelle du Couvent de Saint-Ours, sera bénit le mariage de Mlle Madeleine Lajoie, fille de M. et Mme Georges Lajoie, de Saint-Ours, à M. Claude Durand, fils de M. Evariste Durand, décédé, et de Mme Durand, également de Saint-Ours. Après le mariage, la réception aura lieu à l'Hôtel Ottawa. A leur retour de voyage ils habiteront Montréal.

* * *

DEPLACEMENT

MM. et Mmes Rosaire Pelletier, de cette ville, et Raymond Marin, de Saint-Thomas d'Aquin, visitaient en fin de semaine M. et Mme Michel Laplante, des Trois-Rivières.

Saint-Antoine

M. et Mme Roger Archambault (Rita Gendron) sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie-Madeleine-Lise. Parrain et marraine, M. et Mme René Archambault, de Montréal. Porteuse, Mlle Céline Archambault, soeur de l'enfant.

—Les dames de l'U.C.F.R. assistèrent mercredi au congrès diocésain à Saint-Hyacinthe. Mme Aimé Petit, responsable de l'art ménager, s'est occupée des travaux divers présentés en vue de l'exposition.

—Le mariage de M. Georges-Aimé Thibault, fils de M. et Mme Ambroise Thibault, à Mlle Ginette Gosselin, fille de M. et Mme Edmond Gosselin, de Contrecoeur, fut célébré samedi 13 juillet, à l'église Sainte-Trinité de Contrecoeur.

—Prompt rétablissement à M. Timothée Toupin, hospitalisé à l'Hôtel-Dieu de Sorel pour intervention chirurgicale.

Vacances = dépenses



Ayez recours au crédit-voyage HFC

Le seul désir de voyager est insuffisant . . . mais le crédit-voyage HFC peut vous ouvrir la route. Partez donc en vacances. Empruntez en toute confiance—remboursez raisonnablement.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$.....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J. G. Drouin, gérant

1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405

ST-HYACINTHE

CATHEDRALE

Baptême

28.—Marie-Christiane Thérèse, fille de Denis Joly et de Thérèse Brouillette. Parrain et marraine, Rosaire Laplante et Thérèse Joly.

Mariages

27.—Marc Robert, fils de Amédée Robert et de Irène Marc-Aurèle, et Louise Cabana, fille de Joseph Cabana et de Dora Plante.

27.—Gilles Guilbert, fils de Albérie Guilbert et de Exérina Provencher, et Sylviane Sirois, fille de Georges Henri Sirois et de Germaine Girouard.

27.—Gilles Lapointe, fils de Albany Lapointe et de Alice Beaunoyer, et Lise Fontaine, fille de Adonias Fontaine et de Eveline Letarte.

Sépultures

23.—Albertine Ledoux, épouse de Louis-Ernest Dubé, 71 ans.

23.—Marie - Reine Desjardins, épouse de Hervé Lafortune, 51 ans.

24.—Gertrude Morin, épouse de Armand Grisé, 54 ans.

25.—Amanda Bernard, veuve de Joseph Bourassa, 79 ans.

NOTRE-DAME DU ROSAIRE

Baptêmes

26. — Marie-Martine-Thérèse-Nathalie, enfant de Herbert Berndsen et de Gisèle Daigneault. Parrain et marraine, Gilles Daigneault et Thérèse Daigneault.

26.—Joseph-André-Sylvain, enfant de Marcel Renière et de Cécile Frédette. Parrain et marraine, Marjorique McDermoth et Rita Renière.

Mariages

27.—Guy Dansereau, fils de feu Arthur Dansereau et de Marie-Rose McDuff, et Nicole Levasseur, fille de Léon Levasseur et de Germaine Ouellet.

27.—Yves Arpin, fils de Joseph Arpin, et de Marie-Paule Gosselin, et Lise Mathieu, fille de Joseph-Aimé Mathieu et de Gertrude Bonin.

27.—Jean-Paul Gélinas, fils de Ernest Gélinas et de Noëlla Arpin, et Louise Moreau, fille de Antonio Moreau et de Liliane Fortier.

29.—Laurent Hébert, fils de feu Augustin Hébert et de feu Amanda Normand, et Fernande Provencher, fille de feu Alfred Provencher et de feu Josephine Tangnay.

Sépultures

22.—Benoit, enfant de Bernard Brouillette et de Pierrette Leduc, 1 mois.

24.—Elzéar Bazinet, époux de feu Georgette Presseau, 64 ans et 9 mois.

26.—Céline-Louise, enfant de Hubert Alfred Chalifoux et de Renée Marcoux, 4 ans et 3 mois.

CHRIST-ROI

Baptêmes

24.—Marie-Huguette-Céline, enfant de René Blier et de Jacqueline Gagnon. Parrain et marraine, Roland Blier et Huguette Probst.

28. — Joseph-Lucien-Raymond, enfant de Roland Lavigne et de Jeannine Desjardins. Parrain et marraine, Lucien Hébert et Jeannette Desjardins.

Mariages

27.—Julien Verrette, fils de Walter Verrette et de Lucienne Villiard, et Noëlla Daigneault, fille de Hormidas Daigneault et de Marie-Louise Brodeur.

Saint-Pie

A l'église de Saint-Pie le 29 juin fut béni le mariage de M. Jean-Guy Ménard, fils de M. et Mme Euclide Ménard (Marguerite Gaucher), à Mlle Hélène Benoit, fille d'Olida Benoit et d'Aline Boulerice. Une réception suivit à la salle Bazinet à Saint-Hyacinthe. Les nouveaux époux habiteront Saint-Pie.

—A l'église de Saint-Pie, le 1er juillet, fut béni le mariage de M. Dorès Laliberté, fils de M. et Mme Bernard Laliberté (Thérèse Laplante), à Mlle Clarisse Saint-Jacques, fille de M. et Mme Gérard Saint-Jacques (Laure-Alice Poirier). Une réception suivit à la salle de Saint-Damase. Les nouveaux époux habiteront Saint-Pie.

—A l'église de Saint-Valérien, le 29 juin, fut béni le mariage de M. Yvon Brais, de Saint-Pie, fils de M. et Mme Jules Brais, à Mlle Claudette Marois, fille de M. et Mme Gérard Marois (Jeannette Couture), de Saint-Valérien. Une réception suivit à l'*Hôtel Saint-Paul*. Les nouveaux époux habiteront Saint-Pie.

—Le 6 juillet, à l'église de Saint-Damase, fut béni le mariage de M. Réjean Plante, fils de M. et Mme Tancrède Plante (Simone Forand), de Saint-Pie, à Mlle Lise Choquette, fille de M. et Mme Roméo Choquette (Florence Lagimonière), de Saint-Damase. Une réception suivit à la salle *Chez Théodose*, à Saint-Pie. Les nouveaux époux habiteront Saint-Pie.

—M. et Mme Marcel Sicotte (Françoise Despars) annoncent la naissance d'une fille, baptisée Marie-Luce-Catherine. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Robert Despars, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Jules Rodier (Marie-Paule Benoit) annoncent la naissance d'une fille, baptisée Marie-Josée-Isabelle. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Benoit, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Germain Poirier (Jeannine Leroux) annoncent la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Patrice-Jocelyn. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel St-Onge, oncle et tante de l'enfant.

27.—Roger Morin, fils de Valmore Morin et de Médora Champagne, et Gisèle Bienvenue, fille de Aimé Bienvenue et de Lucienne Racine.

27.—Lionel Therrien, fils de Eugène Therrien et de Lucienne Comeau, et Agathe Yergeau, fille de Côme Yergeau et de Marie-Jeanne Bibeau.

27.—André Robert, fils de Marcel Robert et de Françoise Dubé, et Mireille Sévigny, fille de Léopold Sévigny et de Jeannette Berthiaume.

SACRE-COEUR

Baptême

27.—Marie-Ginette-Linda, enfant de Georges Bussières et de Alfreda Hébert. Parrain et marraine, Jacques Bussières et Ginette Bussières.

Mariages

27.—Gilles Corbeil, fils de feu Eugène Corbeil et de Lea Dupré; et Lucille Beauregard, fille de Etienne Beauregard et de Annette Laperle.

27.—Antoine Brodeur, fils de Théophile Brodeur et de Juliette Pelletier; et Réjeanne Joyal, fille de Laurenda Lussier.

SAINT-SACREMENT

Baptêmes

28.—Marie - Thérèse - Lucille - France-Patricia, enfant de Richard Wilson et de Françoise Brouillé. Parrain et marraine, Normand Gadbois et Lucille Wilson.

28.—Joseph-Jocelyn-Claude, enfant de Jean-Paul Demers et de Yvette Beauregard. Parrain et marraine, Georges Demers et Lucienne St-Laurent.

Mariages

27.—Robert Vandal, fils de Adélard Vandal et de Emilia Lavallée; et Madeleine Borduas, fille de Antoine Borduas et de Flore-Eva Lussier.

27.—Gérard Gélinas, fils de Lucien Gélinas et de Hélène Nault; et Alice Chapdelaine, fille de feu Réal Chapdelaine et de Adrienne Marchildon.

SAINT-JOSEPH

Baptêmes

28.—Joseph - Marin - Yvon - Georges, enfant de Yvon Cournoyer et de Céline Chagnon. Parrain et marraine, Georges-Henri Cournoyer et Alice Deslandes.

28.—Joseph-Alex-Michel, enfant de Manuel Borges et de Maria Conceicao Moreira. Parrain et marraine, Frank Spingola et Angelina Cannizaro.

28.—Marie - Claudette - Yolande-Manon, enfant de Laurent Aubin et de Yolande Morin. Parrain et marraine, Gilles Morin et Claudette Anctil.

Mariages

27.—Gaston Trottier, fils de Joseph Trottier et de Marie-Anne Girard; et Pierrette Desgranges, fille de Armand Desgranges et de Marie-Rose Saint-Onge.

27.—Aurèle Dufresne, fils de Hervé Dufresne et de Eva Rodier; et Françoise Létourneau, fille de Benoit Létourneau et de Annette Blouin.

PRECIEUX-SANG

Baptêmes

28.—Joseph-Marcel-Serge, fils de André Mercier et de Cécilia Pelletier. Parrain et marraine, Marcel Mercier et Irène Pelletier.

28.—Joseph-Denis-Richard, enfant de Rosaire Laplante et de Thérèse Joly. Parrain et marraine, Denis Joly et Thérèse Bouthillette.

Mariages

27.—Jacques Godbout, fils de René Godbout et de Amanda Pomerleau; et Monique Rajotte, fille de feu Daniel Rajotte et de Victoire Goyette.

27.—Marcel Daigneault, fils de Eugène Daigneault et de Imelda Tanguay; et Nicole Morin, fille de Gérard Morin et de Dolorès Provencher.

27.—Léon Bazinet, fils de Louis Bazinet et de Aldée Dupré; et Mireille Arcouette, fille de Roger Arcouette et de Annette Gariépy.

ASSOMPTION NOTRE-DAME

Baptêmes

28.—Joseph - Gilles - Serge - Benoit, fils de Richard Benoit et de Jeannette Desroches. Parrain et marraine, Gilles Benoit et Andréane Archambault.

28.—Marie-Carole-Manon, fille de Hilaire Côté et de Denise Blanchette. Parrain et marraine, Léo Côté et Adrienne Aubin.

28.—Victor-Raymond-Michel, fils de Claude Morin et de Géraldine Mercier. Parrain et marraine, Raymond Mercier et Jeannette Hefrbout, représentés par Benoit Mercier et Ruth Fisher.

28.—Marie-Nicole-Nathalie, fille de Yves Bernier et de Mireille Lessard. Parrain et marraine, Serge Brodeur et Nicole Lessard.



Imaginez ! Madame peut maintenant apporter son nécessaire de produits de beauté dans un sac à cosmétiques en vison, l'un des nombreux accessoires en fourrure, de création originale, du grand couturier canadien Raoul-Jean Fouré, qui furent présentés pour la première fois durant l'Aqua-Elégance du Bureau Touristique des Laurentides, à l'Hôtel l'Estérel, les 20 et 21 juillet. C'est Isabelle Gobeil modèle et commentatrice montrealaise bien connue, qui porte ici le sac en vison pastel. C'est elle qui fit les commentaires en français durant le spectacle fantaisiste de trois heures sur la mode et les sports.

Participez 12 mois durant à un gigantesque concours!



Des centaines de commandes d'épicerie seront décernées gratuitement !

GAGNEZ AU "MARCHÉ EXPRESS" de STEINBERG

EN QUOI CONSISTE LE CONCOURS "MARCHE EXPRESS"

C'est un amusant jeu de vitesse où les gagnants doivent faire leurs emplettes en un temps limite : 3 MINUTES ! Ils prennent autant de chariots à provisions qu'ils le désirent et "visitent" le magasin.

Ils peuvent se fournir en viande et en produits d'épicerie autant qu'en fruits et en légumes. A la fin cette commande leur est offerte gratuitement !

COMMENT PARTICIPER : achetez un ou tous les produits (6) de marques fameuses illustrés dans les coupons Pinky double-format de nos annonces hebdomadaires.

De ces produits déposez une preuve d'achat (ou un facsimilé acceptable) en y inscrivant en lettres moulées vos noms, adresse et numéro de téléphone, dans la boîte installée à cet effet chez Steinberg. Ces preuves d'achat devront être déposées au plus tard le samedi de la semaine où le coupon est nul.
10 nouveaux "MARCHES EXPRESS"...
10 nouveaux GAGNANTS...
CHAQUE SEMAINE !

Chacun des 10 participants de la semaine (dont le nom aura été tiré au sort) devra répondre correctement à une question-concours, avant d'avoir droit à ses TROIS MINUTES DE MARCHE EXPRESS.

10 NOUVEAUX GAGNANTS AU "MARCHÉ EXPRESS" CHAQUE SEMAINE!

Tous peuvent participer... tous peuvent gagner!!...

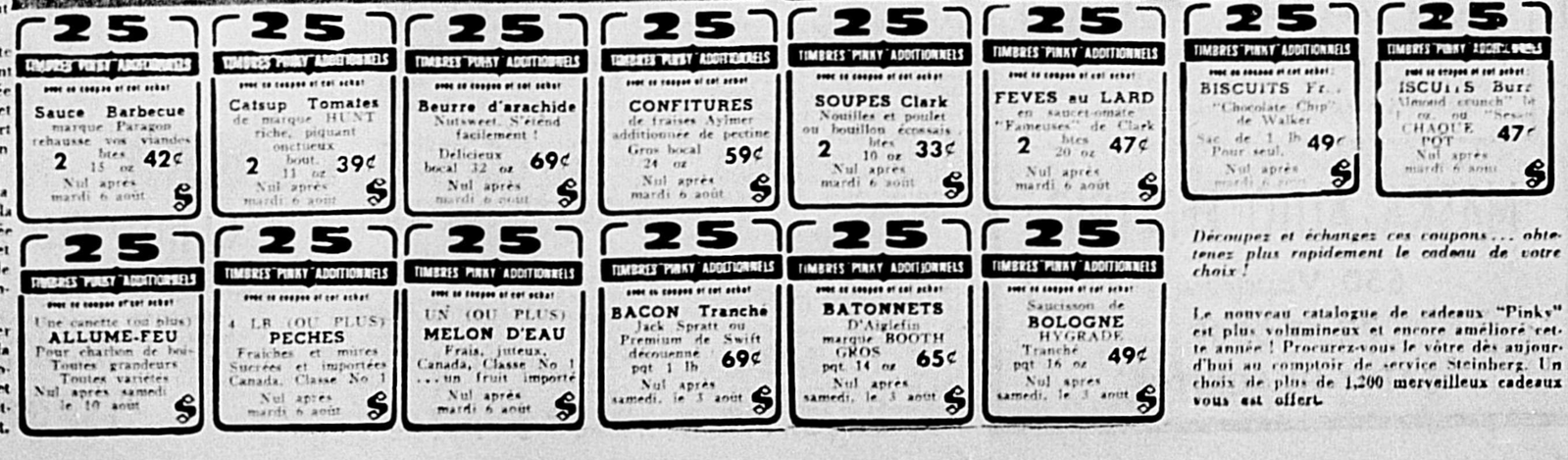


STEINBERG



VOICI QUELQUES-UNES DES MARQUES DE COMMERCE PARTICIPANT AU "MARCHE EXPRESS"... D'AUTRES VOUS SERONT CONNUES PLUS TARD

Monarch Fine Foods — Biscuits Viau — McKaye Packaging — Lever Brothers — Javex Co. — Canadian Canners — Stuarts House International — Dare Biscuits Co. — Swift Canadian — Coronation Foods — W. Clark Ltd (Clark Foods) — Standard Brands — E. B. Eddy — T. J. Lipton — Biscuits David — McLaren's Ltd. — Perry Cereals — Elder Packing Co. — Gerber's (Canada) Ltd — Canada Starch — Lion Vinegar — York Farm Ltd. — Westminster Paper — H. J. Heinz — Green Giant of Canada Ltd. — Myriad Detergent Reg'd — Simoniz Co. Ltd. — Nestle Canada Ltd. — Knoll Farms — Quakers Oats — Kimberly Clark — General Mills — Leeds Candy Corp. — Reynold's Aluminum — Gattuso Corp. — Schuler's Potato Chips — Rite Paper Co. — Colgate Palmolive — Canada Packers — Proctor & Gamble — Humpty-Dumpty Potato Chips — Toronto Macaroni — S.O.S. Mfg Co. — Robin Hood Flour Mills — Maple Leaf Milling — Biscuits Lido — Bordon Co. — Lyon Tea — E. D. Smith — Catelli Habitant Co.



Découpez et échangez ces coupons... obtenez plus rapidement le cadeau de votre choix !

Le nouveau catalogue de cadeaux "Pinky" est plus volumineux et encore amélioré cette année ! Procurez-vous le vôtre dès aujourd'hui au comptoir de service Steinberg. Un choix de plus de 1,200 merveilleux cadeaux vous est offert.

sports

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 1er AOUT 1963

S.-Hyacinthe accueillera les cyclistes du 10e Tour du St-Laurent, mardi

La ville de *Saint-Hyacinthe* accueillera les cyclistes de l'important tour du St-Laurent, mardi 6 août. En effet, les participants de la 10ième épreuve cycliste canadienne termineront leur troisième étape dans notre ville. Les concurrents auront parcouru une distance de 135 milles depuis le début de la troisième étapes soit Drummondville.

L'on sait que deux Maskoutains prendront le signal du départ dans cette importante classique. Les cyclistes Yves Veilleux et Jean-Louis Clément tenteront leur chance dans cette épreuve.

Les deux porte-couleurs locaux seront accompagnés du sportman bien connu M. Paul Picard. Ce dernier a toujours travaillé dans l'intérêt du cyclisme dans notre ville. Depuis plusieurs années, cet ancien cyclisme a consacré plusieurs heures de son temps à la cause du sport à S.-Hyacinthe. Et si notre ville est le site d'une étape dans le tour du S.-Laurent, nous devons féliciter M. Picard pour les nombreuses démarches auprès des autorités de la classique.

Le Séminaire de S.-Hyacinthe logera les coureurs. Le soir à l'arena local, le public maskoutain aura l'avantage d'applaudir une pléiade d'artistes canadiens dans le domaine de la chanson et du divertissement.

Au cours de cette troisième étape qui se terminera dans notre ville, les coureurs visiteront Drummondville, Nicolet, Yamaska, Sorel, S.-Ours, S.-Denis, La Présentation, S.-Thomas d'Aquin et S.-Hyacinthe.

Le public est cordialement invité à venir encourager ces coureurs et particulièrement les deux Maskoutains en lice.



Mlle Lucie McDuff et Réjean Hébert furent proclamés officiellement maire et mairesse du terrain de jeux de l'O.T.J. du Christ-Roi lors d'une cérémonie spéciale qui avait lieu au cours de la semaine dernière.

(Studio Beluatt)

Tournoi de golf avec handicap à la corde, samedi

Les membres du Domaine du Golf, hommes ou femmes, participeront à un autre tournoi, samedi soir 3 août, celui-ci avec handicap à la corde. Le premier départ aura lieu vers 10 hres 30 et les participants seront reçus par la Brasserie Molson, après le tournoi. Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser au club.

Paul Lemieux au football

Paul Lemieux, sportif maskoutain, fera ses premières armes dans le domaine du football à Marieville. Il jouera contre l'équipe Brome-Missisquoi, dimanche prochain.



M. Bernard Guertin, qui a réussi un trou d'un coup au Domaine du Golf de Saint-Hyacinthe, reçoit un trophée des mains de M. Fernand Pothier, représentant de la Brasserie Molson à Saint-Hyacinthe et président adjoint du comité d'organisation du club. M. Guertin a réussi son exploit au 7e trou, qui est d'un longueur de 70 verges. On remarque aussi sur la photo, de gauche à droite, Mlle Louise Rousseau et M. Guy Roy, témoins; M. André Dumont, un des propriétaires du Domaine.

Une victoire de la ligue Commerciale

Les étoiles de la ligue Commerciale ont démontré une supériorité sur les étoiles de la ligue Bonne Entente dans la rencontre disputée le 25 juillet dernier en remportant une victoire facile au compte de 24 à 4.

Les vainqueurs s'assuraient du triomphe dès la première manche en croisant le marbre onze fois. Dans les cinq premières manches, les protégés du président Claude Guertin accumulaient une avantage de 23 points. A l'issue de la première manche, la victoire de la Commerciale était assurée. Quinze joueurs affrontaient les offrandes du lanceur de la Bonne Entente dans cette manche initiale.

Les responsables de la victoire de la Commerciale furent D. Boucher avec un circuit à la quatrième, H.-P. Morin et G. Remillard avec un triple chacun, et F. Gladu avec un double.

L'artilleur Bob Provost retira 7 frappeurs sur trois prises et il remportait la victoire au monticule. De plus, il retira sept frappeurs sur trois prises. Richard Hubert qui fut délogé du monticule à la quatrième, encaissait l'échec. Chaque équipe réussissait un double jeu au cours de la rencontre. La ligue Bonne Entente commettait un total impressionnant de 10 erreurs au cours de la joute. Les représentants du président Gilles Boucher cognaient 10 coups surs tandis que la ligue Commerciale frappaient 19 fois en lieu sur.

Sommaire

Bonne Entente	000 001 300	— 4
Commerciale	1104 620 10x	—24

FER A CHEVAL

Le tournoi régional Molson aura lieu à l'OTJ S.-Sacrement, les 3-4 août

Pour une deuxième année dans notre ville, un grand tournoi de fers à cheval aura lieu samedi et dimanche, les 3 et 4 août prochains. Cette fois, le tournoi se déroulera sur les jeux de l'O.T.J. St-Sacrement dans le Bourg-Joli. M. Fernand Leclerc en collaboration avec l'O.T.J. de l'endroit organise le tournoi.

Tous les amateurs sont cordialement invités à participer à ce tournoi. Les joueurs seront divisés en trois classes très bien équilibrées. Ceci donnera la chance à tous de se classer avantageusement.

De nombreux prix de présence seront tirés au sort parmi les participants et amateurs présents. Le droit de participation de chaque joueur sera de $1.00 et la carte d'affiliation provinciale ne sera pas exigible.

Trois trophées seront attribués aux vainqueurs de chaque classe. En plus, une distribution de trois prix en argent sera allouée pour chacune des trois classes.

Les inscriptions pour la classe "C" seront acceptées jusqu'à 1 heure de l'après-midi, samedi le 3 août. La classe "B" évoluera le samedi en soirée. Quant à la classe "A", le tournoi se déroulera le dimanche à partir de midi.

Rendez-vous nombreux à ce grand tournoi soit pour y participer ou même admirer la prouesse des joueurs très connus dans ce sport et qui seront présents à ce tournoi.



M. Roméo LeMay, professeur d'Education physique à l'Ecole régionale de Yamaska, photographié en appui facial sur le cheval d'arçons. A gauche, l'on aperçoit M. André Hupé, B.A., M.Sc., professeur à l'Université de Montréal.

L'idée fait son chemin

Tout n'est peut être pas si vain qu'on semble le croire dans le champs de l'Education Physique au Québec. Sait-on que depuis 1950 l'Institut d'Education Physique de la Faculté des Arts de l'Université d'Ottawa organise en coopération avec le Ministère de la Jenesse des stages de perfectionnement en Education Physique. Sait-on que la très grande majorité des étudiants qui ont suivi ces stages enseignent actuellement dans les écoles et collèges de la province de Québec?

C'est ainsi que du 26 juin au 25 juillet dernier, au Lac Petit Poisson Blanc, près de Gracefield P.Q. dans la Gatineau, 65 stagiaires du Québec ont suivi un stage de perfectionnement en gymnastique ou la natation et le soccer s'ajoutent aux activités en guise de dérivatif. Il faut dire que ces stages de perfectionnement sont répartis sur trois étés. Une session consacrée aux activités de piste et pelouse, une autre aux différentes activités sportives et enfin une autre à la gymnastique.

Cette été, sept professeurs gradués en Education Physique y ont dispensé l'enseignement après avoir eux-mêmes suivi un stage de perfectionnement de deux semaines auparavant, sous la direction d'un maitre de l'Ecol Normale Supérieure d'Education physique de Paris, M. Pierre Blois. Le Directeur du Camp est le R. P. Médéric Montpetit, O.M.I., de l'Université d'Ottawa et le directeur des études est M. Gaston Marcotte professeur à l'Institut d'Education Physique de l'Université d'Ottawa, qui est également le Directeur des cours à l'Ecole de formation de l'Association Canadienne de Hockey Amateur qui aura lieu à l'Université de Montréal du 21 au 31 août prochains.

J.-O. Boulanger remporte le tournoi mixte du Domaine du Golf, samedi

M. J.-O. Boulanger a remporté samedi dernier le tournoi mixte des membres du Domaine du Golf, avec un pointage brut de 64. Au cours du même tournoi, un trou d'un coup fut réussi par André Dumont, au trou numéro 2. Le départ de la première équipe eut lieu à 10 heures 30 et le tournoi se termina vers 2 hres dans la nuit. Plus de 40 personnes, hommes et femmes y participèrent. Ces dernières furent ensuite reçues par la Brasserie Molson au chalet du Domaine. Le prix des invités alla à Mme Jean Gaudet et M. Gilles Audet. Voici le classement des dix premières équipes

1—Bernard Guertin et Louise Rousseau, 107 net;
2—Gilles Audet et Louise Petit, 113½;
3—Jacques Auger et Madeleine Petit, 115;
4—M. et Mme J.-P. Deslauriers, 117;
5—M. et Mme André Dumont, 118;
6—M. et Mme Martial Théroux, 120;
7—Jean-Pierre Blanchard et Francine Dumont, 121;
8—M. et Mme Marcel Therriault, 122;
9—J.-O. Boulanger et Mlle Audet, 123;
10—Edgar Desmarais et Mme Marcel Vigeant, 123.

Ligue de pallets Molson

L'équipe Porter du R. Leduc a triomphé par défaut de l'équipe Laurentide de la Taverne St-Hyacinthe par le pointage de 7 à 0. Dans la deuxième rencontre le St-Hyacinthe Sport Equipment subissait un revers de 4 à 3 contre l'équipe Export du A. Bernier. L'étoile de la victoire fut Maurice Coderre avec deux rings. Les vainqueurs remontaient un déficit de trois points.

Dans la section Ste-Madeleine, l'équipe La Laurentide de J.-C. Bazinet triomphait de la Canadienne de R. Roy au compte de 5 à 2. Yves Leclerc fut en évidence avec deux rings tandis que O. Goulet et B. Lamoureux se signalaient pour les perdants.

Hôtel La Marquise enregistrait une victoire facile aux dépens de l'équipe Porter de D. Bazinet au compte de 6 à 1. E. Desrosiers se révéla une fois de plus l'étoile de son équipe. G. Desmarais fut le meilleur des perdants.

CLASSEMENT

Section Ste-Madeleine

Export	27 pts
Laurentide	17 "
Portre	13 "
Canadienne	12 "

Section St-Hyacinthe

Porter	30 pts
Export	29 "
Laurentide	23 "
Canadienne	21 "

Statistiques finales de la Commerciale

Le vétéran artitilleur Sylvio St-Amand se révèle le lanceur numéro 1 dans le circuit Claude Guertin à l'issue des statistiques finales compilées par le publiciste dévoué, M. Marcel Lachapelle.

L'artilleur de l'équipe Christ-Roi enregistrait 13 victoires, accumulait 3 joutes nulles et encaissait 4 échecs. Au cours des vingt rencontres, il accordait 170 coups sûrs.

Guy Archambault du Club Juvénile de la Police détient un excellent record. Sa fiche montre sept victoires, 2 joutes nulles et une défaite. Il n'alloua que 55 coups surs, excluant les rencontres lancées en relève.

Chez les frappeurs, Denis Lussier du Christ-Roi et Serge Banville du G. Brabant se partagent le premier rang dans le domaine des coups de circuits avec trois chacun. Les joueurs Marcel Dupré, Pat Millier, M. Charron, R. Petit, G. Archambault, G. Camiré, J.-C. Mathieu et H.-P. Morin cognaient deux coups de quatre buts chacun.

Le puissant Serge Banville domine pour les triples avec quatre. Les joueurs G. Camiré, J.-C. Marquis et J. Vadeboncoeur montrent une fiche de trois triples chacun.

LES LANCEURS

	G	P	N	CS
S. St-Amand	13	4	3	170
G. Archambault	7	1	2	55
P. Gingras	7	3	0	56
G. Dupré	6	5	2	69
R. Petit	5	0	0	21
J.-C. Marquis	5	5	2	108
B. Provost	4	3	1	56
J. Dairneault	3	7	0	93
P. Millier	2	7	1	77

Il est imprudent de s'amuser avec des jouets gonflés dans l'eau. Votre Croix-Rouge en déconseille l'emploi comme appuis pour apprendre à nager. Que les jouets gonflés restent sur la plage.

Papeterie CHOQUETTE LTEE LTD Paper
1395, rue Calixa-Lavallée
Tél.: PR. 4-8811
S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"
Contenants plastique ou carton pour congélation
Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs polyéthylène
Sacs cellophane
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier

STATION de SERVICE SUPERTEST
DUPRAS
Robert Dupras, prop.
Ancienne station Chabot
PR. 3-1060
Angle Dessaulles et Després

A VENDRE

TONDEUSES à GAZON
A GAZOLINE
Toro — Otaco
Lawn-Boy
Moto-Mower
GENEREUSE ALLOCATION D'ECHANGE
pour votre Tondeuse usagée
MASKA AUTO ELECTRIC
550 Vaudreuil
PR. 4-5389
SAINT-HYACINTHE

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH
Commençant SAMEDI jusqu'à VENDREDI inclusivement
HORAIRE : Samedi, 6 hres 45 - Dimanche continuel 12½ - Sur semaine, 6 hres 45
DON MEGOWAN · EMMA DANIELI · SILVANA PAMPANINI
EN COULEUR

LA TERREUR DES MERS
Egalement à l'affiche
Le fameux grand comédien RED SKELTON
dans
L'AS DU CINEMA


'O qu'y fait bon se la couler douce !'
Les sports nautiques — au pays du Québec! Activités de plus en plus populaires... les randonnées en bateau... le ski aquatique... la natation... et la rencontre d'amis sur la plage, où l'on déguste une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.
buvez O'Keefe... la bière Douce !
63-309

Sports, Loisirs et O. T. J.

Avec LEO BIBEAU

Les Arts et les sports à l'honneur durant la 6e semaine de terrain de jeux

Sur nos terrains de jeux durant la 6e semaine les arts et les sports seront mis en évidence. Déjà on a commencé à se préparer pour les olympiades et dans le domaine des arts plusieurs terrains de jeux ont préparé un programme d'amateurs qui sera présenté aux parents pendant cette sixième semaine qui débutera dès lundi matin. Ceux qui ont fait du bricolage en profiteront pour organiser sur leur terrain respectif une exposition où les parents y seront invités. Dans le domaine du sport on présentera des films sur les sports, des compétitions entre terrains de jeux seront organisées tandis que sur d'autres terrains on préparera un festival des jeux qui occupera la journée entière.

Réception au maire et à la mairesse du terrain de jeux Christ-Roi

Sous la présidence de M. le curé Etienne Cordeau, les jeunes de l'O.T.J. Christ-Roi rendaient hommage à leur maire et mairesse jeudi soir dernier. Sous la direction de la monitrice en chef Mlle Lise Benoit un programme de chants et petites scènettes fut présenté par les jeunes demoiselles. Chez les petits garçons, Guy Lassonde et ses jeunes athlètes présentèrent de très bons numéros sur tremplin et cheval allemand. Précédée d'une grande parade à laquelle tous les enfants prirent part, cette soirée artistique se termina par un goûter où les parents se joignirent aux directeurs et leurs épouses ainsi qu'aux moniteurs et monitrices pour féliciter les jeunes dignitaires Mlle Lucie McDuff et M. Réjean Hébert, mairesse et maire du terrain de jeux pour la saison 1963 ainsi que Mlles France Hébert, L. Guilmette et M. Denis Breault qui pour la circonstance étaient filles et garçons d'honneur. Lors de cette soirée, la direction fut des plus heureuses d'avoir la présence du maire M. Jacques Lafontaine, celle du président des parcs M. l'échevin le Dr Laurent Deslauriers ainsi que M. l'abbé André Leclerc, vicaire à la paroisse Christ-Roi.

L'O.T.J. central réorganise ses Comités

Au cours d'une assemblée tenue au domicile du président le Dr Laurent Deslauriers, les directeurs de l'O.T.J. central ont profité de la circonstance pour réorganiser leurs comités. Ainsi pour le hockey, la rumeur veut que MM. Fabien Cordeau, J.-Fernand Gagnon et Albert Ledoux seraient les responsables. L'organisation du carnaval 1964 serait sous la responsabilité de M. Pierre Boislard, Lucille St-Onge, Gilles Caisse et Mlle Louisette Paillé. Aussi la date du 18 août fut approuvée pour ce qui est de l'olympiade inter-terrains de jeux et mardi soir prochain au secrétariat permanent à 466 St-Simon, une conférence sur ce sujet sera donnée par M. JeanMarc Lalande. Le conférencier est directeur de récréation à Beloeil.

Les directeurs de l'O.T.J. central furent unanimes à féliciter et remercier M. Paul St-Onge pour la collaboration apportée aux Frangines ainsi qu'aux monitrices et moniteurs de chaque terrain de jeux. En effet, tous les enfants ont eu le privilège de visiter l'établissement de cette compagnie et cette semaine à l'exposition régionale de St-Hyacinthe la compagnie Coca-Cola à mis à la disposition des jeunes l'endroit et le matériel nécessaire afin de présenter à tous les visiteurs de l'exposition régionale les magnifiques travaux de bricolage, peinture, céramique et toiles exécutés dans nos terrains de jeux durant l'été.

Potins

Disons en terminant que l'O.T.J. central aura son secrétariat permanent et sera situé au 166 de la rue St-Simon. Que cette année encore il y aura dans la province une semaine dite des "Loisirs" et le thème sera "Mes Loisirs" est-ce un gaspillage ? Elle aura lieu du 9 au 16 novembre. Qu'une équipe de baseball de catégorie Midget soit de 15 à 17 ans se rendra à Têtreaultville au terrain du Ville-Marie à Montréal samedi soir à 8 heures afin d'y rencontrer l'équipe de l'endroit. De plus, le secrétariat du baseball déléguera une équipe au tournoi provincial juvénile qui se déroulera à St-Jean.

Les activités aux loisirs Christ-Roi

Les activités aux loisirs Christ-Roi se continueront encore cette semaine et vendredi soir prochain, il y aura film en plein air. Ce sera une histoire policière qui mettra en vedette Jack Haukins un des quatre justiciers. Samedi à l'aréna nos Cadets et Majorettes seront du programme de la démonstraiton offert à l'aréna dans les cadres des activités de l'exposition régionale de St-Hyacinthe.

Danse en plein air dimanche soir

Les soirées de danse se continueront encore pour quelques semaines. C'est à la demande de milliers de jeunes qui se rendent à chaque dimanche soir au parc Bouchard que la direction a décidé de continuer. Il y aura encore l'orchestre Morin et plusieurs jeunes viendront chanter leur refrain favori.

Le tennis

Les inscriptions de plus en plus nombreuses pour ce qui est des cours offerts aux jeunes adeptes du tennis ont obligé les responsables à ajouter un autre soir. Cette semaine les activités seront suspendues, mais la semaine prochaine tous sont invités à la pratique générale de balle au mur au Séminaire de St-Hyacinthe, soit jeudi et vendredi soir de 7 à 9 heures et ensuite au tennis Christ-Roi.

Organisation de tournois

Toujours dans le domaine du tennis les jeunes pourront s'enregistrer car à partir du 19 août, il y aura tournoi avec trophées aux gagnants. Les garçons et les filles pourront y participer, chez les membres réguliers, il y aura encore cette année les tournois de fin de saison et l'inscription se fera pour débuter vers le 23 août. Les hommes pourront s'enregistrer soit dans les doubles ou en simple. Les dames participeront au tournoi qu'en simple seulement. De magnifiques trophées seront alors en jeu.

Nos Frangines et leurs activités

Nos Frangines avaient le plaisir de visiter la semaine dernière l'usine des plus modernes, la Kimberley Clark. Toutes furent enchantés et remercient sincèrement les autorités. Chaque mardi soir celles qui aiment les quilles sont servies à souhait à la salle La Providence. Pour ce qui est des activités d'envergure il y aura trois jours de camping vers le 17 août et le 24 ce sera la parade de modes. Samedi matin, au programme des terrains de jeux, les Frangines seront à l'honneur et vous demandent de les écouter. Si on y ajoute qu'on y organisera une exposition de tous les travaux exécutés et qu'une démonstration de gymnastique et de folklore sera donnée à la fin du mois on peut être convaincu que l'O.T.J. central a certainement fait du beau travail et a trouvé la solution pour ce qui est de l'organisation des loisirs des adolescentes.

Plusieurs activités sportives pour la fête du travail

La fin de semaine de la fête du travail sera pour la gent sportive maskoutaine un événement d'envergure car cette année les activités sportives auront lieu dimanche et lundi.

Le grand marathon de St-Hyacinthe le troisième en importance dans toute l'Amérique du Nord aura lieu cette année le dimanche et le départ se fera vers la fin de la journée. Déjà plusieurs coureurs se sont enregistrés et on prévoit de nouvelles figures de Rochester, Syracuse et New-York ainsi que celles du club Glastone H.C. de Toronto. M. Gérard Côté qui est le promoteur de ces journées sportives à rencontrer lors du marathon de Boston tous ces adeptes de la course à pied, et tous ont promis qu'ils seraient présents au départ le premier septembre prochain.

Lundi 2 septembre, les activités se dérouleront au rond Laframboise, quinze épreuves de pistes dont 6 pour les athlètes du Grand St-Hyacinthe, de catégorie Midget, auront lieu sous les auspices de la Légion canadienne. Dirigé par l'Union athlétique amateur de la province de Québec il y aura épreuves pour garçons et filles. Au même programme, Paul Picard président de l'Association cycliste junior de la province organisera une course de 50 milles avec sprints à tous les deux milles. Si l'on considère que la course se déroulera sous nos yeux et que tous seront témoins de plusieurs chasses durant l'événement on peut être assuré que l'intérêt pour ces activités sportives sera à son plus haut niveau.

Country Don, propriété de sportmen maskoutains, se signale aux Etats-Unis

Country Don, un cheval de trois ans, dont les heureux propriétaires sont deux sportmen maskoutains, MM. Roger Garon et André Mercure s'est particulièrement distingué sur une piste américaine en remportant une brillante victoire en parcourant le trajet en 2:00.1.

L'on sait que ce jeune cheval payé $30,000 l'an dernier a gagné 15 de 16 courses durant la saison 1962. Pour la présente année, cet ambleur considéré comme l'un des meilleurs du continent remporte des succès sur les pistes américaines. Avant la course Country Don a "travaillé" le mille en 2:14 (1:06-1:08).

Il est à noter que Country Don parcourait le dernier mille en 58.3 secondes. Ce cheval est conduit par Marcel Dostie. Country Don reviendra à Montréal et prendra un peu de repos et se préparera à l'Amble Castor de $20,000 environ, prévu pour le 18 août prochain.

Ce cheval atteint cette année $39,500 en bourse et seul Meadow Skipper a récolté plus d'argent à ses propriétaires.

Le dossier de Country Don est de 14-6-5-1 et il a gagné ses quatre dernières courses.



Les moniteurs Gilles Gosselin et Gilles Bérard causent avec des jeunes adeptes du tennis. Tous suivent des cours offerts par les Loisirs de la paroisse Christ-Roi. Devant le nombre imposant des inscriptions, on a dû consacrer deux soirs par semaine, soit les jeudi et vendredi, de 7 à 10 hres, strictement réservés aux cours. *(Studio Belvatt)*

Ligue de pétanque OTJ La Providence

Plusieurs changements sont survenus au cours de la dernière semaine. Mentionnons que l'équipe W. Gauthier fut délogée de la première position par l'équipe de la Pharmacie La Providence. Les autres équipes du circuit se livrent une lutte très contestée. L'équipe Nap. Hamel dont le capitaine est M. Denis Lapierre se mérite le titre de l'équipe de la semaine en remportant un gain de 4 à 0 dans leur dernière rencontre. Voici le classement en date du 23 juillet.

Phar. La Providence	26 pts
W. Gauthier	24
Rest. J.-P. Berger	21
Bijouterie Choquette	21
Albany Thétreault	19
Trans Canada Shoes	19
Marché Bonin	19
Imp. La Providence	18
Liqueur Cott	18
Marché Economique	18
R. Péloquin ESSO	18
Nap. Hamel Ferr.	13
Régent Nettoyeur	13
M. Guertin chaussures	12
R. Lacroix, boucher	11
E. Lalonde, boucher	8

Eliminatoires de la Commerciale

Les séries éliminatoires pour la saison 1963 de la ligue Commerciale débutera lundi soir au terrain de jeux de l'O.T.J. du Christ-Roi. A cette occasion, l'on présentera un programme double. La deuxième joute sera disputée sous les réflecteurs vers 8 hres 30.

Dans la première série semi-finale A, l'équipe de la Police affrontera les porte-couleurs du G. Brabant à 7 hres.

Un revers du S-Hyacinthe dans la ligue Nicoletaine

L'équipe S.-Hyacinthe subissait une défaite de 4 à 3 aux dépens de l'équipe Granby dans une rencontre régulière de la ligue Nicolétaine de tennis disputé le 23 juillet dernier.

Dans le premier double féminin, l'équipe formée de Mlles Monique Pouliot et Lyse Lafleur encaissait un échec de 8 à 7 contre Mlles Yolande Comeau et Louise Plamondon.

Cependant les Maskoutains Jean-Guy Bibeau et Laurent Martin permettaient à l'équipe S.-Hyacinthe d'accumuler un point en disposant de Pierre Bélanger et Réjean Boulet 8 à 7.

Mme Denise Tanguay démontrait une supériorité dans le simple féminin pour vaincre facilement Mlle Hélène Lapierre 8 à 0. L'équipe Mme P. Campbell et Jacques Nichols triomphait de Roger Marquis et Diane Lasnier 8 à 4.

Les porte-couleurs du Granby, Gérard St-Onge et Robert Couture disposaient respectivement des joueurs locaux Jacques Lemieux et Claude Riendeau pour assurer le triomphe à l'équipe Granby. Dans le premier doubie masculin, les joueurs Gilles Gosselin et Gilles Bérard subissaient un revers de 8 à 6 contre les joueurs Robert Ménard et Denis Allard.

Dans les autres rencontres, l'équipe Drummondville triomphait par blanchissage de l'équipe S.-Pie 7 à 0. Nicolet enregistrait un gain de 5 à 2 contre le club Acton Vale tandis que Sorel avait raison du club Marieville 6 à 1.

Bissegger est en tête du système de pointage

Jack Bissegger, l'excellent golfeur de Val Morin, qui, cette année, affiche la meilleure tenue de sa carrière comme professionnel, a pris une avance comfortable dans le système de pointage pour les pros du Québec.

Bissegger a déjà remporté deux victoires et s'est classé deuxième aux trois tournois disputés à date et portant l'approbation de l'Association canadienne des golfeurs professionnels, zone du Québec.

Ses triomphes furent marqués lors de l'Omnium printanier et l'Omnium du Québec, et il a terminé en deuxième position au tournoi pro-membre disputé le 19 juillet au Country Club de St-Lambert.

Les exploits de Bissegger lui ont valu un total de 61.33 points et une forte avance sur son plus proche rival, le jeune J.-Guy Périard, de Boucherville, qui a marqué 43.83 points.

Le système de pointage, innové par la Brasserie O'Keefe l'an dernier pour stimuler davantage le golf professionnel au Québec, comporte une bourse de $1,000, dont $500 vont au vainqueur, $300 au deuxième et $200 au troisième. C'est Norn Hunt, de Mont Bruno, qui a remporté les honneurs et le trophée O'Keefe l'an dernier.

Le détenteur de la troisième position sur l'échelle des points de cette année est Jack Kay, de Pinegrove, avec 29.50 points, basés sur sa performance dans les tournois officiels joués à date.

Périard et les autres qui sont devancés par Bissegger auront l'occasion de se rapprocher de lui lors du Championnat Professionnel du Québec, qui sera disputé à Rosemère le 2 août.

Cetournoi de 36 trous "medal play" est doté d'une bourse de $4,200, le vainqueurs se méritant $800 en plus d utrophée O'Keefe.



vous pouvez économiser jusqu'à 50 cents sur $1.00 sur l'achat des pneus Safety 800, Safe-way, Guard

DOMINION ROYAL

VOICI COMMENT CETTE GRANDE VENTE DE LIQUIDATION D'INVENTAIRE VOUS PERMET DE RÉALISER D'IMPORTANTES ÉCONOMIES—

SUR L'ACHAT DU PREMIER PNEU, VOUS ÉCONOMISEZ 10%
SUR L'ACHAT DU SECOND PNEU, VOUS ÉCONOMISEZ 20%
SUR L'ACHAT DU TROISIÈME PNEU, VOUS ÉCONOMISEZ 30%
SUR L'ACHAT DU QUATRIÈME PNEU, VOUS ÉCONOMISEZ 40%
SUR L'ACHAT DU CINQUIÈME PNEU, VOUS ÉCONOMISEZ 50%

CETTE OFFRE EST VALABLE JUSQU'AU 10 AOÛT SEULEMENT

Voilà une occasion exceptionnelle qui vous permet de vous offrir les célèbres pneus Dominion Royal à des prix qui ne dépassent pas ceux des pneus de catégorie à bon marché. Que ce soit du pneu Dominion Royal Safety 800 au pneu Guard; du pneu de Cadillac au pneu de Triumph ou au pneu intermédiaire—à flanc blanc ou à flanc noir—vous pouvez les obtenir tous, QUELLE QUE SOIT LEUR DIMENSION, pour une durée de temps limitée... et bénéficier de ces importants escomptes.

Voyez-les aujourd'hui, chez votre détaillant autorisé Dominion Royal ou au Dominion Tire Store. On vous offrira non seulement une aubaine sensationnelle, mais des pneus de haute sécurité, extrêmement robustes, d'un rendement infiniment supérieur.

Et ne n'oubliez pas, tous les pneus Dominion Royal sont garantis contre les hasards de route.

Même à ces prix d'aubaine, vous bénéficiez de facilités de crédit

DOMINION ROYAL PNEUS DOMINION ROYAL
FABRIQUÉS PAR DOMINION RUBBER COMPANY LIMITED

G. Bernard Tire Shop	Courtemanche & Frères	Blondin & Dionne	Dupras Service Station	Chartier Service Station
Saint-Hyacinthe	1090, des Cascades	117, Boul St-Joseph	2905, Dessaulles	Saint-Barnabé-Sud
PR. 3-1313	Saint-Hyacinthe	Drummondville	Saint-Hyacinthe	792-3240
Saint-Hilaire	PR. 4-5696	GR. 8-3013	PR. 3-1060	
FO. 7-3688				



M. André Mathieu, de Sorel, est félicité par M. Antonio Fiset, un des directeurs de l'Exposition régionale, et M. Roland Gagné, vendeur au *Garage Idéal*, après avoir été déclaré gagnant d'une magnifique automobile, marque *Plymouth*, modèle 1963, offerte en tirage par le *Garage Idéal* à l'occasion du grand bingo qui s'est déroulé au Stade municipal, lundi soir. A droite, on reconnait M. Fernand Bousquet, gérant au garage.

(Studio Belcourt)

ECHOS DE CARITAS

Le Bien-être social aura enfin la place qui lui convient

A Valleyfield, l'exécutif de la "Fédération des services sociaux à la famille" a pris connaissance, par la voie des journaux du rapport du comité d'enquête sur l'Assistance publique. Dans son ensemble, ce rapport apparait plus que suffisant.

Les commissaires ont accompli une besogne d'autant plus méritoire que c'était la première étude d'envergure du genre faite dans le domaine du bien-être dans notre province. L'exécutif de la Fédération félicite les membres du Comité pour leur travail de pionniers et leur souci de promouvoir le bien-être social dans le milieu québécois.

Le Comité exécutif de la Fédération souligne quelques recommandations très pertinentes qui recevront l'appui total des travailleurs sociaux :

1—L'assistance financière aux nécessiteux doit être basée sur les besoins de familles et non sur des taux fixes.

2—Les nécessiteux ont droit à l'aide gouvernementale en vertu de la justice sociale.

3—L'accent devrait être mis sur la prévention et la réhabilitation sociale et le Ministère devrait aider financièrement les services sociaux qui se consacrent à ces tâches.

4—La décentralisation des services de bien-être s'impose afin de mieux servir la population.

5—La création d'un tribunal d'appel où tout requérant ou bénéficiaire d'assistance pourra faire valoir ses droits s'il se sent lésé.

6—La fusion des différentes lois en une loi générale d'assistance sociale.

L'exécutif de la Fédération était heureux de constater que le rapport reconnait que la majorité des agences sociales, se sont efficacement acquittées de la tâche qui leur fut confiée et qu'elles possèdent en quelque sorte une expérience plus vaste et plus riche que celle du gouvernement dans l'administration et la distribution des fonds d'Assistance publique. Le Comité "Boucher" suggère même que ces fonctions continuent de relever des agences sociales en certains endroits, moyennant certaines conditions et exigences bien légitimes selon l'exécutif de la Fédération. Ce témoignage des commissaires fera disparaitre certaines critiques et méfiances excessives suscitées et entretenues à l'endroit de nos services sociaux privés qui ont assumé presque seuls, depuis de nombreuses années, la lourde responsabilité de l'administration des lois de sécurité sociale.

Bref, la "Fédération des services sociaux à la famille" considère comme constructif le rapport du Comité Boucher. A la condition que les recommandations de ce rapport soient maintenant appliquées par les autorités du Ministère de la famille et du bien-être social, nos Services sociaux à la famille devraient connoitre une période de sécurité, de stabilité, de progrès et ceci pour le plus grand bien de tous ceux qui comptent sur les services de prévention, de réhabilitation et d'assistance qu'offrent nos agences sociales privées.

Les membres de la "Fédération des services sociaux à la famille" doivent se réunir sous peu pour prendre connaissance du texte complet du rapport du Comité d'Enquête sur l'Assistance publique et une déclaration plus élaborée suivra.

Au Conseil...

(suite de la page 12)

CONSIDERANT la lettre de Centre Commercial Cascades Limitée, datée du 3 juillet 1963, relativement à l'installation de chronomètres de stationnement sur le terrain de stationnement de son emplacement;

CONSIDERANT les dispositions de l'article 4 du règlement No 726 concernant l'installation de chronomètres de stationnement sur les rues et places publiques de la cité;

Il est proposé par l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement :

1. QUE des chronomètres de stationnement soient installés sur le terrain de stationnement du Centre Commercial Cascades Limitée;

2. QUE ces chronomètres soient en usage de 8 hres a.m. à 6 hres p.m. les lundi, mardi, mercredi, jeudi et samedi de chaque semaine, et de 8 hres a.m. à 10 hres p.m. le vendredi, à l'exception des jours de fête religieuse d'obligation sur semaine observés comme un dimanche;

3. QUE le stationnement soit assujetti aux tarifs suivants : le pour douze minutes et 5c pour une heure;

4. Les prescriptions des paragraphes 2 et 3 ci-dessus seront en vigueur à compter du 1er septembre 1963;

5. Par la même résolution, qu'un montant de $400.00, à prendre à même les deniers disponibles pour "dépenses imprévues" au budget de l'année courante, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour travaux relatifs à l'installation de ces parcomètres.

L'échevin Moreau donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale il proposera qu'un montant de $17,058.00, payable pour partie au budget de l'année courante et pour autres parties au budget des années subséquentes, à même les deniers de l'item "chemins d'été", soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour l'achat d'une balayeuse neuve de marque Wayne, modèle 2-770 à deux balais de canniveau, et accessoires, le tout conformément au plan de location Wayne décrit dans une lettre de Sicard Inc., datée du 22 février 1963, et à la soumission qui l'accompagne.

Il est proposé par l'échevin Moreau, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement que le directeur des services extérieurs, M. Gaétan Bruneau, soit autorisé à demander des soumissions à tous les marchands de camions de la cité pour l'achat d'un camion de 3½T avec boite d'acier et dompeuse.

L'échevin Moreau donne avis qu'à la prochaine séance régulière ou spéciale il proposera qu'un montant n'excédant pas $9,600.00, payable à même les deniers prévus à l'item "achat de machinerie" au budget de l'année courante, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour l'achat d'un moteur neuf G.M. Diesel 6-71 avec injecteur HV7, et son installation sur la souffleuse à neige de marque Sicard, modèle Senior, le tout conformément à la soumission de Les Entreprises St-Joseph Ltée datée du 29 février 1963.

Le conseil procède à l'ouverture de soumissions pour l'émission d'une police d'assurance collective accident-maladie et vie en faveur des employés municipaux. En raison de la complexité de ces soumissions, il est résolu unanimement qu'elles soient référées à la commission des finances pour étude avec l'échevin Caouette et les officiers supérieurs concernés, et rapport au conseil à une prochaine séance.

Ouverture est ensuite faite de soumissions pour la fourniture à la cité de 4 vannes de 24" de diamètre et de 3 vannes de 16" de diamètre, et il est résolu unanimement que ces soumissions soient référées à M. Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, pour étude et rapport au conseil à la prochaine séance.

Il est proposé par l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement:

1. Que la cité de Saint-Hyacinthe consente à fournir le service d'eau à M. Raymond Bélanger pour desservir sa maison d'habitation sur le lot P 200 en bordure de la rue Saint-Maurice, dans le territoire de la municipalité de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur;

2. Que le coût de raccordement de ce service, du maitre aqueduc à la ligne de rue, soit entièrement à la charge de M. Bélanger, les frais encourus à cette fin par ce dernier n'étant pas remboursables advenant l'annexion de son terrain à la cité;

3. Que le prix de l'eau à être chargé à M. Bélanger soit conforme au prix fixé par règlement pour la fourniture d'eau à l'extérieur de la cité.

4. Les travaux de raccordement du service précité seront exécutés sous la surveillance de l'ingénieur de la cité, M. Gaetan Bruneau.

Sur la proposition de l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Daudelin, il est résolu unanimement que la liste des comptes des services municipaux, se totalisant à $36,334.19, et celle des eaux et électricité, au montant de $9,353.39, préparées par le trésorier de la cité, M. Philippe Fournier, et recommandées par la commission des finances soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.





La compagnie *Dominion Textile Limitée*, de Montréal, annonce l'attribution de ses deux bourses annuelles, représentant $10,000.

Serge Benoit, de Saint-Hyacinthe, et Jean-Louis Gadbois, de Sainte-Rosalie, Québec, recevront chacun une bourse d'une valeur de $5,000, qui leur permettra de compléter les trois dernières années d'étude à l'Institut des Textiles de la province à Saint-Hyacinthe. Benoit et Gadbois sont tous deux inscrits aux cours de chimie et de teinturerie de l'Institut.

Les deux jeunes gens, qui se sont classés au premier rang de la classe de première année, ont présentement un emploi d'été à l'imprimerie de la compagnie *Dominion Textile* à Magog, et la compagnie leur offre une situation permanente au terme de leurs études.

Depuis 16 ans, la compagnie Dominion Textile a attribué ainsi plus de 100 bourses d'étude aux deux écoles de formation textile canadienne, l'Institut des Textiles de Saint-Hyacinthe et le *Hamilton Institute of Technology*, à Hamilton, Ontario. Ces bourses se chiffrent à une valeur de plus d'un demi-million de dollars.

GAGNEZ LE GROS LOT TELE-POKER : $7,000.00 !

SPECIAUX EXTRAORDINAIRES

AU

Super-Marché BONIN

2190, RUE DESSAULLES — TELS. PR. 4-8922 OU 4-8941

LIVRAISON GRATUITE — BIERE FROIDE

Ristourne de 2 pour cent en argent avec vos reçus de caisse

NOUVEAU BAS PRIX — SUCRE BLANC — 10 LIVRES $1.49

EPARGNEZ 4c PAR LIVRE — BEURRE 1ère QUALITE — ST-VALERIEN ou ST-HILAIRE — REG. 57c LA LIVRE .53

EPARGNEZ 40c — PAPIER de TOILETTE — MARLBORD — Blanc ou de Couleur — REG. 4/35c 16 ROULX $1.00

EPARGNEZ 62c — SOUPE POULET-NOUILLES — ALADIN — DELICIEUSE — REG. 2/27c 12 ENVELS $1.00

EPARGNEZ 54c — NOUVEAU SURF — REG. $1.29 Format Familial de 5 lbs $1.15 — AVEC 40c DE RABAIS

EPARGNEZ 77c — CHOCOLAT INSTANTANE — REDDIE — DELICIEUX — REG. 59c 3 BTES 1 LB $1.00 — LIMITE 3 BOITES PAR CLIENT

EPARGNEZ 40c — JUS de TOMATES — CLARK DE FANTAISIE — REG. 2/31c 9 BTES 20 OZ $1.00

EPARGNEZ 38c — PATE à DENT — PEPSODENT — REG. 69c 2 TUBES GEANTS $1.00

EXTRA SPECIAL — BANANES — JAUNES DOREES — REG. 18c 2 LIVRES .27

EXTRA SPECIAL — POULET BAR-B-Q — DE 3 à 4 LBS. CATEGORIE "A" — REG. 45c LA LIVRE .35

SPECIAL EXTRA — FEVES en PALETTES — LOCALES — REÇUS TOUS LES JOURS — 3 LIVRES .29

SPECIAL EXTRA — TOMATES FRAICHES — CULTURE LOCALE — 2 LIVRES .29

LES SPECIAUX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI LE 3 AOUT

COMPAREZ CES SPECIAUX ET VENEZ PROFITER DE NOS BAS PRIX.

MAINTENANT EN VENTE : NOUVELLE ENCYCLOPEDIE MEDICALE EN 8 VOLUMES — VOLUME No. 1 SEULEMENT 59¢
VOLUMES 2 A 8 CHACUN $1.29 — VOLUME 1, 2 ET 3 EN VENTE

VARIETE — QUALITE — SERVICE — COURTOISIE

ET EN PLUS LIVRAISON GRATUITE AU

POPULAIRE MARCHE BONIN



Venez voir la collection de remarquables FOURRURES LAFLAMME groupées pour cette vente... Entreposage gratuit jusqu'à demande... Conditions de paiement faciles.

TOUS LES JEUDIS, DE 3 HRES à 3 HRES 30

A CKBS

écoutez l'émission L'HEURE DE DETENTE

DIFFUSEE DIRECTEMENT DU STUDIO

"LE BEURRE QUI CHANTE"

3100 ST-PROSPER

M. T. Gaboury vous invite à assister en personne à cette émission chaque jeudi à 3 heures

NOMBREUX PRIX A GAGNER !

CKBS 1240 AU CADRAN

LES PRODUITS LAITIERS MONT St-Hilaire LTD. LTEE.

ST-HYACINTHE PR. 3-9565 — MONTREAL 861-7633

Beurre "Mont Saint-Hilaire" — "Le Beurre qui chante" — Beurre doux — Fromage "Crem-O-Lac" — Fromage Cheddar — Fromages importés — Oeufs — Oeufs congelés — Entrepôts frigorifiques

Mont St. Hilaire Butter — "Le beurre qui chante" — Sweet Butter — "Cream-O-Lac" Cheese — Cheddar Cheese — Imported Cheese — Eggs — Frozen Eggs — Cold storages

3100, rue ST-PROSPER st. — ST-HYACINTHE — QUEBEC — CANADA